

## نص الاتفاقية والملحقات

بالصيغة المعدلة في الدورة التاسعة لاجتماع الأطراف في اتفاقية AEWA ، في الفترة من 11 إلى 41 نوفمبر 2025، بون ، ألمانيا

اتفاقية حماية طيور الماء الأفريقية أور-آسيوية المهاجرة (AEWA)

# اتفاقية حماية طُيور الماء الأفريقية أور-آسيوية المهاجرة AEWA

## نص الاتفاقية والملحقات

بالصيغة المعدلة في الدورة التاسعة لاجتماع الأطراف في اتفاقية AEWA، في  
الفترة من 11 إلى 14 نوفمبر 2025، بون، ألمانيا

## المحتويات

|                                                                 |    |
|-----------------------------------------------------------------|----|
| المقدمة.....                                                    | 3  |
| اتفاقية حماية طيور الماء الأفريقية أور-آسيوية المهاجرة.....     | 4  |
| الملحق 1 - تعريف منطقة الاتفاقية.....                           | ١٢ |
| الملحق 1 - أ - خريطة منطقة الاتفاقية.....                       | ١٣ |
| الملحق 2 - أنواع الطيور المائية التي تنطبق عليها الاتفاقية..... | ١٤ |
| الملحق 3 - خطة العمل.....                                       | ٢٣ |
| الجدول 1 - حالة حفظ مجموعات الطيور المائية المهاجرة.....        | ٣١ |

## المقدمة

وفقاً للمادة 4، الفقرة 2، من الاتفاقية سيعاد النظر في خطة العمل، حسب ما تعدلت في الملحق 3 من الاتفاقية في كل دورة عادية الاجتماع الأطراف. وبالإضافة إلى ذلك يحق للأطراف أن تقترح إدخال تعديلات على نص الاتفاقية أو على أي ملحق من ملحقاتها.

مقترحات التعديل المقدمة إلى الدورة التاسعة لاجتماع الأطراف (MOP9) لاتفاقية الحفاظ على الطيور المائية المهاجرة الأفريقية - الأوراسية (AEWA)، التي انعقدت في الفترة من 11 إلى 14 نوفمبر 2025 في بون، ألمانيا، فيما يتعلق بالمرفقات الخاصة بالاتفاقية فقط. قرر اجتماع الأطراف من خلال القرار 9.1 تعديل المرفقات التالية:

الملحق رقم 2: أنواع طيور الماء التي تنطبق الاتفاقية عليها.  
الملحق رقم 3: خطة العمل والجدول رقم (1).

تحتوي هذه الوثيقة، التي جمعتها أمانة UNEP / AEWA، على نص الاتفاقية ومرفقاتها بصيغتها المعدلة من قبل MOP9.

## اتفاقية حماية طيور الماء الأفريقية أور-آسيوية المهاجرة

تذكر الأطراف المتعاقدة أن معاهدة حماية الأنواع المهاجرة من الحيوانات البرية للعام 1979 تشجع كل عمل دولي مشترك من شأنه حماية الأنواع المهاجرة.

تذكر الأطراف المتعاقدة كذلك أن المؤتمر الأول للمعاهدة، الذي انعقد في بون عام 1985، قد وجه سكرتارية المعاهدة لاتخاذ التدابير المناسبة للنهوض باتفاقية أوزيات غربي المنطقة القطبية.

تأخذ الأطراف المتعاقدة بعين الاعتبار أن طيور الماء المهاجرة تشكل جزءاً هاماً من التنوع الحيوي (الأحيائي) العالمي وهذا يتوافق مع روح معاهدة التنوع الحيوي للعام 1992، والأجندة رقم 21، مما يوجب علينا العمل على حمايتها خدمة للأجيال الحالية والقادمة.

وتدرك الأطراف المتعاقدة المنافع الاقتصادية والاجتماعية والثقافية والترفيهية الناتجة عن حماية أنواع معينة من طيور الماء المهاجرة، ومن تعزيز القيم البيئية والوراثية والعلمية والجمالية والترفيهية والحضارية والتربوية والاجتماعية التي تمثلها طيور الماء عموماً.

إن الأطراف المتعاقدة مقتنعة بأن تبني أي جهد يخص طيور الماء المهاجرة يجب أن يتم على أسس الإستدامة، أخذين بعين الاعتبار حالة الحفظ (وضع الحماية) لأنواع معينة من هذه الطيور في كامل نطاقها فضلاً عن خصائصها البيولوجية.

تدرك الأطراف المتعاقدة أن طيور الماء المهاجرة معرضة للأذى بشكل خاص، لكونها تقطع مسافات طويلة في هجراتها وتعتمد على شبكات الأراضي الرطبة الواقعة في خطوط هجرتها، والتي تتناقص وتندثر باستمرار وذلك من جراء النشاطات البشرية غير المستدامة، كما أكدت عليها معاهدة المناطق الرطبة ذات الأهمية العالمية (1971)، وبوجه أخص موائل طيور املاء.

تدرك الأطراف المتعاقدة الحاجة الملحة لعمل سريع بهدف إيقاف تراجع أنواع طيور الماء وانحسار موائلها في المنطقة الجغرافية لمنظومة هجرة طيور الماء الأفريقية أورآسيوية.

إن الأطراف المتعاقدة مقتنعة بأن نتاج الاتفاقية المتعددة الأطراف وتنفيذها من خلال تنسيق الجهود أو العمل الدؤوب

سيسهم بشكل فعال في الحفاظ على طيور الماء المهاجرة وموائلها بأفضل السبل وسيصب ذلك في مصلحة الكثير من الأنواع الحيوانية والنباتية الأخرى.

وتقر الأطراف المتعاقدة أن التطبيق الفاعل لهذه الاتفاقية يتطلب دعم دول المجال المستهدفة في جوانب البحث والتدريب ومراقبة أنواع طيور الماء المهاجرة وموائلها وإدارة هذه الموائل وتأسيس أو تحسين المؤسسات العلمية والإدارية من أجل تنفيذ الاتفاقية.

وعليه اتفقت الأطراف المتعاقدة على ما يلي:

## المادة (1)

### مجال (نطاق) الاتفاقية وتعريفات وتفسيرات

١ - إن المجال (النطاق) الجغرافي لهذه الاتفاقية هو منطقة منظومة (أنظمة) هجرة طيور الماء الأفريقية أو آسيوية وفق التعريف في الملحق رقم (1) بهذه الاتفاقية والتي سيشار إليها من هنا فصاعداً بـ "منطقة الاتفاقية".

٢ - يقصد بالتعابير التالية عند ذكرها في نص الاتفاقية:

- أ - المعاهدة: معاهدة الحفاظ على الأنواع المهاجرة من الحيوانات البرية للعام 1979.
- ب - سكرتارية المعاهدة: الهيئة المشكلة بموجب المادة (9) من المعاهدة أعلاه.
- ج - طيور الماء: تلك الأنواع من الطيور المذكورة في قائمة الملحق رقم 2 من هذه الاتفاقية، والتي تعتمد بيئياً على الأراضي الرطبة والمسطحات المائية ولو في جزء من دورة حياتها السنوية، ويمتد نطاقها كله أو في جزء منه ضمن منطقة الاتفاقية.
- د - سكرتارية الاتفاقية: الهيئة المشكلة بموجب المادة (6)، الفقرة 7، البند (ب) من هذه الاتفاقية.
- هـ - الأطراف: وتعني ما لم يذكر بسياق الكلام، الأطراف المتعاقدة في هذه الاتفاقية.
- و - الأطراف الحاضرة والمصوتة: وتعني الأطراف الحاضرة والمدلية بأصواتها بالموافقة أو الرفض. الأطراف الممتنعة عن التصويت لا تحسب من الأطراف الحاضرة والموقعة.

بالإضافة لذلك تحمل المصطلحات المعرفة في المادة (1)، البنود من (1أ) إلى (ز) من المعاهدة ذات المعاني المشار لها في هذه الاتفاقية.

٣ - إن هذه "اتفاقية" وفق معنى المادة (4)، الفقرة 3 من المعاهدة المذكورة. إن ملاحق هذه الاتفاقية هي أجزاء لا تتجزأ منها، وعليه فإن أية إشارة للاتفاقية تعني بالضرورة الإشارة لملاحقها.

## المادة (2)

### المبادئ الأساسية

1 - على الأطراف اتخاذ الإجراءات المنسقة للحفاظ على أنواع طيور الماء المهاجرة واستدامة حالتها الاستبقائية المنشودة أو الوصول بها للوضع الطبيعي المرغوب. ولتحقيق هذه الغاية، على الأطراف تطبيق الإجراءات المنصوص عليها في المادة (3) ضمن نطاق صلاحياتها الوطنية، مصحوبة بالأنشطة المحددة في خطة العمل التي تنص عليها المادة (4) من هذه الاتفاقية.

٢ - على الأطراف أن تأخذ بالحسبان مبدأ الحيطة والوقاية عند تنفيذ الإجراءات المنصوص عليها في الفقرة 1 أعلاه.

## المادة (3)

### إجراءات الحماية العامة

١ - على الأطراف اتخاذ إجراءات لحفظ طيور الماء المهاجرة مولية اهتماماً خاصاً للأنواع المهددة والأنواع التي تكون حالات حفظها معرضة للتهديد.

٢ - ولتحقيق هذه الغاية فعلى الأطراف:

- أ - فرض الحماية الصارمة لأنواع طيور الماء المهاجرة في منطقة الاتفاقية وفق المادة (3)، الفقرتين 4 و5 من المعاهدة.
- ب - أن تضمن كون أي استخدام لطيور الماء المهاجرة قائماً على تقييم أفضل المعلومات المتوفرة عن بيئاتها واستدامتها لصالح هذه الأنواع وللنظم البيئية التي تعتمد عليها.
- ج - أن تقوم بتحديد مواقع وموائل طيور الماء المهاجرة المتواجدة ضمن أقاليمها وتشجيع حمايتها وإدارتها وإعادة تأهيلها واستعادة مواقعها بالتنسيق مع الهيئات والجهات المذكورة في المادة (9)، الفقرتين (أ) و(ب) من هذه الاتفاقية والمتعلقة بالحفاظ على الموائل.
- د - أن تقوم بتنسيق جهودها لضمان إستدامة شبكة الموائل الملازمة أو إستعادتها ضمن مجال تواجد كل نوع مهاجر من طيور الماء المستهدفة وخاصة في الأراضي الرطبة والمسطحات المائية الممتدة والمشاركة بين أكثر من طرف من أطراف هذه الاتفاقية.
- هـ - أن تعمل على تقصي المشكلات الناجمة أو التي قد تنجم عن الأنشطة البشرية وأن تسعى لتنفيذ الإجراءات العلاجية بما في ذلك إعادة تأهيل الموائل والإجراءات الكفيلة بتعويض فقدانها.
- و - أن تقوم بالتعاون في حالات الطوارئ التي تتطلب تحركاً دولياً واقعياً، في تحديد أنواع طيور الماء المهاجرة الأكثر هشاشة وعرضة للخطر من جراء هذه الحالات، وكذلك التعاون في تطوير تدابير الطوارئ المناسبة لتعزيز الحفاظ على هذه الأنواع في مثل هذه الحالات، وفي إعداد الإرشادات التي تساعد كل طرف على معالجة هذه الحالات.
- ز - أن تمنع الإدخال المتعمد لأنواع طيور الماء الغريبة إلى بيئتها، وأن تتخذ كافة التدابير اللازمة للحد من الإطلاق غير المتعمد لهذه الأنواع إن كان هذا الإدخال أو الإطلاق يضر بالحيوانات والنباتات البرية. وفي حال أنه قد تم بالفعل إدخال أي نوع غريب (غير أصلي) من طيور الماء، فإن على الأطراف اتخاذ ما يلزم من إجراءات لمنع أن يشكل هذا النوع أي تهديد محتمل للأنواع الأصلية.
- ح - أن تبادر بالأبحاث المتعلقة ببيولوجية وبيئة طيور الماء المهاجرة أو دعمها، بما في ذلك انسجام وتوحيد طرق البحث والمراقبة، والقيام ببرامج البحث والمراقبة المشتركة أينما كان ذلك ممكناً.
- ط - أن تقوم بتحليل حاجاتها التدريبية في مجال مسوحات طيور الماء المهاجرة ومراقبتها وطرق التحجيل (وضع الحلقات) وإدارة المسطحات المائية، لتحديد أولويات التدريب والتعاون والتطوير المناسب للبرامج التدريبية.
- ي - أن تقوم بتطوير وإستدامة برامج رفع الوعي والفهم الخاص بقضايا الحفاظ على طيور الماء المهاجرة بشكل عام وبأهداف وغايات هذه الاتفاقية بشكل خاص.
- ك - أن تتبادل في المعلومات ونتائج الأبحاث والمراقبة وبرامج الصون والتثقيف.
- ت - أن تتعاون بشأن الدعم المتبادل لتطبيق الاتفاقية وخاصة في مجالي البحث والمراقبة.

#### المادة (4)

##### خطة العمل وإرشادات الحماية والصون

١ - تحدد خطة العمل الواردة في الملحق رقم 3 بهذه الاتفاقية الأنشطة الملقة على عاتق الأطراف وبما ينسجم وإجراءات الحماية العامة المنصوص عليها في المادة (3) من هذه الاتفاقية فيما يخص الأنواع ومشكلاتها ووفقاً للأولوية، بحسب المواضيع التالية:

- أ - الحفاظ على الأنواع.
- ب - الحفاظ على الموائل.
- ج - إدارة الأنشطة البشرية.
- د - الأبحاث والمراقبة.
- هـ - التثقيف والمعلومات.
- و - التنفيذ.

٢ - يجب مراجعة خطة العمل في كل جلسة اعتيادية لمؤتمر الأطراف آخذين بعين الاعتبار إرشادات الحفاظ والحماية.

- ٣ - يجب أن يتبنى مؤتمر الأطراف أي تعديل على خطة العمل آخذين بعين الاعتبار نص المادة (3) من هذه الاتفاقية.
- ٤ - يجب تقديم إرشادات الحفظ والحماية إلى مؤتمر الأطراف عند أولى جلساته بهدف اعتمادها كما يجب مراجعتها بشكل منتظم.

### المادة (5) التنفيذ والتمويل

- ١ - على كل من الأطراف:
- أ - أن تحدد الجهة أو الجهات المسؤولة عن تنفيذ هذه الاتفاقية، ومراقبة كافة الأنشطة التي قد يكون لها أثر على حالة حفظ أنواع طيور الماء المهاجرة والتي يشكل الطرف فيها جزءاً من مجال هذا النوع.
- ب - تحديد مسؤول اتصال بالأطراف الأخرى وتقديم اسمه وعنوانه إلى سكرتارية الاتفاقية من دون تأخير لتزويد المعلومات الخاصة به للأطراف الأخرى.
- ج - أن تعد تقرير عن تنفيذ الاتفاقية يشير بشكل خاص إلى إجراءات الحفظ والحماية التي اتخذت، ليتم تقديمه في كل جلسة اعتيادية لمؤتمر الأطراف. يتم تحديد صيغة مثل هذه التقارير خلال الجلسة الأولى من المؤتمر وتتم مراجعة هذه الصيغة حسب الضرورة وفي أية جلسة أخرى من جلسات المؤتمر. يجب على كل الأطراف تقديم تقاريرها لسكرتارية الاتفاقية بفترة أقصاها 120 يوماً قبل الجلسة الاعتيادية للمؤتمر، كما يجب تسليم نسخ كافية من التقارير لتقوم سكرتارية الاتفاقية بتوزيعها من وإلى الأطراف.
- ٢ - أ - على كل طرف المساهمة في ميزانية الاتفاقية وفق مقياس تقييم الأمم المتحدة. وتتحدد المساهمات المالية بنسبة 25٪ كحد أقصى من مجمل ميزانية كل طرف باعتباره دولة نطاق. لا يفترض أن تساهم منظمة أو كيان اقتصادي إقليمي بأكثر من 2.5٪ من التكاليف الإدارية.
- ب - يتبنى مؤتمر الأطراف بالإجماع أي قرار يخص الميزانية وأية تغييرات في معايير التقييم وحسب الضرورة.
- ٣ - يحق لمؤتمر الأطراف المتعاقدة إنشاء صندوق للحماية يأتي تبرعات أي دولة عضو أو من أي مصدر آخر لأغراض تمويل مشاريع المراقبة والأبحاث والتدريب ذات الصلة بجهود حماية وإدارة طيور الماء المهاجرة.
- ٤ - إن الأطراف المتعاقدة تشجع على توفير التدريب والدعم المالي والفني لأطراف أخرى على أسس ثنائية أو متعددة للمساعدة في تطبيق مقررات الاتفاقية.

### المادة (6) مؤتمر الأطراف

- ١ - إن مؤتمر الأطراف هو الهيئة صانعة القرار في الاتفاقية.
- ٢ - على الدولة المستضيفة (المودعة) القيام بالتشاور مع سكرتارية المعاهدة بالدعوة لعقد جلسة لمؤتمر الأطراف، بموعد أقصاه سنة واحدة من تاريخ إنفاذ الاتفاقية. وبعد ذلك تدعو سكرتارية الاتفاقية، وبالتشاور مع سكرتارية المعاهدة، لعقد جلسات مؤتمر الأطراف في فترات لا تتعدى الثلاث سنوات، ما لم يقرر مؤتمر الأطراف غير ذلك. حيث يجب عقد مثل هذه الجلسات بالتزامن مع اجتماعات مؤتمر أطراف المعاهدة كلما كان ذلك ممكناً.
- ٣ - تدعو سكرتارية الاتفاقية لعقد جلسة طارئة لمؤتمر الأطراف وذلك بطلب خطي من ثلث الأطراف المتعاقدة على الأقل.
- ٤ - يحق للأمم المتحدة وهيئاتها المتخصصة، والوكالة الدولية للطاقة الذرية، وأية دولة غير عضو بالاتفاقية، وسكرتاريات المعاهدات الدولية ذات الصلة بالحفظ والحماية وخاصة فيما يتعلق بحفظ وإدارة طيور الماء المهاجرة أن يتم تمثيلها بمراقبين في جلسات مؤتمر الأطراف. كما يحق لأي هيئة أو وكالة مؤهلة فنياً في أمور حفظ أو أبحاث

طيور الماء المهاجرة أن ترسل مراقبين لتمثيلها في جلسات مؤتمر الأطراف ما لم يعترض على ذلك ثلث الأطراف على الأقل.

٥ - إن التصويت حق حصري للأطراف فقط، حيث يملك كل طرف صوت واحد، لكن يحق للمنظمات الإقليمية المندمجة اقتصادياً والأعضاء في هذه الاتفاقية ممارسة حقها في التصويت بعدد مساوٍ من الأصوات لعدد دولها الأعضاء في الاتفاقية فيما يتعلق بالقضايا التي تخصها. ولا يحق للمنظمة الإقليمية المندمجة اقتصادياً الإدلاء بصوتها حين تكون دولها الأعضاء قد مارست حقها في التصويت والعكس صحيح.

٦ - إن قرارات مؤتمر الأطراف تتخذ بالإجماع ما لم يرد في الاتفاقية ما يخالف ذلك، وإن تعذر الإجماع فبأغلبية ثلثي عدد الأطراف الحضور والمصوتون.

٧ - على مؤتمر الأطراف في الجلسة الأولى من المؤتمر أن:

- أ - يتبنى نظامه الداخلي بالإجماع.
- ب - يؤسس سكرتارية للاتفاقية ضمن سكرتارية المعاهدة لأداء أعمال السكرتارية المدرجة في المادة (8) من هذه الاتفاقية.
- ج - يؤسس اللجنة الفنية المنصوص عليها في المادة (7) من هذه الاتفاقية.
- د - يعتمد نموذج التقارير والذي يعد وفقاً للمادة (5)، الفقرة 1، البند (ج) من هذه الاتفاقية.
- هـ - يعتمد معايير تحديد حالات الطوارئ التي تتطلب إجراءات حماية سريعة، وتحديد وسائل توزيع المسؤوليات من أجل اتخاذ الإجراء اللازم.

٨ - على مؤتمر الأطراف عند كل جلسة اعتيادية أن: يهتم بالتغيرات الحقيقية والمحتملة لحالة طيور الماء المهاجرة وموائلها وكذلك:

- أ - العوامل التي تؤثر عليها التي تلعب دوراً هاماً في بقائها.
- ب - يراجع التقدم المحرز والعقبات التي تعيق تنفيذ الاتفاقية.
- ج - يعتمد الميزانية ويهتم بالمسائل المالية الخاصة بالاتفاقية.
- د - يعالج أية قضية تتعلق بسكرتارية الاتفاقية وعضوية اللجنة الفنية.
- هـ - يعتمد تقرير الاتصال بالأطراف ومؤتمر أعضاء المعاهدة.
- و - يحدد زمان ومكان الجلسة المقبلة.

٩ - يمكن لمؤتمر الأطراف في أية جلسة أن:

- أ - يقدم توصياته للأطراف وحسب ما هو ضروري ومناسب.
- ب - يعتمد إجراءات خاصة لتحسين فاعلية هذه الاتفاقية وإجراءات الطوارئ حسب الحالة ووفق ما ورد في المادة (7)، الفقرة 4 من هذه الاتفاقية.
- ج - يدرس ويقرر مقترحات تعديل الاتفاقية.
- د - يعدل خطة العمل بموجب المادة (4)، الفقرة 3 من هذه الاتفاقية.
- هـ - يشكل الهيئات الداعمة (وحسب الضرورة) لتنفيذ الاتفاقية وخاصة للتنسيق مع الهيئات المشكلة بموجب المواثيق والإتفاقيات والمعاهدات الدولية والمشاركة معها من الناحية الجغرافية والتصنيفية.
- و - يتخذ القرار بشأن أية قضية تتعلق بتطبيق هذه الاتفاقية.

## المادة (7) اللجنة الفنية

١ - تتألف اللجنة الفنية من:

- أ - تسعة خبراء يمثلون مختلف أقاليم منطقة الاتفاقية مع مراعاة التوازن في التوزيع الجغرافي.
- ب - ممثل واحد عن الإتحاد الدولي لحماية الطبيعة (IUCN)، وممثل واحد عن المكتب العالمي لأبحاث طيور الماء والأراضي الرطبة (IWRB) وممثل واحد للمجلس العالمي للطرائد (الصيد) وحماية الحياة البرية (CIC).
- ج - خبير واحد في كل من المجالات التالية: اقتصاد الرفيف، وإدارة الطرائد (الصيد)، والقانون البيئي.



كما يقوم مؤتمر الأطراف بتحديد سبل وشروط تعيين الخبراء وآلية تسمية رئيس للجنة الفنية. ويحق لرئيس اللجنة الفنية تعيين أربعة مراقبين كحد أقصى من منظمات دولية حكومية وغير حكومية متخصصة في هذا المجال.

٢ - على سكرتارية الاتفاقية، ما لم يقرر المؤتمر عكس ذلك، الدعوة لعقد اجتماعات اللجنة الفنية بالتزامن مع كل جلسة لمؤتمر الأطراف ولمرة واحدة على الأقل بين كل جلستين اعتياديتين للمؤتمر.

٣ - على اللجنة الفنية أن:

- أ - تقدم ومن خلال سكرتارية الاتفاقية، المشورة والمعلومات العلمية والفنية لمؤتمر الأطراف.
- ب - تضع التوصيات لمؤتمر الأطراف فيما يخص خطة العمل وتنفيذ الاتفاقية والأبحاث الإضافية اللازمة.
- ج - تعد تقريراً عن أنشطتها في كل جلسة اعتيادية لمؤتمر الأطراف، على أن يقدم إلى سكرتارية الاتفاقية في موعد أقصاه 120 يوماً قبل انعقاد الجلسة حيث تقوم سكرتارية الاتفاقية بتوزيع نسخ التقرير على الأطراف مباشرة.
- د - تتكفل بأي من المهام التي يلقاها مؤتمر الأطراف على عاتقها. ،

٤ - يحق للجنة الفنية، في حال ظهور (حسب رأيها) أية حالة طارئة تستلزم إجراءات سريعة لتفادي تدهور وضع واحد أو أكثر من أنواع طيور الماء المهاجرة، تقديم طلب لسكرتارية الاتفاقية للدعوة لعقد اجتماع طارئ للأطراف المعنية. وعلى الأطراف المعنية حضور الاجتماع بالسرعة الممكنة ووضع آليات سريعة للحفاظ على الأنواع التي تأكد تعرضها للتهديد بشكل خاص. وعند اعتماد هذه التوصية/التوصيات في مثل هذا الاجتماع، فعلى الأطراف المعنية إبلاغ بعضها الآخر وسكرتارية الاتفاقية بالإجراءات التي تم اتخاذها لتنفيذ هذه التوصيات أو بالأسباب التي تمنع من تنفيذها.

٥ - يحق للجنة الفنية تشكيل مجموعات عمل حسب الضرورة بهدف التعامل مع المهام الخاصة.

### **المادة (8)** **سكرتارية الاتفاقية**

إن مهام سكرتارية الاتفاقية هي:

- أ - تنظيم وخدمة جلسات مؤتمر الأطراف وكذلك اجتماعات اللجنة الفنية.
- ب - تنفيذ القرارات التي يعهد بها مؤتمر الأطراف.
- ج - تعزيز وتنسيق أنشطة الاتفاقية بما في ذلك خطة العمل ووفقاً لقرارات مؤتمر الأطراف.
- د - التواصل مع دول المجال غير الأعضاء لتسهيل والتنسيق مابين الأطراف والمنظمات الدولية والوطنية، وتنسيق الأنشطة المتعلقة بصورة مباشرة أو غير مباشرة بالحفاظ على طيور الماء المهاجرة وإدارتها.
- هـ - جمع وتقييم المعلومات التي تعزز أهداف وتنفيذ الاتفاقية، وكذلك تنظيم أنسب طرق نشر هذه المعلومات.
- و - لفت انتباه مؤتمر الأطراف للمسائل المتعلقة بتحقيق أهداف الاتفاقية.
- ز - توزيع نسخ تقارير الجهات المشار لها في المادة (5)، الفقرة 1، البند (أ) من هذه الاتفاقية، وتقارير اللجنة الفنية مع نسخ التقارير التي يجب أن توفرها وفق ما ورد في الفقرة (د) من نفس المادة، على كافة الأطراف قبل 60 يوماً على الأقل من انعقاد كل جلسة اعتيادية من جلسات مؤتمر الأطراف.
- ح - إعداد تقارير سنوية عن أعمالها المتعلقة بتطبيق الاتفاقية، وعن الجلسات الاعتيادية لمؤتمر الأطراف.
- ي - إدارة ميزانية الاتفاقية وصندوق الحماية الخاص بها في حال تأسيسه.
- ك - تزويد الرأي العام بالمعلومات عن الاتفاقية وأهدافها.
- ل - إنجاز الوظائف التي قد تناط بها بموجب الاتفاقية أو من خلال مؤتمر الأطراف.

### **المادة (9)** **العلاقات مع الهيئات الدولية** **المهمة بطيور الماء المهاجرة وموائلها**

على سكرتارية الاتفاقية أن تطلب مشورة:

- أ - سكرتارية المعاهدة، بشكل منتظم، وأينما يكون مناسباً مع الجهات المسؤولة عن وظائف السكرتارية بموجب

الاتفاقيات المبرمة ذات الصلة بطيور الماء المهاجرة وفقاً للمادة (4)، والفقرتين (3 و 4) من المعاهدة؛ ومعاهدة الأراضي الرطبة ذات الأهمية العالمية؛ وخاصة موائل طيور الماء للعام 1971؛ ومعاهدة الإتجار بالأنواع الحيوانية والنباتية المهددة بالانقراض للعام 1973؛ والمعاهدة الأفريقية لحماية الطبيعة والموارد الطبيعية للعام 1968؛ ومعاهدة حماية الحياة البرية والموائل الطبيعية الأوروبية للعام 1979؛ ومعاهدة التنوع الحيوي للعام 1992، مع النظر إلى تعاون مؤتمر الأطراف مع أطراف هذه المعاهدات في المسائل ذات الاهتمام المشترك وخاصة ما يتعلق بتطوير وتنفيذ خطة العمل.

ب - سكرتاريات المعاهدات الأخرى والآليات الدولية ذات الصلة بالموضوع، بخصوص القضايا ذات الاهتمام المشترك.

ج - المنظمات الأخرى ذات الصلة بمجال حماية وإدارة طيور الماء المهاجرة وموائلها، وكذلك في مجالات البحث والتنقيف والتوعية.

### المادة (10) تعديل الاتفاقية

١ - يمكن إجراء تعديل على الاتفاقية في أية جلسة اعتيادية أو طارئة من جلسات مؤتمر الأطراف.

٢ - يمكن أن تقدم مقترحات التعديل من قبل أي طرف.

٣ - يجب تقديم نصوص التعديلات المقترحة وأسبابها إلى سكرتارية الاتفاقية قبل 150 يوماً من افتتاح الجلسة على الأقل. حيث يتوجب على سكرتارية الاتفاقية توزيع نسخ التعديلات على الأطراف والذين بدورهم عليهم إبلاغ سكرتارية الاتفاقية عن أية تعليقات على نص التعديل قبل 60 يوماً من افتتاح الجلسة على الأقل. كما يجب على سكرتارية الاتفاقية وبالسرعة الممكنة بعد اليوم الأخير من تقديم التعليقات، أن تمرر كافة هذه التعليقات إلى كافة الأطراف.

٤ - إن أي تعديل للاتفاقية (غير تلك المتعلقة بملاحقها) يعتمد بأغلبية ثلثي الأطراف الحضور والمصوتون، حيث يدخل حيز التنفيذ بالنسبة لتلك الأطراف والتي وافقت عليه في اليوم الثلاثون من تاريخ إيداع ثلثي الأطراف التي صوتت الإقرار بموافقتها على التعديل إلى الدولة المستضيفة للسكرتارية. أما بالنسبة للأطراف التي قدمت إقرار موافقتها بعد ذلك التاريخ، فسوف يدخل التعديل حيز التنفيذ بعد اليوم الثلاثون من التاريخ الفعلي لتقديمها إقرار الموافقة.

٥ - إن أية ملاحق إضافية أو تعديل على ملحق ما، يجب أن يعتمد بأغلبية ثلثي الأطراف الحضور والمصوتون، حيث يدخل التعديل حيز التنفيذ على كافة الأطراف ما عدا الأطراف المتحفظة، في اليوم التسعون من اعتماده من قبل مؤتمر الأطراف بموجب الفقرة (6) من هذه المادة.

٦ - يمكن لأي طرف، خلال فترة التسعين يوماً المذكورة في الفقرة (5) أعلاه من هذه المادة، اللجوء للتحفظ على إضافة ملحق أو تعديل ملحق عن طريق تبليغ مكتوب (خطي) إلى الدولة المودعة. كما يحق له سحب التحفظ في أي وقت وبتبليغ خطي للدولة المودعة. وعليه فإن أي ملحق مضافاً أو معدلاً سوف يدخل حيز التنفيذ على ذلك الطرف بعد ثلاثين يوماً من تاريخ سحبه للتحفظ.

### المادة (11) تأثير هذه الاتفاقية على المعاهدات والتشريعات الدولية

١ - لا تؤثر بنود هذه الاتفاقية على حقوق والتزامات أي طرف والمترتبة عليه من خلال المواثيق والاتفاقيات والمعاهدات الدولية الأخرى.

٢ - لا تؤثر بنود هذه الاتفاقية على حق أي طرف لاتخاذ أو لتبني إجراءات أكثر شدة بشأن الحفاظ على طيور الماء المهاجرة وموائلها.

### المادة (12)

## فض النزاعات

١ - يجب أن يخضع أي نزاع قد يحدث بين طرفين أو أكثر بشأن تفسير أو تطبيق مواد هذه الاتفاقية للتفاوض بين الأطراف المتنازعة.

٢ - يحق للأطراف، وبموافقة مشتركة، في حالة تعذر فض النزاع وفق الفقرة (1) من هذه المادة، عرض النزاع على محكمة التحكيم الدائمة في لاهاي للتحكيم، وعلى الأطراف التي احتكمت فيما بينها بالالتزام بقرار المحكمة.

### المادة (13)

#### التوقيع، الإقرار، القبول، المصادقة، الانضمام

١ - ستكون هذه الاتفاقية مفتوحة للتوقيع أمام أي دولة من دول المجال (النطاق) سواء كانت المناطق التي ضمن صلاحياتها داخل منطقة الاتفاقية أم لم تكن، وكذلك فإن التوقيع مفتوح أمام المنظمات الإقليمية ذات الاقتصاد الموحد التي يكون عضو واحد فيها على الأقل من دول المجال، إما عن طريق:

أ - التوقيع بدون تحفظ بشأن الإقرار، القبول أو المصادقة.

ب - التوقيع مع التحفظ بشأن الإقرار، القبول أو المصادقة.

٢ - ستظل هذه الاتفاقية مفتوحة للتوقيع في لاهاي لحين دخولها حيز التنفيذ.

٣ - ستظل الاتفاقية مفتوحة لانضمام دول المجال أو المنظمات الإقليمية ذات الاقتصاد الموحد المذكورة في الفقرة (1) أعلاه لحين دخولها حيز التنفيذ.

٤ - يتم تقديم وسائل (وثائق) الإقرار والقبول والمصادقة والانضمام لدى الدولة المودعة.

### المادة (14)

#### الدخول حيز التنفيذ

١ - تدخل هذه الاتفاقية حيز التنفيذ في أول يوم من الشهر الثالث بعد توقيع أربعة عشر دولة مجال أو منظمة إقليمية ذات الاقتصاد الموحد على الأقل، وبواقع سبعة من أفريقيا وسبعة من أوروبا وآسيا من دون تحفظ بشأن الإقرار أو القبول أو المصادقة، أو قدمت أدوات (وثائق) إقرارها أو قبولها أو مصادقتها وفق المادة (13) من هذه الاتفاقية.

٢ - بالنسبة لأي دولة من دول المجال أو منظمة إقليمية ذات الاقتصاد الموحد والتي:

أ - وقعت من دون تحفظ بشأن الإقرار أو القبول أو المصادقة، أو:

ب - أقرت أو قبلت أو صادقت فعلاً، أو:

ج - انضمت

لهذه الاتفاقية بعد تاريخ اكتمال نصاب (عدد) دول المجال (النطاق) أو المنظمات الإقليمية ذات الاقتصاد الموحد الكافي لدخولها حيز التنفيذ من دون تحفظ، يسري مفعول الاتفاقية في اليوم الأول من الشهر الثالث بعد التوقيع من دون تحفظ أو بعد إيداع وسائل (وثائق) المصادقة أو الإقرار أو القبول أو المصادقة.

### المادة (15)

#### التحفظات

يجب أن لا تخضع بنود هذه الاتفاقية للتحفظات العامة. ومع ذلك، يمكن لأي دولة أو منظمة إقليمية ذات الاقتصاد الموحد الدخول في حالة تحفظ على التوقيع ولكن من دون تحفظ بشأن الإقرار أو الموافقة أو المصادقة أو، اعتماداً على الحالة، أن تتحفظ على تقديم أدوات إقرارها أو موافقتها أو مصادقتها أو انضمامها بشأن أي نوع من طيور الماء التي تغطيها هذه

الاتفاقية أو بشأن أي من بنود خطة العمل. ويحق للدولة أو المنظمة سحب تحفظها هذا في أي وقت عن طريق تبليغ خطي للدولة المودعة؛ عندها تكون مثل هذه الدولة أو المنظمة غير ملزمة بما تحفظت عليه إلا بعد 30 يوماً من تاريخ سحبها للتحفظ.

#### المادة (16) الإنسحاب

يحق لأي طرف الإنسحاب من هذه الاتفاقية عن طريق تبليغ خطي للدولة المودعة (المستضيفة للسكرتارية) وفي أي وقت. ويسري مفعول الإنسحاب بعد 12 شهراً من تاريخ استلام الدولة المودعة لتبليغ الإنسحاب.

#### المادة (17) الدولة المودعة (المستضيفة للسكرتارية)

١ - يجب إيداع النص الأصلي من هذه الاتفاقية، سواء بالعربية أو الإنجليزية أو الفرنسية أو الروسية (والتي تعتبر جميعاً نسخاً أصلية)، لدى حكومة مملكة هولندا التي هي الدولة المودعة (المستضيفة للسكرتارية). وتقوم الدولة المودعة بتوزيع النسخ المصدقة على كافة الدول والمنظمات المشار إليها في المادة (13)، الفقرة 1، من هذه الاتفاقية، وإلى سكرتارية الاتفاقية بعد تأسيسها.

٢ - تقوم الدولة المودعة فور دخول الاتفاقية حيز التنفيذ، بتقديم نسخة مصدقة منها إلى الأمانة العامة للأمم المتحدة لأغراض التسجيل والنشر وفق المادة (102) من ميثاق الأمم المتحدة.

٣ - على الدولة المودعة تبليغ كافة الدول والمنظمات الإقليمية ذات الاقتصاد الموحد المنضمة أو الموقعة على الاتفاقية وسكرتارية الاتفاقية:

أ - بأي حالة توقيع.

ب - بأي حالة تقديم لطلب الإقرار أو القبول أو المصادقة أو الانضمام.

ج - بتاريخ إنفاذ هذه الاتفاقية، وتاريخ إضافة أي ملحق، وكذلك أي تعديل على الاتفاقية أو ملاحقها.

د - أي تحفظ على ملحق مضاف أو تعديل على ملحق ما.

هـ - بأي إخطار بسحب تحفظ.

و - بأي إخطار بالإنسحاب من الاتفاقية.

تقوم الدولة المودعة (المستضيفة للسكرتارية) بتزويد كافة الدول والمنظمات الإقليمية ذات الاقتصاد الموحد الموقعة أو المنضمة لهذه الاتفاقية، وكذلك سكرتارية الاتفاقية بنص أي تحفظ أو ملحق مضاف أو تعديل على الاتفاقية أو على ملاحقها.

وعليه تم التوقيع على هذه الاتفاقية بوجود التفويض التام بذلك.

#### الملحق رقم 1 تحديد منطقة الاتفاقية

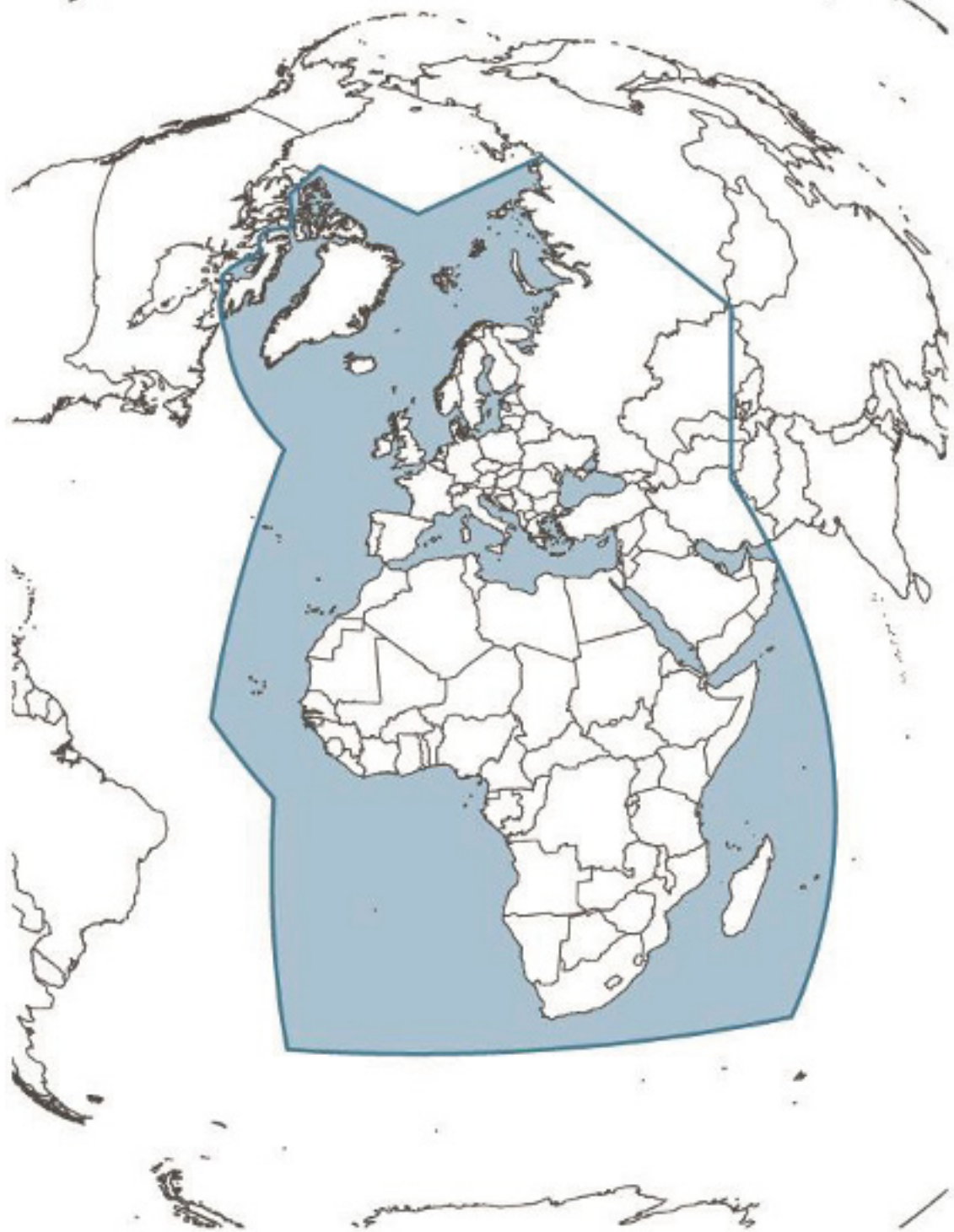
تحدد حدود منطقة الاتفاقية كما يلي: من جنوب القطب الشمالي على طول الخط 130 درجة غرباً إلى خط الطول 75 درجة شمالاً؛ ثم الشرق والجنوب الشرقي مروراً بفسكونت ملفيل ساوند، مدخل برنس ريجينت، خليج بوثيا، حوض فوكس، قناة فوكس ومضيق هدرسون إلى نقطة شمال غربي الأطلسي عند 60 درجة شمالاً، 60 درجة غرباً. ثم باتجاه الجنوب الشرقي مروراً شمال غربي الأطلسي للنقطة 50 درجة شمالاً، 30 درجة غرباً؛ ثم جنوباً على طول خط طول 30

درجة غرباً إلى 10 درجات شمالاً؛ ثم نحو الجنوب الشرقي إلى خط الاستواء عند 20 درجة غرباً؛ ثم جنوباً على طول خط طول 20 درجة غرباً إلى 40 درجة جنوباً؛ ثم شرقاً على طول خط عرض 40 درجة جنوباً إلى 60 درجة شرقاً. ثم شمالاً على طول خط طول 60 درجة شرقاً إلى 35 درجة شمالاً؛ ثم باتجاه شرقي-شمال شرقي على دائرة كبرى لحد نقطة غربي ألتيا عند 49 درجة شمالاً، 87 درجة شرقاً؛ ثم باتجاه الشمال الشرقي على دائرة كبرى إلى ساحل المحيط القطبي الشمالي عند 130 درجة شرقاً؛ ثم باتجاه الشمال عند خط طول 130 درجة شرق القطب الشمالي. وتوضح الخريطة التالية مخطط منطقة الاتفاقية:

#### الملحق رقم 1 - آ

#### خريطة منطقة الاتفاقية

حدود منطقة اتفاقية حماية طيور الماء الأفريقية - أوراسيوية المهاجرة



الملحق رقم 2  
أنواع طيور الماء المهاجرة التي تنطبق عليها الاتفاقية 1

Family ANATIDAE) ducks ,geese ,swans(

والبجع) والأوز البط) الأوزيات فصيلة

|                         |                            |                        |
|-------------------------|----------------------------|------------------------|
| Dendrocygna viduata     | White-faced Whistling-Duck | البط الصافر أبيض الوجه |
| Dendrocygna bicolor     | Fulvous Whistling-Duck     | البط الصافر            |
| Thalassornis leuconotus | White-backed Duck          | البط أبيض الظهر        |
| Oxyura maccoa           | Maccoa Duck                | بطة ماكوا              |
| Oxyura leucocephala     | White-headed Duck          | البط أبيض الوجه        |
| Cygnus olor             | Mute Swan                  | التم الصامت            |
| Cygnus cygnus           | Whooper Swan               | التم الصائح            |

|                       |                             |                    |
|-----------------------|-----------------------------|--------------------|
| Cygnus columbianus    | Tundra Swan                 | تم تندرا           |
| Branta bernicla       | Brent Goose                 | أوزة برينت         |
| Branta leucopsis      | Barnacle Goose              | أوزة برانكل        |
| Branta ruficollis     | Red-breasted Goose          | أوز أحمر الصدر     |
| Anser anser           | Greylag Goose               | الأوز الأربد       |
| Anser fabalis         | Bean Goose                  | أوز الفول          |
| Anser brachyrhynchus  | Pink-footed Goose           | أوز وردي القدم     |
| Anser albifrons       | Greater White-fronted Goose | الأوز الأغر        |
| Anser erythropus      | Lesser White-fronted Goose  | الأوز الأغر الصغير |
| Clangula hyemalis     | Long-tailed Duck            | بط طويل الذنب      |
| Somateria spectabilis | King Eider                  | العيدار الملك      |
| Somateria mollissima  | Common Eider                | بط العيدار         |
| Polysticta stelleri   | Steller's Eider             | عيدار ستلر         |
| Melanitta fusca       | Velvet Scoter               | سكوتر فلفيت        |
| Melanitta nigra       | Common Scoter               | بط سكوتر           |
| Bucephala clangula    | Common Goldeneye            | ذهبي العين         |
| Mergellus albellus    | Smew                        | بلقشة بيضاء        |
| Mergus merganser      | Goosander                   | بلقشة سوداء الرأس  |
| Mergus serrator       | Red-breasted Merganser      | بلقشة حمراء الصدر  |
| Alopochen aegyptiacus | Egyptian Goose              | الأوز المصري       |

(1) حسب تعديل الدورة التاسعة لاجتماع أطراف معاهدة AEWA ، 11-14 نوفمبر 2025 ، بون، ألمانيا.

|                             |                        |                       |
|-----------------------------|------------------------|-----------------------|
| Tadorna tadorna             | Common Shelduck        | الشهرمان              |
| Tadorna ferruginea          | Ruddy Shelduck         | البط الصيني           |
| Tadorna cana                | South African Shelduck | شهرمان جنوب أفريقية   |
| Plectropterus gambensis     | Spur-winged Goose      | أوز مهمازي الجناح     |
| Sarkidiornis melanotos      | African Comb Duck      | بطة كومب              |
| Nettapus auritus            | African Pygmy-goose    | الأوز الأقزم الأفريقي |
| Marmaronetta angustirostris | Marbled DuckTeal       | بط معرق               |
| Netta rufina                | Red-crested Pochard    | الونس                 |
| Netta erythrophthalma       | Southern Pochard       | حمراوي الجنوب         |



|                     |                     |                                 |
|---------------------|---------------------|---------------------------------|
| Aythya ferina       | Common Pochard      | الحمر اوي                       |
| Aythya nyroca       | Ferruginous Pochard | الزرق الأحمر/حمر اوي أبيض العين |
| Aythya fuligula     | Tufted Duck         | الزرق الأسود/أبو خصلة           |
| Aythya marila       | Greater Scaup       | بط سكوبي/زرقاوي                 |
| Spotula querquedula | Garganey            | حذف/شرشير ربيعي                 |
| Spotula hottentota  | Blue-billed Teal    | الشرشير أزرق المنقار            |
| Spotula clypeata    | Northern Shoveler   | أبو مجرف                        |
| Mareca strepera     | Gadwall             | الجوشمة                         |
| Mareca penelope     | Eurasian Wigeon     | المصوة                          |
| Anas undulata       | Yellow-billed Duck  | بط أصفر المنقار                 |
| Anas platyrhynchos  | Mallard             | البركة/الخضيري                  |
| Anas capensis       | Cape Teal           | حذف/شرشير الكاب                 |
| Anas erythrorhyncha | Red-billed Teal     | بط أحمر المنقار                 |
| Anas acuta          | Northern Pintail    | بلبول/أبو زلة                   |
| Anas crecca         | Common Teal         | الحذف/الشرشير الشتوي            |

#### Family PODICIPEDIDAE) grebes(

#### فصيلة الغطاسيات

|                        |                     |                      |
|------------------------|---------------------|----------------------|
| Tachybaptus ruficollis | Little Grebe        | غطاس صغير            |
| Podiceps grisegena     | Red-necked Grebe    | غطاس أحمر الرقبة     |
| Podiceps cristatus     | Great Crested Grebe | الغطاس المتوج الكبير |
| Podiceps auritus       | Horned Grebe        | غطاس سلافونيا        |
| Podiceps nigricollis   | Black-necked Grebe  | غطاس أسود الرقبة     |

#### Family PHOENICOPTERIDAE) flamingos(

#### فصيلة النحام / فلامنغو

|                       |                  |               |
|-----------------------|------------------|---------------|
| Phoenicopterus roseus | Greater Flamingo | النحام الكبير |
| Phoenicopterus minor  | Lesser Flamingo  | النحام الصغير |

#### Family PHAETHONTIDAE) tropicbirds(

#### فصيلة الطائر المداري

|                     |                         |                         |
|---------------------|-------------------------|-------------------------|
| Phaethon aethereus  | Red-billed Tropicbird   | رئيس البحر أحمر المنقار |
| Phaethon rubricauda | Red-tailed Tropicbird   | رئيس البحر أحمر الذنب   |
| Phaethon lepturus   | White-tailed Tropicbird | رئيس البحر أبيض الذنب   |

#### Family RALLIDAE) rails ,gallinules ,coots(

##### فصيلة المرعيات (التفلق)

|                            |                            |                               |
|----------------------------|----------------------------|-------------------------------|
| Sarothrura elegans         | Buff-spotted Flufftail     | زغبية الذنب عسلية النقاط      |
| Sarothrura boehmi          | Streaky-breasted Flufftail | زغبية الذنب مخططة الصدر       |
| Sarothrura ayresi          | White-winged Flufftail     | زغبية الذنب بيضاء الجناح      |
| Rallus aquaticus           | Western Water Rail         | مرعة الماء/التفلق             |
| Rallus caerulescens        | African Rail               | التفلق الأفريقي               |
| Crex egregia               | African Crake              | المرعة الأفريقية              |
| Crex crex                  | Corncrake                  | الصفرد/مرعة البر              |
| Porzana porzana            | Spotted Crake              | المرعة المنقطة                |
| Zapornia flavirostra       | Black Crake                | المرعة السوداء                |
| Zapornia parva             | Little Crake               | المرعة الصغيرة                |
| Zapornia pusilla           | Baillon's Crake            | مرعة بيلون                    |
| Aenigmatolimnas marginalis | Striped Crake              | المرعة المخططة                |
| Porphyrio alleni           | Allen's Gallinule          | برهان ألن                     |
| Gallinula chloropus        | Common Moorhen             | دجاجة الماء                   |
| Gallinula angulata         | Lesser Moorhen             | دجاجة الماء الأفريقية الصغيرة |
| Fulica cristata            | Red-knobbed Coot           | أحمر الغرة                    |
| Fulica atra Eurasian Coot  |                            | غرة أوراسية                   |

#### Family GRUIDAE) cranes(

##### فصيلة الكركي

|                     |                     |                  |
|---------------------|---------------------|------------------|
| Balearica regulorum | Grey Crowned Crane  | كركي رمادي التاج |
| Balearica pavonina  | Black Crowned Crane | كركي أسود التاج  |
| Grus leucogeranus   | Siberian Crane      | الكركي السايبيري |

|                         |                  |               |
|-------------------------|------------------|---------------|
| Bugeraus carunculatus   | Wattled Crane    | الكركي المغيب |
| Anthropoides paradiseus | Blue Crane       | الكركي الأزرق |
| Anthropoides virgo      | Demoiselle Crane | الرهو         |
| Grus grus               | Common Crane     | الكركي        |

**Family GAVIIDAE) loons/divers( فصيلة الغواصات**

|                |                     |                 |
|----------------|---------------------|-----------------|
| Gavia stellata | Red-throated Loon   | غواص أحمر الزور |
| Gavia arctica  | Black-throated Loon | غواص أسود الزور |
| Gavia immer    | Commonn Loon        | الغواص الكبير   |
| Gavia adamsii  | Yellow-billed Loon  | غواص أبيض البطن |

**Family SPHENISCIDAE) penguins( فصيلة البطريق الأفريقي**

|                     |                 |                  |
|---------------------|-----------------|------------------|
| Spheniscus demersus | African Penguin | البطريق الأفريقي |
|---------------------|-----------------|------------------|

**Family CICONIIDAE) storks( فصيلة اللقليات**

|                          |                     |                             |
|--------------------------|---------------------|-----------------------------|
| Leptoptilos crumeniferus | Marabou Stork       | أبو سعن/للقلق المارابو      |
| Mycteria ibis            | Yellow-billed Stork | لقلق أصفر المنقار           |
| Anastomus lamelligerus   | African Openbill    | لقلق مفتوح المنقار الأفريقي |
| Ciconia nigra            | Black Stork         | لقلق أسود                   |
| Ciconia abdimii          | Abdim's Stork       | لقلق عابدين                 |
| Ciconia microscelis      | African Woolly-neck | لقلق صوفي الرقبة            |
| Ciconia ciconia          | White Stork         | لقلق أبيض                   |

**Family THRESKIORNITHIDAE) ibises ,spoonbills( فصيلة أبو منجل**

|                          |                     |                    |
|--------------------------|---------------------|--------------------|
| Platalea alba            | African Spoonbill   | أبو ملعقة الأفريقي |
| Platalea leucorodia      | Eurasian Spoonbill  | أبو ملعقة الأوراسي |
| Threskiornis aethiopicus | African Sacred Ibis | أبو منجل المقدس    |
| Geronticus eremita       | Northern Bald Ibis  | ولدراب             |

Plegadis falcinellus

Glossy Ibis

أبو منجل الأسود

**Family ARDEIDAE) herons(**

**فصيلة مالك الحزين (البلشون)**

Botaurus stellaris

Eurasian Bittern

الواق الكبير

Ixobrychus minutus

Common Little Bittern

الواق الصغير

Ixobrychus sturmii

Dwarf Bittern

الواق القزم

Nycticorax nycticorax

Black-crowned Night Heron

غراب/بلشون الليل

Ardeola ralloides

Squacco Heron

واق أبيض

Ardeola idae

Malagasy Pond-Heron

بلشون البركة المدغشقرية

Ardeola rufiventris

Rufous-bellied Heron

بلشون محمر المنقار

Bubulcus ibis

Cattle Egret

بلشون الماشية

Ardea cinerea

Grey Heron

البلشون الرمادي

Ardea melanocephala

Black-headed Heron

البلشون أسود الرأس

Ardea purpurea

Purple Heron

البلشون الأرجواني

Ardea Alba

Great Egret

البلشون الأبيض الكبير

Ardea brachyrhyncha

Yellow-billed Egret

البلشون الأبيض أصفر المنقار

Egretta ardesiaca

Black Heron

البلشون الأسود

Egretta vinaceigula

Slaty Egret

البلشون السلاتي

Egretta garzetta

Little Egret

البلشون الأبيض الصغير

Egretta gularis

Western Reef Egret

مالك الحزين البحري

**Family BALAENICIPITIDAE) shoebill(**

**فصيلة أبو مركوب**

Balaeniceps rex

Shoebill

أبو مركوب

**Family PELECANIDAE) plicans(**

**فصيلة البجعيات**

Pelecanus crispus

Dalmatian Pelican

البجع الأشعث

Pelecanus rufescens

Pink-backed Pelican

بجع وردي الظهر

Pelecanus onocrotalus

Great White Pelican

البجع الأبيض

**Family FREGATIDAE) frigatebirds(****فصيلة الفرقاط**

|               |                    |                |
|---------------|--------------------|----------------|
| Fregata ariel | Lesser Frigatebird | الفرقاط الصغير |
| Fregata minor | Great Frigatebird  | الفرقاط الكبير |

**Family SULIDAE) gannets ,boobies(****فصيلة الأطيش**

|                 |                 |               |
|-----------------|-----------------|---------------|
| Morus bassana   | Northern Gannet | الأطيش        |
| Morus capensis  | Cape Gannet     | أطيش الكاب    |
| Sula dactylatra | Masked Booby    | الأطيش المقنع |

**Family PHALACROCORACIDAE) cormorants(****فصيلة غراب البحر**

|                            |                   |                            |
|----------------------------|-------------------|----------------------------|
| Microcarbo coronatus       | Crowned Cormorant | غراب البحر المتوج          |
| Microcarbo pygmaeus        | Pygmy Cormorant   | غراب البحر الأقزم          |
| Phalacrocorax aristotelis  | European Shag     | أوروبي الغاق الشائع / أشعث |
| Phalacrocorax carbo        | Great Cormorant   | غراب البحر الكبير          |
| Phalacrocorax capensis     | Cape Cormorant    | غراب البحر الكاب           |
| Phalacrocorax nigrogularis | Socotra Cormorant | غراب البحر السوقيطي        |
| Phalacrocorax neglectus    | Bank Cormorant    | غراب بحر الشواطئ           |

**Family BURHINIDAE) thick-knees(****فصيلة الكروان الجبلي**

|                       |                    |                            |
|-----------------------|--------------------|----------------------------|
| Burhinus senegalensis | Senegal Thick-knee | كروان بارز الركبة السنغالي |
|-----------------------|--------------------|----------------------------|

**Family PLUVIANDAE) Egyptian plover((****فصيلة الزقراق (الزقراق المصري)**

|                     |                 |                |
|---------------------|-----------------|----------------|
| Pluvianus aegyptius | Egyptian Plover | الزقراق المصري |
|---------------------|-----------------|----------------|

**Family HAEMATOPODIDAE) oystercatchers(****فصيلة آكل المحار**

|                       |                        |                            |
|-----------------------|------------------------|----------------------------|
| Haematopus moquini    | African Oystercatcher  | آكل المحار الأفريقي الأسود |
| Haematopus ostralegus | Eurasian Oystercatcher | آكل المحار                 |

**Family RECURVIROSTRIDAE) avocets ,stilts(****فصيلة النكات**

|                        |                    |                     |
|------------------------|--------------------|---------------------|
| Recurvirostra avosetta | Pied Avocet        | النكات              |
| Himantopus himantopus  | Black-winged Stilt | أبو المغازل/الكرسوع |

**Family CHARADRIIDAE) plovers(****فصيلة الزقزاقيات**

|                          |                             |                        |
|--------------------------|-----------------------------|------------------------|
| Pluvialis squatarola     | Grey Plover                 | الزقزاق الرمادي        |
| Pluvialis apricaria      | Eurasian Golden Plover      | زقزاق ذهبي             |
| Pluvialis fulva          | Pacific Golden Plover       | زقزاق ذهبي باسيفيكي    |
| Eudromias morinellus     | Eurasian Dotterel           | قطقاط مغبر             |
| Charadrius hiaticula     | Common Ringed Plover        | القطقاط المطوق         |
| Charadrius dubius        | Little Ringed Plover        | القطقاط المطوق الصغير  |
| Charadrius pecuarius     | Kittlitz's Plover           | قطقاط كتلتز            |
| Charadrius tricollaris   | African Three-banded Plover | قطقاط ثلاثي الأطواق    |
| Charadrius forbesi       | Forbes's Plover             | قطقاط فوربس            |
| Charadrius marginatus    | White-fronted Plover        | قطقاط أبيض الجبهة      |
| Charadrius alexandrines  | Kentish Plover              | قطقاط اسكندراني        |
| Charadrius pallidus      | Chestnut-banded Plover      | قطقاط كستنائي الطوق    |
| Charadrius atrifrons     | Tibetan Sandplover          | الزقزاق الرملي التبتني |
| Charadrius leschenaultia | Greater Sandplover          | قطقاط الرمل الكبير     |
| Charadrius asiaticus     | Caspian Plover              | قطقاط قزويني           |
| Vanellus vanellus        | Northern Lapwing            | زقزاق شامي             |
| Vanellus spinosus        | Spur-winged Plover          | زقزاق شوكي الجناح      |
| Vanellus albiceps        | White crowned Lapwing       | زقزاق أبيض التاج       |
| Vanellus lugubris        | Senegal Lapwing             | زقزاق سنغالي           |
| Vanellus melanopterus    | Black-winged Lapwing        | زقزاق أسود الجناح      |

|                        |                       |                  |
|------------------------|-----------------------|------------------|
| Vanellus coronatus     | Crowned Lapwing       | زقزاق متوج       |
| Vanellus senegallus    | Wattled Lapwing       | زقزاق مغيب       |
| Vanellus superciliosus | Brown-chested Lapwing | زقزاق بني الصدر  |
| Vanellus gregarious    | Sociable Lapwing      | زقزاق اجتماعي    |
| Vanellus leucurus      | White-tailed Plover   | زقزاق أبيض الذنب |

**Family SCOLOPACIDAE) sandpipers ,snipes ,phalaropes(**

**فصيلة الخواضات (الطيوطى)**

|                       |                        |                           |
|-----------------------|------------------------|---------------------------|
| Numenius phaeopus     | Whimbrel               | كروان الماء الصغير        |
| Numenius tenuirostris | Slender-billed Curlew  | كروان الماء مستدق المنقار |
| Numenius arquata      | Eurasian Curlew        | كروان الماء               |
| Limosa lapponica      | Bar-tailed Godwit      | بقويقة مخططة الذنب        |
| Limosa limosa         | Black-tailed Godwit    | بقويقة سوداء الذنب        |
| Arenaria interpres    | Ruddy Turnstone        | قنبرة الماء               |
| Calidris tenuirostris | Great Knot             | طيوطى نوت الكبير          |
| Calidris canutus      | Red Knot               | طيوطى نوت الأحمر          |
| Calidris pugnax       | Ruff                   | الحجالة                   |
| Calidris falcinellus  | Broad-billed Sandpiper | طيوطى عريض المنقار        |
| Calidris ferruginea   | Curlew Sandpiper       | طيوطى مقوس المنقار        |
| Calidris temminckii   | Temminck's Stint       | دريجة تمنكية              |
| Calidris alba         | Sanderling             | طيوطى الرمل               |
| Calidris alpina       | Dunlin                 | الدريجة                   |
| Calidris maritima     | Purple Sandpiper       | طيوطى أرجواني             |
| Calidris minuta       | Little Stint           | الدريجة الصغيرة           |
| Scolopax rusticola    | Eurasian Woodcock      | ديك الغاب                 |
| Gallinago stenura     | Pin-tailed Snipe       | جهلول ملون                |
| Gallinago media       | Great Snipe            | الجهلول الكبير            |
| Gallinago gallinago   | Common Snipe           | الشنقب/الجهلول            |
| Lymnocyrtus minimus   | Jack Snipe             | الجهلول الصغير            |
| Phalaropus lobatus    | Red-necked Phalarope   | فالروب أحمر الرقبة        |
| Phalaropus fulicaria  | Red Phalarope          | فالروب رمادي              |
| Actitis cinereus      | Terek Sandpiper        | طيوطى مغبر                |

|                    |                   |                             |
|--------------------|-------------------|-----------------------------|
| Actitis hypoleucos | Common Sandpiper  | طيوطى اعتيادي               |
| Tringa ochropus    | Green Sandpiper   | الطيوطى الخضراء             |
| Tringa erythropus  | Spotted Redshank  | الطيوطى حمراء الساق المنقطة |
| Tringa nebularia   | Common Greenshank | طيوطى خضراء الساق           |
| Tringa totanus     | Common Redshank   | الطيوطى حمراء الساق         |
| Tringa glareola    | Wood Sandpiper    | طيوطى الغياض                |
| Tringa stagnatilis | Marsh Sandpiper   | طيوطى البطائح               |

#### Family DROMADIDAE) crab-plover(

##### فصيلة الحنكور

|                |             |         |
|----------------|-------------|---------|
| Dromas ardeola | Crab Plover | الحنكور |
|----------------|-------------|---------|

#### Family GLAREOLIDAE) coursers ,pratincoles(

##### فصيلة أبو اليسر

|                     |                         |                       |
|---------------------|-------------------------|-----------------------|
| Glareola pratincola | Collared Pratincole     | أبو اليسر المطوق      |
| Glareola nordmanni  | Black-winged Pratincole | أبو اليسر أسود الجناح |
| Glareola ocularis   | Madagascar Pratincole   | أبو اليسر المدغشقي    |
| Glareola nuchalis   | Rock Pratincole         | أبو يسر الأحجار       |
| Glareola cinerea    | Grey Pratincole         | أبو اليسر الرمادي     |

#### Family LARIDAE) gulls ,terns ,skimmers(

##### فصيلة النورسيات

|                       |                        |                     |
|-----------------------|------------------------|---------------------|
| Anous stolidus        | Brown Noddy            | أبله بني            |
| Anous tenuirostris    | Lesser Noddy           | أبله صغير           |
| Rynchops flavirostris | African Skimmer        | مقشط الماء الأفريقي |
| Hydrocoloeus minutus  | Little Gull            | النورس الصغير       |
| Xema sabini           | Sabine's Gull          | نورس سابين          |
| Rissa tridactyla      | Black-legged Kittiwake | كتويك طويل الساق    |
| Larus genei           | Slender-billed Gull    | نورس مستدق المنقار  |
| Larus ridibundus      | Black-headed Gull      | نورس أسود الرأس     |



|                        |                          |                                    |
|------------------------|--------------------------|------------------------------------|
| Larus cirrocephalus    | Grey-headed Gull         | النورس رمادي الرأس                 |
| Larus ichthyaetus      | Pallas's Gull            | نورس السمك                         |
| Larus melanocephalus   | Mediterranean Gull       | نورس البحر المتوسط                 |
| Larus hemprichii       | Sooty Gull               | نورس أسحم                          |
| Larus leucophthalmus   | White-eyed Gull          | نورس أبيض العين                    |
| Larus audouinii        | Audouin's Gull           | نورس أودوين                        |
| Larus canus            | New Gull                 | النورس الاعتيادي                   |
| Larus dominicanus      | Kelp Gull                | نورس عشب البحر                     |
| Larus fuscus           | Lesser Black-backed Gull | النورس الأغبس                      |
| Larus argentatus       | European Herring Gull    | النورس الفضي، نورس الرنكة الأوروبي |
| Larus armenicus        | Armenian Gull            | النورس الأرمني                     |
| Larus Michahellis      | Yellow-legged Gull       | نورس أصفر الساق                    |
| Larus cachinnans       | Caspian Gull             | نورس قزويني                        |
| Larus glaucoides       | Iceland Gull             | نورس أيسلندا                       |
| Larus hyperboreus      | Glaucous Gull            | النورس الأخضر الشاحب               |
| Larus marinus          | Great Black-backed Gull  | النورس أسود الظهر الكبير           |
| Onychoprion fuscatus   | Sooty Tern               | خرشنة أسحم                         |
| Onychoprion anaethetus | Bridled Tern             | خرشنة ملجم                         |
| Sternula albifrons     | Little Tern              | خرشنة صغير                         |
| Sternula saundersi     | Saunders's Tern          | خرشنة سوندرزية                     |
| Sternula balaenarum    | Damara Tern              | خرشنة دمارا                        |
| Gelochelidon nilotica  | Common Gull-billed Tern  | خرشنة نيلية، خطاف بحر نيلي         |
| Hydrogrogne caspia     | Caspian Tern             | خرشنة قزوينية                      |
| Chlidonias hybrida     | Whiskered Tern           | خطاف مستنقعات ملتحي                |
| Chlidonias leucopterus | White-winged Tern        | خطاف مستنقعات أبيض الجناح          |
| Chlidonias niger       | Black Tern               | خطاف مستنقعات أسود                 |
| Sterna dougallii       | Roseate Tern             | خرشنة وردية                        |
| Sterna hirundo         | Common Tern              | خرشنة مألوفة                       |
| Sterna repressa        | White-cheeked Tern       | خرشنة بيضاء الخدود                 |
| Sterna paradisaea      | Arctic Tern              | خرشنة قطبية                        |
| Sterna vittata         | Antarctic Tern           | خرشنة قطبية جنوبية                 |
| Thalasseus bengalensis | Lesser Crested Tern      | خرشنة بنغالية، خطاف بحر مقتزع صغير |

|                         |                    |                   |
|-------------------------|--------------------|-------------------|
| Thalasseus sandvicensis | Sandwich Tern      | خرشنة ساندويتشية  |
| Thalasseus maxima       | Royal Tern         | خرشنة ملكية       |
| Sterna bergii           | Great Crested Tern | خرشنة متوجة كبيرة |

#### Family STERCORARIIDAE) skuas( فصيلة الكركر

|                          |                    |                   |
|--------------------------|--------------------|-------------------|
| Stercorarius longicaudus | Long-tailed Jaeger | الكركر طويل الذنب |
| Catharacta skua          | Great Skua         | الكركر الكبير     |

#### Family ALCIDAE) auks( فصيلة أبو موسى

|                    |                    |                            |
|--------------------|--------------------|----------------------------|
| Fratercula arctica | Atlantic Puffin    | بوفن الأطلسي، ببغاء الغطاس |
| Cepphus grille     | Black Guillemot    | غلموت أسود                 |
| Alca torda         | Razorbill          | أبو موسى                   |
| Alle alle          | Little Auk         | الأوك الصغير               |
| Uria lomvia        | thick-billed Murre | المور غليط المنقار         |
| Uria aalge         | Common Murre       | المور الشائع               |

#### الملحق رقم 3 خطة العمل 2

2 بالصيغة المعدلة في الدورة الثامنة لاجتماع أطراف معاهدة AEWA ، 26-30 سبتمبر/أيلول 2022 ، بودابست ، المجر.

#### ١- مجال التطبيق

١-١-١ تنطبق خطة العمل على طيور الماء المهاجرة المدرجة في الجدول رقم (1) في هذا الملحق (والذي يشار إليه بالجدول رقم (1)).

١-١-٢-١ يشكل الجدول رقم (1) جزءاً لا يتجزأ من هذا الملحق. لذا فإن أية إشارة لخطة العمل تعني أيضاً الإشارة للجدول رقم (1).

#### ٢- الحفاظ على الأنواع

#### ١-٢-١ الإجراءات القانونية:

١-١-٢-١ يجب على الأطراف التي لديها أعداد (تعدادات) ذكرت في قائمة العمود (A) من الجدول رقم (1) أن توفر الحماية لهذه الأعداد وفقاً للمادة (3)، الفقرة 2(أ) من هذه الاتفاقية وتلتزم هذه الأطراف بشكل خاص بالفقرة 2.1.3 أدناه. كما يتوجب على هذه الأطراف أن:

أ - تمنع أخذ الطيور وبيوضها من تلك المجموعات في مناطق تواجدها.

ب - تمنع الإزعاج المتعمد إن كان مثل هذا الإزعاج يؤثر سلباً في الحفاظ على جماعات الطيور الموجودة.

ج - تمنع الحيازة والاستغلال والإتجار بطيور أو بيوض المجموعات، والتي ينطبق عليها وصف المنع المذكور في البند (أ) أعلاه، وكذلك منع الحيازة والاستغلال والإتجار بأي من أجزاء أو مشتقات هذه الطيور وبيوضها.

على سبيل الاستثناء لتلك المجموعات المدرجة في الفئتين 2 و 3 في العمود A المؤشرة بعلامة النجمة، والمجموعات المدرجة في الفئة 4 في العمود A، يجوز أن يستمر الصيد على أساس الاستخدام المستدام<sup>1</sup>. ويجري هذا الاستخدام المستدام في إطار خطة عمل دولية للأنواع، تسعى الأطراف من خلالها إلى تنفيذ مبادئ إدارة الحصاد المكنية<sup>2</sup>. ويجب على الأقل أن يخضع هذا الاستخدام لنفس الإجراءات القانونية مثل أخذ الطيور من المجموعات المدرجة في العمود B من الجدول رقم 1، كما هو مطلوب في الفقرة 2.1.2 أدناه.

2-1-2- تقوم الأطراف والتي لديها مجموعات الطيور المذكورة في الجدول رقم (1) بتنظيم أخذ الطيور وبيوضها بالنسبة لكافة المجموعات الواردة في العمود B من الجدول رقم (1). إن الغاية من هذا الإجراء القانوني هو الحفاظ أو المساهمة أو إعادة تأهيل تلك المجموعات لتصل مستوى حالة الحفظ المنشودة وضمان إستدامة أي من فعاليات الحصول أو الاستخدام على أساس أفضل حالات المعرفة عن ديناميكية هذه المجموعات. وسوف تساعد مثل هذه الإجراءات القانونية، ووفق الفقرة (2.1.3) أدناه، في:

أ - منع أخذ الطيور التي تنتمي للمجموعات المعنية خلال مراحل تكاثرها المختلفة وتفريخها وعودتها لمواطن تفريخها، إذا كان للأخذ تأثير غير مرغوب فيه على حالة الحفظ على المجموعات المعنية.

ب - تنظيم أساليب الأخذ. وعلى وجه الخصوص حظر استخدام جميع الوسائل العشوائية واستخدام جميع الوسائل القادرة على التسبب في الدمار الشامل، وكذلك الاختفاء المحلي، أو الاضطراب الخطير لتجمعات من الأنواع، بما في ذلك:

- الافخاخ، واللواصق، والسنانير،
- الطيور الحية التي تستخدم وهي عمياء أو مشوهة كشرائح للخداع والمسجلات وغيرها من الأجهزة الإلكترونية، وأجهزة التكهرب،
- مصادر الضوء الاصطناعي،
- المراكب وغيرها من الأجهزة المبهرة لإلقاء الضوء على الأهداف،
- أجهزة الرؤية لاطلاق النار ليلاً التي تشمل مكبرات الصور الإلكترونية أو محولات الصور،
- المتفجرات، والشبكات،
- الفخاخ، والسم،
- الطعم المسمم أو المخدر،

---

1 - الاستخدام المستدام للتناقص طويل الأجل للتنوع البيولوجي، وبالتالي الحفاظ على قدرته على تلبية احتياجات وتطلعات الأجيال الحاضرة والمستقبلية.

2 - إدارة الحصاد المكنية هي عملية دورية لوضع لوائح الصيد على أساس نظام لرصد المجموعات والموائل، وتسجيل مستوى الحصاد وتحليل البيانات وتحديد الخيارات التنظيمية.

- الأسلحة شبه الأتوماتيكية أو الأوتوماتيكية بمخزن قادر على احتواء أكثر من رصاصتين من الذخيرة، والصيد من الطائرات، والعربات بمحرك، أو القوارب التي تقاد بسرعة تزيد عن 5 كم/ساعة (18 كم/ساعة في عرض البحر).

ويجوز للأطراف منح الإعفاءات من الحظر المنصوص عليه في الفقرة 2.1.2 (ب) لتوسية الاستخدام لأغراض كسب الرزق، طالما كان ذلك بطريقة مستدامة؛

ج - وضع قيود للأخذ، بحسب المناسب، وترسيخ ضوابط فعالة لضمان احترام تلك القيود.

د - تمنع الحيازة والاستغلال والإتجار بطيور أو بيوض هذه المجموعات، والتي ينطبق عليها وصف المنع المذكور في بنود هذه الفقرة، وكذلك منع الحيازة والاستغلال والإتجار بأي من أجزاء أو مشتقات هذه الطيور وبيوضها.

٢-١-٣- يمكن أن تعفى الأطراف من مقررات المنع الواردة في الفقرتين (2.1.1) و(2.1.2) من دون اعتبار للمادة (3)، الفقرة (5) من المعاهدة حين لا يتوفر حل آخر مقنع، وللغايات التالية:

- أ - منع الإضرار الكبير بالمحاصيل أو المياه أو الأسماك.
- ب - سلامة الهواء أو تحقيقاً لأي مصلحة عامة كبرى.
- ج - البحث والتنقيب، وعليه يجوز التعامل معها وتفريخها لهذه الأغراض.
- د - السماح بأخذ طيور معينة وبأعداد محدودة أو الاحتفاظ بها أو استعمالها لأي هدف رشيد آخر، وبشروط إشراف جدية، وعلى أساس انتقائي، ولنطاق محدود جداً.
- هـ - تعزيز إكثار وانتشار وبقاء مجموعات الطيور المستهدفة.

يجب أن تكون مثل هذه الإعفاءات دقيقة المحتوى ومحدودة من حيث الزمان والمكان ولا تسبب بأي أذى للمجموعات الواردة في الجدول رقم (1). وعلى الأطراف إبلاغ سكرتارية الاتفاقية وبالسرية الممكنة عن أي حالة إعفاء تتخذها.

## ٢-٢ - خطط العمل لأنواع:

٢-٢-١- تتعاون الأطراف بغية إعداد وتنفيذ خطط عمل دولية لأنواع بالنسبة للجماعات المدرجة في الفئة 0 من العمود (أ) في الجدول 1، والتي انقرضت في البرية أو يُحتمل انقراضها في البرية، وكذلك بالنسبة للجماعات المدرجة في الفئة 1 من العمود (أ) في الجدول 1 على سبيل الأولوية، وبالنسبة لتلك الجماعات المدرجة بعلامة النجمة في العمود (أ) من الجدول 1. وتتولى أمانة الاتفاقية تنسيق إعداد هذه الخطط وتنسيقها وتنفيذها.

٢-٢-٢- تقوم الأطراف بإعداد وتنفيذ خطط العمل الوطنية الخاصة بأنواع من الطيور للمجموعات المدرجة ضمن العمود (A) من الجدول رقم (1) بقصد تحسين الحالة العامة للحفاظ عليها. يجب أن تحتوي مثل هذه الخطط على قيود خاصة بمجموعات الطيور المؤشرة بعلامة النجمة كلما كان ملائماً. كما يجب أن تأخذ هذه الخطط، القتل العرضي للطيور على يد الصيادين نتيجة التعريف (التصنيف) غير الصحيح لأنواعها بالاعتبار.

## ٢-٣ - إجراءات الطوارئ:

في حال وقوع أي حالات غير ملائمة أو خطيرة في أي من مناطق الاتفاقية، فعلى الأطراف وبالتعاون الوثيق فيما بينهم وحسب الإمكان والملائمة، وضع وتنفيذ إجراءات خاصة لحالة الطوارئ التي تتعرض لها مجموعات الطيور المدرجة في الجدول رقم (1).

## ٢-٤ - الإستعادة:

على الأطراف توخي أقصى حالات الحذر عند محاولتها استعادة (إعادة تأهيل) مجموعات الطيور الواردة في

الجدول رقم (1) إلى مجالاتها (موائها) التقليدية التي افتقدتها حالياً. وعلى الأطراف السعي لتطوير ومتابعة خطة إستعادة مفصلة اعتماداً على دراسات علمية مناسبة. كما يجب أن تكون خطط الإستعادة هذه جزءاً من خطط العمل الوطنية والخطط الدولية الخاصة (وكما كان ذلك ممكناً)، بأنواع من الطيور. كما يجب أن تحتوي خطة الإستعادة على تقييم للأثر البيئي وتوفير هذا التقييم بأوسع نطاق ممكن. على الأطراف إبلاغ سكرتارية الاتفاقية مسبقاً عن كافة برامج الإستعادة الخاصة بأعداد الأنواع المذكورة في الجدول رقم (1). تُؤخذ الجماعات المدرجة في الفئة 0 من العمود (أ) في الجدول 1، والتي انقرضت في البرية/يُحتمل انقراضها في البرية، بعين الاعتبار لإعادة الإرساء.

## ٢-٥- الإدخال:

٢-٥-١- على الأطراف (إذا رأت ذلك ضرورياً) أن تمنع استقدام الأنواع الحيوانية والنباتية غير الأصلية، والتي قد تضرر بالأنواع المدرجة في الجدول رقم (1).

٢-٥-٢- على الأطراف اتخاذ الاحتياطات المناسبة لتجنب الهروب العرضي للحيوانات الأسيرة التي تنتمي إلى الأنواع غير المحلية، والتي قد تكون ضارة للسكان المدرجة في الجدول 1.

٢-٥-٣- تتخذ الأطراف، في حدود ما هو ممكن ومناسب، تدابير، بما في ذلك اتخاذ الإجراءات اللازمة، لضمان أنه عندما تُسجل أنواع غير محلية أو هجن منها في أراضيها، فإن تلك الأنواع أو هجنها لا تشكل خطراً محتملاً على الجماعات المدرجة في الجدول 1.

## ٣- حماية الموائ

### ٣-١- قوائم الموائ:

٣-١-١- تقوم الأطراف وبالتنسيق مع منظمات دولية متمرسه بجرد وطني عام للموائ المهمة للطيور المذكورة في الجدول رقم (1) والتي توجد على أراضيها.

٣-١-٢- يجب على الأطراف وكأولوية أن تسعى إلى تحديد كافة المواقع ذات الأهمية الوطنية أو العالمية للطيور المدرجة في الجدول رقم (1).

### ٣-٢- حماية المناطق:

٣-١-١- على الأطراف الاستمرار في إنشاء مناطق محمية للمحافظة على الموائ الهامة للطيور المدرجة في الجدول رقم (1)، وكذلك تطوير وتنفيذ خطط إدارة هذه المحميات.

٣-١-٢- على الأطراف السعي لتأمين حماية خاصة للأراضي الرطبة التي تنطبق عليها معايير المناطق ذات الأهمية العالمية.

٣-١-٣- على الأطراف السعي نحو الاستخدام الأمثل والمستدام لكافة الأراضي الرطبة التي توجد على أراضيها. وأن تسعى بشكل خاص، للحيلولة دون تراجع أو فقدان الموائ التي تأوي الطيور المدرجة في الجدول رقم (1)، من خلال فرض ضوابط ومعايير مناسبة واتخاذ التدابير اللازمة. وعلى الأطراف أن تسعى بشكل خاص إلى: أ. ضمان تطبيق الضوابط القانونية التي تتعلق باستخدام الأسمدة الزراعية والمبيدات ومياه الصرف الصحي (المياه العادمة)، وبما يتطابق مع المعايير العالمية بغرض الحد من تأثيراتها السلبية على الطيور المدرجة في الجدول رقم (1).

ب. إعداد وتوزيع منشورات باللغات المناسبة تشرح تلك الضوابط والمعايير والإجراءات النافذة وفوائدها التي تعود على الناس والحياة البرية معاً.

٣-١-٤- على الأطراف أن تسعى، وطبقاً لمفهوم النظم البيئية، لتطوير الإستراتيجيات المناسبة للحفاظ على موائل كافة الطيور المدرجة في الجدول رقم (1) بما في ذلك موائل الطيور المتفرقة.

### ٣-٣- إعادة التأهيل والإنعاش:

تسعى الأطراف إلى إعادة تأهيل أو استعادة، حيثما كان ذلك ممكناً ومناسباً، المناطق التي كانت مهمة في السابق للمجموعات المدرجة في الجدول 1، بما في ذلك المناطق التي تعاني من التدهور نتيجة لتأثيرات عوامل مثل تغير المناخ، والتغيرات الهيدرولوجية، والزراعة، وانتشار الأنواع المائية الغازية غير الأصلية، والخلافة الطبيعية والحرائق التي لا يمكن السيطرة عليها، والاستخدام غير المستدام، والتشبع الغذائي والتلوث.

### ٤- إدارة الأنشطة البشرية

#### ١-٤- الصيد:

٤-١-١- على الأطراف أن تتعاون لضمان تطابق تشريعاتها القانونية التي تخص الصيد مع مبادئ الاستخدام المستدام كما هو موضح في خطة العمل، آخذين بالاعتبار كامل المجال (النطاق) الجغرافي لمجموعات طيور الماء المستهدفة وخصائص حياتها التاريخية .

٤-١-٢- على الأطراف وبشكل مستمر، إبلاغ سكرتارية الاتفاقية حول تشريعاتها التي تخص صيد الطيور المدرجة في الجدول رقم (1).

٤-١-٣- على الأطراف أن تتعاون بقصد تطوير نظام معتمد ومنسق لجمع البيانات لتقييم النتائج السنوية بشأن الطيور المدرجة في الجدول رقم (1). وعلى الأطراف تقديم تقديراتها السنوية لإجمالي الحصول (الأخذ) من كل مجموعة من هذه الطيور كلما كان ذلك ممكناً.

٤-١-٤- على الأطراف أن تسعى إلى إنهاء استخدام الطلقات الرصاصية في الصيد في الأراضي الرطبة على مراحل بأسرع ما يمكن وفقاً لجدول زمنية تفرصها وتنشرها.

٤-١-٥- .....

٤-١-٦- على الأطراف أن تسعى إلى اتخاذ إجراءات للحد من (والحظر إن أمكن) الأخذ غير القانوني.

٤-١-٧- على الأطراف تشجيع الصيادين وحسب الإمكان على الأصعدة المحلية والوطنية والعالمية، على تشكيل نواد أو منظمات لتنسيق نشاطاتهم من أجل ضمان الإستدامة.

٤-١-٨- على الأطراف وحسب الإمكان تطوير متطلبات واختبارات الكفاءة للصيادين بما في ذلك اختبارهم في تصنيف الطيور على سبيل المثال.

### ٤-٢- السياحة البيئية:

٤-٢-١- على الأطراف، وحسب الإمكان (ولكن ليس في المناطق المركزية من المناطق المحمية)، أن تشجع إشراك كافة المهتمين في برامج تعاونية لتنمية حس السياحة البيئية في الأراضي الرطبة التي تأوي معظم مجموعات الطيور المدرجة في الجدول رقم (1).

٤-٢-٢- على الأطراف، وبالتعاون مع المنظمات العالمية ذات الخبرة، أن تسعى لتقييم تكاليف ومنافع ونتائج السياحة البيئية في المناطق الرطبة المختارة والتي تأوي معظم مجموعات الطيور المدرجة في الجدول رقم (1) وتقديم نتائج هذه التقييمات إلى سكرتارية الاتفاقية.

#### ٣-٤ - الأنشطة البشرية الأخرى:

١-٣-٤ - على الأطراف أن تقوم بتقييم تأثير المشاريع المقترحة والتي يحتمل أن تتضارب فيها مصلحة مجموعات أنواع الطيور المدرجة في الجدول رقم (1) في المناطق المشار إليها في الفقرة 3.2 من جهة واهتمامات الإنسان من جهة ثانية، كما يجب أن تكون نتائج هذه التقييمات في متناول الجميع.

٢-٣-٤ - على الأطراف أن تسعى لجمع المعلومات حول الأضرار التي قد تسببها مجموعات الطيور المدرجة في الجدول رقم (1) وخاصة على المحاصيل الزراعية ومزارع الأسماك، وتقديم تقاريرها بشأن ذلك إلى سكرتارية الاتفاقية.

٣-٣-٤ - على الأطراف أن تتعاون لتحديد التقنيات المناسبة والمعتمدة من الخبرات المتوفرة عالمياً، للحد من الأضرار التي قد تسببها مجموعات الطيور المدرجة في الجدول رقم (1) على المحاصيل الزراعية ومزارع الأسماك، أو التخفيف من أثارها.

٤-٣-٤ - على الأطراف التعاون لتطوير خطط عمل منفردة لأنواع الطيور التي تسبب مجموعاتها أضراراً بالمحاصيل الزراعية ومزارع الأسماك، حيث تتولى سكرتارية الاتفاقية تطوير وتنسيق مثل هذه الخطط.

٥-٣-٤ - على الأطراف العمل لتطوير معايير بيئية عالية في التخطيط والبناء بهدف الحد من تأثيراتها على مجموعات الطيور المدرجة في الجدول رقم (1). كما يجب، حينما يثبت التأثير السلبي للأبنية الموجودة بالفعل على تلك المجموعات المستهدفة من الطيور، دراسة الإجراءات الممكن اتخاذها للحد من تأثير هذه الأبنية.

٦-٣-٤ - عندما يشكل الإزعاج البشري تهديداً لحالة حفظ مجموعات الطيور المائية المدرجة في الجدول رقم (1)، على الأطراف أن تسعى إلى اتخاذ الإجراءات التي من شأنها الحد من مستوى التهديد. يجب الاهتمام وبشكل خاص للإزعاج البشري في مستعمرات التفريخ لطيور الماء المعششة، وخاصة حينما تكون في المناطق المعروفة بنشاطها الترويجي. وقد تشمل الإجراءات المناسبة إنشاء مناطق خالية من الإزعاج في المحميات حيث يحظر التواجد البشري فيها.

٧-٣-٤ - تلتزم الأطراف باتخاذ الإجراءات اللازمة على الصعيد الوطني أو من خلال المنظمات الإقليمية لإدارة الأسماك (RFMOs) والمنظمات العالمية المعنية، للحد من تأثير صيد الأسماك<sup>3</sup> على طيور الماء المهاجرة، وأن تتعاون وفق الإمكان ضمن هذه المنظمات للحد من حالات النفوق في المناطق التي تقع ضمن صلاحياتها وتتعداها. ويجب لتلك الإجراءات، أن تعالج بشكل خاص، حالات القتل العرضي أو الصيد بطريق الصدفة بوسائل الصيد الجارف والشباك الصغيرة والكبيرة وغيرها.

٨-٣-٤ - تلتزم الأطراف أيضاً باتخاذ الإجراءات اللازمة على الصعيد الوطني أو من خلال المنظمات الإقليمية لإدارة الأسماك (RFMOs) والمنظمات العالمية المعنية وخاصة للحد من تأثير الصيد غير المستدام للأسماك على طيور الماء المهاجرة، الذي يتسبب في نفاذ مصادر الغذاء اللازمة لهذه الطيور.

٩-٣-٤ - على الأطراف أن تضع وتطبق ضوابط قانونية مناسبة بشأن التلوث وفقاً للمعايير العالمية والاتفاقيات القانونية وتحديد ما يخص تسرب النفط، وطرح وطمر النفايات الصلبة، وذلك بقصد الحد من تأثيراتها على مجموعات الطيور المدرجة في الجدول رقم (1).

١٠-٣-٤ - على الأطراف أن تأخذ الإجراءات المناسبة للحيلولة أو للحد من تهديد المفترسات البرية الغريبة (غير

٣ تشمل مزارع الأسماك، كما تعني أسماك المياه المالحة وأسماك المياه العذبة والقشريات والرخويات كثنائيات الصمام وغيرها على سبيل المثال).

الأصيلة) على طيور الماء المهاجرة المفرخة في الجزر والجزر الصغيرة. ويجب أن تشمل مثل هذه الإجراءات على تخطيط وقائي لمنع جلب (إدخال) أنواع حيوانية معينة، والاستجابة السريعة حيال إبعاد المفترسات المدخلة، وبرامج إعادة تأهيل الجزر التي تأوي المفترسات بالعقل.

٤-٣-١١- تلتزم الأطراف بوضع واتخاذ التدابير اللازمة لمعالجة التهديدات التي تتعرض لها طيور الماء المهاجرة من جراء مزارع الإستزراع السمكي، بما في ذلك تقييم الأثر البيئي للمشاريع التنموية التي تشكل تهديداً على الأراضي الرطبة المهمة لطيور الماء المهاجرة، وخاصة عند التعامل مع المشاريع الجديدة أو التوسع بالمشاريع الموجودة مسبقاً والقضايا المتصلة بها كالتلوث (على سبيل المثال من جراء مخلفات المعالجات الدوائية المستخدمة في مزارع الإستزراع السمكي)، وفقدان الموائل، ومخاطر التدخل، وإدخال أحياء غريبة غير أصيلة

٤-٣-١٢- تعمل الأطراف واللجنة الفنية وأمانة الاتفاقية سوياً كلما كان ذلك مناسباً لتوفير المزيد من المعلومات عن طبيعة ومدى الآثار المترتبة على صيد السمك الذي يستخدم ثقل الرصاص على الطيور المائية وأخذ المعلومات بعين الاعتبار، مع ملاحظة إلى أن الرصاص يشكل خطراً على البيئة وأثراً ضاراً على الطيور المائية. وستبحث الأطراف، حسب الاقتضاء، لإيجاد بدائل لصيد السمك بثقل الرصاص، مع الأخذ بعين الاعتبار تأثير ذلك على الطيور المائية ونوعية المياه.

## ٥- الأبحاث والمراقبة

٥-١- على الأطراف أن تسعى للقيام بالمسوحات في المناطق غير المعروفة، والتي قد تأوي مجموعات مهمة من الطيور المدرجة في الجدول رقم (1)، وأن يتم نشر نتائج مثل هذه المسوحات على أوسع نطاق ممكن.

٥-٢- على الأطراف أن تسعى لمراقبة مجموعات الطيور المدرجة في الجدول رقم (1)، ولا بد من نشر أو إرسال نتائج المراقبة للمنظمات العالمية المهتمة من أجل إجراء المراجعات على حالة هذه الأعداد والتغيرات التي تطرأ عليها.

٥-٣- على الأطراف أن تتعاون لتطوير معايير قياس التغيرات التي تطرأ على مجموعات الطيور كمؤشر لوصف حالتها.

٥-٤- على الأطراف أن تتعاون بقصد تحديد مسارات هجرة الطيور المدرجة في الجدول رقم (1) باستخدام أفضل المعلومات المتوفرة عن التوزيع في مواسم التفريخ ومواسم اللا تفريخ ونتائج الإحصائيات، والمشاركة في برامج التحجيل (وضع حلقات مميزة) المنسقة.

٥-٥- على الأطراف أن تبادر، بمشاريع البحث المشتركة ودعمها حول بيئة وديناميكية مجموعات وموائل الطيور المدرجة في الجدول رقم (1)، بقصد تحديد متطلباتها الخاصة فضلاً عن تحديد أنسب التقنيات لحمايتها وإدارتها.

٥-٦- على الأطراف أن تسعى للقيام بالدراسات الخاصة والمتعلقة بتأثير فقدان وتدهور وتخريب الأراضي الرطبة على قدرة هذه الأراضي في تلبية احتياجات مجموعات وأنماط هجرة الطيور المدرجة في الجدول رقم (1).

٥-٧- على الأطراف أن تسعى لإجراء الدراسات الخاصة والمتعلقة بتأثير الصيد والإتجار على مجموعات الطيور المدرجة في الجدول رقم (1) وعلى أهمية أشكال الاستغلال هذه في الاقتصاد المحلي والوطني.

٥-٨- على الأطراف أن تسعى للتعاون مع المنظمات العالمية المناسبة ودعم مشاريع البحث والمراقبة.

## ٦- التثقيف والمعلومات

٦-١- على الأطراف، وكلما دعت الضرورة، أن تقوم بتنظيم برامج تدريبية لإكساب كوادرها المسؤولية عن تنفيذ خطة العمل بالمعرفة اللازمة لتطبيق هذه الخطة بشكل فعال.



- ٢-٦ - على الأطراف أن تتعاون فيما بينها ومع سكرتارية الاتفاقية بقصد وضع برامج تدريبية وتبادل الموارد.
- ٣-٦ - على الأطراف أن تسعى لوضع برامج ومواد وأدوات معلوماتية للنهوض بمستوى وعي الناس بأهداف وضوابط ومحتوى خطة العمل. وبهذا الخصوص، لا بد من إيلاء الاهتمام الخاص بالسكان الذين يقطنون في أو بالقرب من الأراضي الرطبة المهمة، وكذلك مستخدمي هذه المناطق (صيادين، صيادي أسماك، سياح وغيرهم) والسلطات المحلية وصانعي القرار الآخرين.
- ٤-٦ - على الأطراف أن تسعى للقيام بحملات توعية شعبية متخصصة بالحفاظ على الطيور المدرجة في الجدول رقم (1).
- ٧ - التنفيذ
- ١-٧ - على الأطراف، وحسب المتاح، عند تنفيذ خطة العمل هذه، أن تمنح الأولوية لمجموعات الطيور المدرجة في العمود (A) من الجدول رقم (1).
- ٢-٧ - حينما تتواجد أكثر من مجموعتين لنفس نوع الطير أو الطيور المذكورة في الجدول رقم (1)، في منطقة تابعة لأحد الأطراف، فعلى ذلك الطرف تطبيق إجراءات الحماية المناسبة إزاء المجموعة أو المجموعات ذات الحالة الأكثر حرجاً.
- ٣-٧ - على سكرتارية الاتفاقية، أن تنسق العمل لتطوير إرشادات الحماية وفق المادة (4)، الفقرة (4) من هذه الاتفاقية وبهدف مساعدة الأطراف في تنفيذ خطة العمل هذه، وذلك بالتنسيق مع اللجنة الفنية وبمساعدة الخبراء من دول المجال (النطاق). كما يتوجب على سكرتارية الاتفاقية وحسب الإمكان، أن تضمن الالتزام بالإرشادات المصادق عليها وغيرها من الالتزامات الدولية. وتهدف إرشادات الحماية هذه إلى ترسيخ مبدأ الاستخدام المستدام، وهي تشمل، من بين أشياء أخرى، ما يلي:
- أ - خطط العمل الخاصة بالأنواع.
  - ب - إجراءات الطوارئ.
  - ج - إعداد قوائم بالمواقع وطرق إدارة الموائل.
  - د - ممارسات الصيد.
  - هـ - الإتجار بطيور الماء.
  - و - السياحة.
  - ز - الحد من الأضرار التي تلحق بالمحاصيل الزراعية.
  - ح - بروتوكول مراقبة طيور الماء.
- ٤-٧ - تقوم أمانة الاتفاقية، بالتنسيق مع اللجنة الفنية والأطراف، بإعداد الاستعراضات الدولية اللازمة لتنفيذ خطة العمل هذه، وتشمل هذه الاستعراضات مراجعات للموضوعات التالية، التي يجوز تقديمها إما كمستندات مستقلة بذاتها أو دمجها مع بعضها البعض، حيثما كان ذلك مناسباً:
- أ - تقارير حالة أعداد الطيور والتغيرات التي تطرأ عليها.
  - ب - ثغرات المعلومات من عمليات المسح.
  - ج - شبكات المواقع التي ترتادها كل مجموعة من أنواع الطيور، وتضم المراجعات وضع الحماية في كل موقع والتدابير الإدارية المتخذة في كل حالة.
  - د - الصيد الرشيد وقوانين الإتجار في كل بلد إزاء الأنواع المذكورة في الملحق (2) بهذه الاتفاقية.
  - هـ - مرحلة إعداد وتنفيذ خطط العمل الخاصة بنوع من الطيور.
  - و - مشاريع إعادة التأهيل (الإستعادة).
  - ز - حالة أنواع طيور الماء غير الأصلية المدخلة والهجينة.
- ٥-٧ - على سكرتارية الاتفاقية أن تسعى لضمان التحديث المستمر للمراجعات المذكورة في الفقرة (٤-٧) خلال الفترات

التالية:

أ - في كل جلسة من جلسات مؤتمر الأطراف. ب - في كل جلسة ثانية لمؤتمر الأطراف. ج - في كل جلسة ثانية لمؤتمر الأطراف. د - في كل جلسة ثالثة لمؤتمر الأطراف. هـ - في كل جلسة ثانية لمؤتمر الأطراف. و - في كل جلسة ثالثة لمؤتمر الأطراف. ز - في كل جلسة ثانية لمؤتمر الأطراف.

تظل الفترات المحددة في هذه الفقرة سارية عند دمج موضوعات مراجعة متعددة في تقرير واحد.

٦-٧ - على اللجنة الفنية أن تقوم بتقييم الإرشادات والمراجعات المعدة بموجب الفقرتين 7.3 و 7.4 وأن تقوم بصياغة مسودة التوصيات والقرارات والمتعلقة بمحتوى هذا التقييم والمراجعة وبتطويرها وتنفيذها لتقديمها في جلسات مؤتمر الأطراف.

٧-٧ - على سكرتارية الاتفاقية أن تجري مراجعة دورية منتظمة للوسائل المحتملة التي تهدف إلى توفير موارد إضافية (تمويل ودعم فني) لتنفيذ خطة العمل هذه وأن تقدم تقريراً بذلك في كل جلسة اعتيادية لمؤتمر الأطراف.

### الجدول رقم 1 حالة حفظ مجموعات طيور الماء المهاجرة مفتاح التصنيف

يعتبر المفتاح التالي للجدول رقم (1) أساساً لتنفيذ خطة العمل.

#### العمود A

الفئة 0: الأنواع أو الجماعات التي انقرضت/يُحتمل انقراضها أو انقرضت في البرية/يُحتمل انقراضها في البرية منذ إدراجها في الجدول 1.

الفئة 1: (أ) الأنواع المشمولة بالملحق (1) لمعاهدة حماية أنواع الحيوانات البرية المهاجرة. (ب) الأنواع المدرجة باعتبارها مهددة في القائمة الحمراء التابعة لـ (IUCN) للأنواع المهددة كما ورد في أحدث خلاصة وضعها المجلس العالمي لحماية الطيور (BirdLife International). (ج) أو الأعداد التي تضم أقل من 10000 فرد.

الفئة 2: الأعداد التي تتراوح بين 10000 و 25000 فرد.

الفئة 3: الأعداد التي تتراوح بين 25000 و 100000 فرد وتعتبر معرضة للخطر بسبب:

- أ - تركزها في عدد قليل من المواقع في أي مرحلة من مراحل دورة حياتها السنوية.
- ب - أو اعتمادها على نوع معين من الموائل معرض لتهديد خطير.
- ج - أو تبدي تناقص على الأمد الطويل.
- د - أو تظهر تذبذب كبير في حجم أعدادها أو في النزعة/الميل.
- هـ - أو تظهر تناقص سريع على الأمد القصير؛
- و - بسبب نقص البيانات؛ أو
- ز - كونها مستنزفة.

الفئة 4: الأنواع المدرجة كأنواع شبه مهددة على القائمة الحمراء للأنواع المهددة لدى الاتحاد الدولي لحماية الطبيعة (IUCN)، كما ورد في أحدث خلاصة وضعها المجلس العالمي لحماية الطيور (BirdLife International)، ولكن لا تتوافر فيها الشروط فيما يتعلق بالفئة 1 أو 2 أو 3، على النحو المبين أعلاه وتكون وثيقة الصلة بالعمل الدولي.

بالنسبة للأنواع المذكورة في الفقرتين (2 و 3) أعلاه، أنظر الفقرة (2-1-1) من خطة العمل في الملحق (3) من هذه الاتفاقية.

## B العمود

الفئة 1: الأعداد التي تتراوح بين 25000 و 100000 فرد والتي لا تنطبق عليها شروط العمود A أعلاه.

الفئة 2: الأعداد التي تبلغ أكثر من 100000 فرد والتي لا تنطبق عليها شروط العمود A أعلاه وتعتبر بحاجة لاهتمام خاص بسبب:

- أ - تركزها في عدد قليل من المواقع في أي مرحلة من مراحل دورة حياتها السنوية.
- ب - أو اعتمادها على \*نوع معين من الموائل معرض لتهديد خطير.
- ج - أو تبدي تناقص طويل الأمد.
- د - أو تظهر تذبذب كبير في حجم أعدادها أو في النزعة/الميل.
- هـ - أو تظهر تناقص سريع على الأمد القصير؛
- و - بسبب نقص البيانات؛ أو
- ز - كونها مستنزفة.

## C العمود

الفئة 1: الأعداد التي تفوق 100000 فرد والتي لا تطابق شروط العمودين A و B أعلاه ويمكنها أن تستفيد استفادة ملحوظة من التعاون الدولي.

## مراجعة الجدول رقم 1

يجب أن يخضع الجدول إلى:

- أ - المراجعة المنتظمة من قبل اللجنة الفنية وفق المادة (7)، الفقرة 3(ب) من هذه الاتفاقية.
- ب - التعديل بحسب الضرورة من قبل مؤتمر الأطراف وفق المادة (6)، الفقرة 9 (د) من هذه الاتفاقية في ضوء نتائج المراجعات.

## تعريف المصطلحات الجغرافية المستخدمة في مواصفات المجال (النطاق)

خذ في الحسبان أن نطاقات الطيور المائية لا تحترم الحدود السياسية بل تحترم الحدود البيولوجية، وأن التوفيق الدقيق بين البيانات البيولوجية والسياسية أمر غير معتاد للغاية. وأوصاف النطاق المستخدمة ليست لها أهمية سياسية وهي للإرشاد العام فقط، وللحصول على ملخصات موجزة ومعينة لنطاقات الطيور المائية يجب على الممارسين الرجوع إلى بوابة الإنترنت لأداة شبكة الموقع الحرج:

<http://criticalsites.wetlands.org/en>

شمال أفريقيا: الجزائر، مصر، ليبيا، المغرب، تونس

غرب أفريقيا: بنين، بوركينا فاسو، كابو فيردى، الكاميرون، تشاد، ساحل العاج، غامبيا، غانا، غينيا، غينيا بيساو، ليبيريا، مالي، موريتانيا، النيجر، نيجيريا، السنغال، سيراليون، توغو.

شرق أفريقيا: بروندي، جيبوتي، أريتيريا، أثيوبيا، كينيا، رواندا، الصومال، السودان، أوغندا،

|                                                                                                                                                                            |                          |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| جمهورية تانزانيا المتحدة.                                                                                                                                                  |                          |
| المغرب، الجزائر، تونس.                                                                                                                                                     | شمال غرب أفريقيا:        |
| جيبوتي، مصر، أريتيريا، أثيوبيا، الصومال، السودان.                                                                                                                          | شمال شرق أفريقيا:        |
| أنغولا، بوتسوانا، سواتيني، ليسوتو، مالاوي، موزامبيق، ناميبيا، جنوب أفريقية، زامبيا، زيمبابوي.                                                                              | جنوب أفريقيا:            |
| أنغولا، ناميبيا، جنوب أفريقيا                                                                                                                                              | جنوب غرب أفريقيا:        |
| الكاميرون ، جمهورية إفريقيا الوسطى ، الكونغو ، جمهورية الكونغو الديمقراطية، غينيا الاستوائية ، الغابون ، ساو تومي وبرينسيبي                                                | وسط أفريقيا:             |
| كل الدول الأفريقية الواقعة جنوب الصحراء                                                                                                                                    | الصحراء الأفريقية:       |
| شبه الصحراء الأفريقية ما عدا سواتيني، ليسوتو، ناميبيا، جنوب أفريقيا                                                                                                        | أفريقيا الاستوائية:      |
| وفقاً لما حددت في Birds of Europe, the Middle East Handbook of the (Simmons 1977 & and North Africa (Cramp).                                                               | المنطقة القطبية الغربية: |
| بلجيكا، الدانمارك، فنلندا، فرنسا، ألمانيا، أيسلندا، أيرلندا، لوكسمبورغ، هولندا، النرويج، السويد، المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية.                       | شمال غرب أوروبا:         |
| شمال غرب أوروبا مع البرتغال وأسبانيا                                                                                                                                       | أوروبا الغربية:          |
| الجزء الشمالي من روسيا غرب الأورال                                                                                                                                         | شمال شرق أوروبا:         |
| شمال غرب وشمال شرق أوروبا كما هو موضح أعلاه.                                                                                                                               | شمال أوروبا:             |
| بيلاروسيا (روسيا البيضاء)، روسيا غرب الأورال، أوكرانيا                                                                                                                     | أوروبا الشرقية:          |
| النمسا، جمهورية التشيك ، أيسلندا، ألمانيا، هنغاريا، لاتفيا، ليتشستين، ليثوانيا، بولندا، روسيا حول خليج فنلندا وكالينغراد، سلوفاكيا، سويسرا                                 | أوروبا الوسطى:           |
| فرنسا، إيطاليا، مالطا، موناكو، البرتغال، سان مارينو، إسبانيا                                                                                                               | جنوب غرب أوروبا:         |
| ألبانيا ، أرمينيا ، البوسنة والهرسك ، بلغاريا ، كرواتيا ، قبرص ، جورجيا ، اليونان ، مقدونيا الشمالية ، جمهورية مولدوفا ، الجبل الأسود ، رومانيا ، صربيا ، سلوفينيا ، تركيا | جنوب شرق أوروبا:         |
| جنوب غرب أوروبا، جنوب شرق أوروبا كما في أعلاه                                                                                                                              | جنوب أوروبا:             |
| كندا، جزر الفاروس، غرينلاند، أيسلندا، أيرلندا، النرويج، الساحل الشمال لروسيا، سفالبراد، المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية                                 | شمال الأطلسي:            |
| ساحل أوروبا على الأطلسي وشمال أفريقيا من شمال النرويج إلى المغرب                                                                                                           | شمال شرق الأطلسي:        |
| ساحل أوروبا على الأطلسي و أفريقيا من شمال النرويج إلى جنوب أفريقيا                                                                                                         | شرق الأطلسي:             |

|                    |                                                                                                                                                                                                         |
|--------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| غربي سيبيريا:      | روسيا شرق الأورال إلى نهر ينيسي وجنوباً إلى حدود كازاخستان                                                                                                                                              |
| وسط سيبيريا:       | روسيا من نهر ينيسي إلى الحدود الشرقية لشبه جزيرة تايمير وجنوباً إلى جبال ألتيا                                                                                                                          |
| غرب المتوسط:       | الجزائر، فرنسا، إيطاليا، مالطا، موناكو، المغرب، البرتغال، سان مارينو، إسبانيا، تونس                                                                                                                     |
| شرق المتوسط:       | ألبانيا، البوسنة والهرسك، كرواتيا، قبرص، مصر، اليونان، إسرائيل، لبنان، ليبيا، الجبل الأسود، صربيا، سلوفينيا، الجمهورية العربية السورية، مقدونيا الشمالية، تركيا.                                        |
| البحر الأسود:      | أرمينيا وبلغاريا، جورجيا، جمهورية مولدوفا، رومانيا، روسيا، تركيا، أوكرانيا                                                                                                                              |
| بحر قزوين:         | أذربيجان، إيران، كازاخستان، جنوب غرب روسيا، تركمانستان، أوزبكستان                                                                                                                                       |
| جنوب غرب آسيا:     | البحرين، العراق، جمهورية إيران الإسلامية، إسرائيل، الأردن، كازاخستان، الكويت، لبنان، عمان، قطر، السعودية، الجمهورية العربية السورية، شرق تركيا، تركمانستان، الإمارات العربية المتحدة، أوزبكستان، اليمن. |
| الخليج:            | الخليج العربي، خليج عمان والبحر العربي غربي خليج عدن                                                                                                                                                    |
| غرب آسيا:          | الأجزاء الغربية من روسيا شرق الأورال ودول بحر قزوين                                                                                                                                                     |
| وسط آسيا:          | أفغانستان، غرب الصين، كازاخستان، قرقيزستان، منغوليا، طاجيكستان، تركمانستان، أوزبكستان                                                                                                                   |
| جنوب آسيا:         | بنغلادش، بوتان، الهند، جزر المالديف، النيبال، باكستان، سريلانكا                                                                                                                                         |
| غرب المحيط الهندي: | تشاغوس، جزر القمر، مدغشقر، جزر المالديف، موريشيوس، مايوت، سيشل، الساحل الشرقي لأفريقيا، عُمان، اليمن، باكستان، والساحل الغربي للهند.                                                                    |

#### مسرد المختصرات والرموز

|               |               |
|---------------|---------------|
| bre: مفرخ     | nbr: غير مفرخ |
| N: شمالي      | E: شرقي       |
| S: جنوبي      | W: غربي       |
| NE: شمال شرقي | NW: شمال غربي |
| SE: جنوب شرقي | SW: جنوب غربي |
| C: مركزي      |               |

( ): حالة السكان غير مؤكدة. تم تقدير حالة الحفظ على أساس نزعة/اتجاه غير مؤكد إحصائياً أو حجم سكان غير معروف.

\*: على سبيل الاستثناء للمجموعات المدرجة في الفئات 2 و 3 في العمود A والتي تميزت النجمة، يمكن أن يستمر الصيد على أساس الاستخدام المستدام. ويجري هذا الاستخدام المستدام في إطار أحكام خاصة لخطة عمل دولية لأنواع، يجب أن تسعى إلى تنفيذ مبادئ إدارة الحصاد المتكيفة (انظر الفقرة 2-1-1 من الملحق 3 من الاتفاقية).

## ملاحظات:

1. تتطابق بيانات أعداد الطيور المستخدمة في وضع الجدول رقم (1) قدر الإمكان مع عدد أفراد الطيور للمجموعات المفرخة المحتملة في منطقة الاتفاقية. وتعتمد الحالة على أفضل التقديرات المتوفرة والمنشورة عن هذه الأعداد.
2. إن إلحاق أحد الرمزين (bre: مفرخ) أو (nbr: غير مفرخ) بقوائم مجموعات الطيور يساعد فقط في تصنيف (تحديد) المجموعات. وهي لا تعني المعوقات الموسمية على الأنشطة الخاصة المتخذة إزائها وفق خطة عمل الاتفاقية.
3. تستند التوصيفات المختصرة المستخدمة في تحديد مجموعات الطيور وتصنيفها إلى التوصيفات المستخدمة في الطبعة الرابعة من كتاب Waterbird Population Estimates وكتاب the Handbook of the Birds of the World.

عند إدراج مجموعة نوع معين من الطيور ضمن الجدول رقم (1) بفئات مختلفة، تلتزم خطة العمل بالفئة ذات الحالة الأكثر حرجاً في القائمة.

5: لأغراض تطبيق معاهدة AEWA، ينطبق تعريف «الأراضي الرطبة» كما هو منصوص عليه في المادة 1-1 من اتفاقية الأراضي الرطبة ذات الأهمية الدولية كموائل للطيور المائية.

| Populations                                                   | المجموعات التي تعيش                                         | كما اعتمد في MOP9 |      |                |
|---------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-------------------|------|----------------|
|                                                               |                                                             | ج                 | ب    | أ              |
| <b>Family ANATIDAE (ducks, geese, swans)</b>                  | فصيلة البطيات (البط، الإوز، البجع)                          |                   |      |                |
| <i>Dendrocygna viduata</i> (White-faced Whistling-duck)       | <i>Dendrocygna viduata</i> (البط الصافر أبيض الوجه)         |                   |      |                |
| - W Africa                                                    | - غرب إفريقيا                                               | (1)               |      |                |
| - E & S Africa                                                | - شرق وجنوب إفريقيا                                         |                   | (2٥) |                |
| <i>Dendrocygna bicolor</i> (Fulvous Whistling-duck)           | <i>Dendrocygna bicolor</i> (البط الصافر الأسمر)             |                   |      |                |
| - W Africa                                                    | - غرب إفريقيا                                               |                   | (1)  |                |
| - E & S Africa                                                | - شرق وجنوب إفريقيا                                         |                   | و 2  |                |
| <i>Thalassornis leuconotus leuconotus</i> (White-backed Duck) | <i>Thalassornis leuconotus leuconotus</i> (البط أبيض الظهر) |                   |      |                |
| - W Africa                                                    | - غرب إفريقيا                                               |                   |      | ج 1            |
| - E & S Africa                                                | - شرق وجنوب إفريقيا                                         |                   |      | 2*             |
| <i>Oxyura maccoa</i> (Maccoa Duck)                            | <i>Oxyura maccoa</i> (بط ماكوا)                             |                   |      |                |
| Ethiopian highlands                                           | -الهضاب الإثيوبية                                           |                   |      | ج 1 ب 1        |
| - E Africa                                                    | -شرق إفريقيا                                                |                   |      | ج 1 ب 1        |
| - S Africa                                                    | -جنوب إفريقيا                                               |                   |      | ج 1 ب 1        |
| <i>Oxyura leucocephala</i> (White-headed Duck)                | <i>Oxyura leucocephala</i> (البط أبيض الرأس)                |                   |      |                |
| - Spain & Morocco                                             | -إسبانيا والمغرب                                            |                   |      | ب 1 أ 1<br>ج 1 |
| - Algeria & Tunisia                                           | -الجزائر وتونس                                              |                   |      | ب 1 أ 1<br>ج 1 |
| - E Mediterranean & SW Asia                                   | -شرق البحر الأبيض المتوسط، وجنوب غرب آسيا                   |                   |      | ب 1 أ 1        |
| <i>Cygnus olor</i> (Mute Swan)                                | <i>Cygnus olor</i> (البجعة الصامتة)                         |                   |      |                |
| - NW & C Europe                                               | -شمال غرب أوروبا وأوروبا الوسطى                             | 1                 |      |                |
| - Black Sea                                                   | -البحر الأسود                                               |                   | 1    |                |

| Populations                                                             | المجموعات التي تعيش                                      | كما اعتمد في MOP9 |        |      |
|-------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|-------------------|--------|------|
|                                                                         |                                                          | أ                 | ب      | ج    |
| - Caspian                                                               | -بحر قزوين                                               |                   | 2هـ    |      |
| <i>Cygnus cygnus</i> (Whooper Swan)                                     | <i>Cygnus cygnus</i><br>(البجعة الصافرة)                 |                   |        |      |
| - Iceland (br)                                                          | -آيسلندا (موسم التفريخ)                                  |                   | 1      |      |
| - N mainland Europe (br)                                                | -شمال أوروبا القارية (موسم التفريخ)                      | 1                 |        |      |
| - E Mediterranean (nbr)                                                 | -البحر الأسود وشرق المتوسط (خارج موسم التفريخ)           |                   |        | 2    |
| - Caspian & C Asia (nbr)                                                | -بحر قزوين ووسط آسيا (خارج موسم التفريخ)                 |                   |        | 2    |
| <i>Cygnus columbianus bewickii</i> (Tundra Swan, Bewick's Swan)         | <i>Cygnus columbianus bewickii</i> (التندرا، بجعة بيويك) |                   |        |      |
| - NW Europe (nbr)                                                       | -شمال غرب أوروبا (خارج موسم التفريخ)                     |                   |        | 2    |
| - SE Europe & C Asia (nbr)                                              | -جنوب شرق أوروبا ووسطى (خارج موسم التفريخ)               |                   |        | ج1   |
| <i>Branta bernicla bernicla</i> (Brent Goose, Dark-bellied Brent Goose) | <i>Branta bernicla</i> (برنت، إوز برنت داكن البطن)       |                   |        |      |
| - W Siberia (br)                                                        | -غرب سيبيريا (موسم التفريخ)                              |                   | 2هـ 2ب |      |
| <i>Branta bernicla hrota</i> (Brent Goose, Pale-bellied Brent Goose)    | <i>Branta bernicla hrota</i> (برنت شاحب البطن، إوز برنت) |                   |        |      |
| - Svalbard & N Greenland (br)                                           | -سفالبارد وشمال غرينلاند (موسم التفريخ)                  |                   |        | 2    |
| - Ireland (nbr)                                                         | - أيرلندا (خارج موسم التفريخ)                            |                   |        | أ3   |
| <i>Branta leucopsis</i> (Barnacle Goose)                                | <i>Branta leucopsis</i> (إوز البرنقيل)                   |                   |        |      |
| - E Greenland (br)                                                      | -شرق غرينلاند (موسم التفريخ)                             |                   |        | 3هـ* |
| - Svalbard (br)                                                         | -سفالبارد (موسم التفريخ)                                 |                   |        | أ3   |
| - Russia (br)                                                           | -روسيا (موسم التفريخ)                                    | 1                 |        |      |



| Populations                                                            | المجموعات التي تعيش                                               | كما اعتمد في MOP9 |     |                |
|------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|-------------------|-----|----------------|
|                                                                        |                                                                   | ج                 | ب   | أ              |
| <i>Branta ruficollis</i> (Red-breasted Goose)                          | <i>Branta ruficollis</i><br>(الإوز أحمر الصدر)                    |                   |     |                |
| - C Siberia (br)                                                       | -وسط سيبيريا (موسم التفريخ)                                       |                   |     | ب 1 أ<br>و 3 أ |
| <i>Anser anser anser</i> (Greylag Goose, Western Greylag Goose)        | <i>Anser anser anser</i><br>(الإوز الرمادي، الإوز الرمادي الغربي) |                   |     |                |
| - Iceland (br)                                                         | -آيسلندا (موسم التفريخ)                                           |                   |     | 3* ج           |
| - NW Europe (br)                                                       | -شمال غرب أوروبا (موسم التفريخ)                                   | 1                 |     |                |
| - C Europe to N Africa (nbr)                                           | -أوروبا الوسطى/شمال إفريقيا (خارج موسم التفريخ)                   | 1                 |     |                |
| <i>Anser anser rubrirostris</i> (Greylag Goose, Eastern Greylag Goose) | <i>Anser anser rubrirostris</i> (الرمادي، الإوز الرمادي الشرقي)   |                   |     |                |
| - Türkiye                                                              | -البحر الأسود وتركيا                                              |                   |     | ج 3            |
| - Caspian & Iraq (nbr)                                                 | -بحر قزوين والعراق (خارج موسم التفريخ)                            |                   | ج 2 |                |
| <i>Anser fabalis fabalis</i> (Bean Goose, Taiga Bean Goose)            | <i>Anser fabalis fabalis</i> (الفاصوليا، إوز الفاصوليا التايغي)   |                   |     |                |
| - Scandinavia (br)                                                     | -اسكندنافيا (موسم التفريخ)                                        |                   |     | ج 1            |
| Finland & NW Russia (br)                                               | -فنلندا وشمال غرب روسيا (موسم التفريخ)                            |                   | 1   |                |
| Germany & Poland (nbr)                                                 | -بولندا وألمانيا (خارج موسم التفريخ)                              |                   |     | 2              |
|                                                                        | <i>Anser fabalis johanseni</i> (الفاصوليا)                        |                   |     |                |
| - C Asia (nbr)                                                         | -آسيا الوسطى (خارج موسم التفريخ)                                  |                   |     | ج 1            |
| <i>Anser fabalis rossicus</i> (Bean Goose, Tundra Bean Goose)          | <i>Anser fabalis rossicus</i> (الفاصوليا، إوز الفاصوليا التندري)  |                   |     |                |
| - NW & C Europe (nbr)                                                  | -شمال غرب أوروبا وأوروبا الوسطى (خارج موسم التفريخ)               |                   | ج 2 |                |
| <i>Anser brachyrhynchus</i> (Pink-footed Goose)                        | <i>Anser brachyrhynchus</i>                                       |                   |     |                |

| Populations                                                                                      | المجموعات التي تعيش                                                                           | كما اعتمد في MOP9 |          |               |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|----------|---------------|
|                                                                                                  |                                                                                               | ج                 | ب        | أ             |
|                                                                                                  | (الإوز وردي القدمين)                                                                          |                   |          |               |
| - Greenland & Iceland (br)                                                                       | -جرينلاند وأيسلندا (موسم التفريخ)                                                             | 1                 |          |               |
| - Svalbard (br)                                                                                  | -سفالبارد (موسم التفريخ)                                                                      |                   | 1        |               |
| <i>Anser albifrons albifrons</i> (Greater White-fronted Goose, European White-fronted Goose)     | <i>Anser albifrons albifrons</i> (الإوز أبيض الجبهة الكبير، الإوز أبيض الجبهة الأوروبي)       |                   |          |               |
| - Baltic & North Sea (nbr)                                                                       | - بحر البلطيق وبحر الشمال (خارج موسم التفريخ)                                                 | 1                 |          |               |
| - Pannonic (nbr)                                                                                 | - باتوني (خارج موسم التفريخ)                                                                  | 1                 |          |               |
| - Pontic & Anatolian (nbr)                                                                       | - البينطي والأناضول (خارج موسم التفريخ)                                                       |                   | 2 ج 2 هـ |               |
| - Caspian & SW Asia (nbr)                                                                        | - بحر قزوين وجنوب غرب آسيا (خارج موسم التفريخ)                                                | (1)               |          |               |
| <i>Anser albifrons flavirostris</i> (Greater White-fronted Goose, Greenland White-fronted Goose) | <i>Anser albifrons flavirostris</i> (الإوز أبيض الجبهة الكبير، الإوز أبيض الجبهة الغرينلاندي) |                   |          |               |
| - Greenland (br)                                                                                 | -جرينلاند (موسم التفريخ)                                                                      |                   |          | 2*            |
| <i>Anser erythropus</i> (Lesser White-fronted Goose)                                             | <i>Anser erythropus</i> (الإوز أبيض الجبهة الصغير)                                            |                   |          |               |
| - Western Main                                                                                   | -غرب أوروبا القارية                                                                           |                   |          | ب 1 أ 1 و 3   |
| Fennoscandia (br)                                                                                | -فينوسكانديا (موسم التفريخ)                                                                   | -                 | -        | ب 1 أ 1 ج 1 - |
| <i>Clangula hyemalis</i> (Long-tailed Duck)                                                      | <i>Clangula hyemalis</i> (البط طويل الذيل)                                                    |                   |          |               |
| - Iceland & Greenland (br)                                                                       | -أيسلندا وجرينلاند (موسم التفريخ)                                                             |                   |          | ب 1           |
| - W Siberia & N Europe (br)                                                                      | -غرب سيبيريا/شمال أوروبا (موسم التفريخ)                                                       |                   |          | ب 1           |

| Populations                                           | المجموعات التي تعيش                                      | كما اعتُمد في MOP9 |          |       |
|-------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|--------------------|----------|-------|
|                                                       |                                                          | ج                  | ب        | أ     |
| <i>Somateria spectabilis</i> (King Eider)             | Somateria spectabilis (الملك)                            |                    |          |       |
| - N Europe & W Siberia (br)                           | -شمال أوروبا وغرب سيبيريا (موسم التفريخ)                 |                    | 2ج (2هـ) |       |
| <i>Somateria mollissima mollissima</i> (Common Eider) | Somateria mollissima (الشائع)                            |                    |          |       |
| - Baltic, North & Celtic Seas                         | -بحر البلطيق وبحر الشمال والبحر الكلتية                  |                    |          | 4     |
| - Norway & Russia                                     | -النرويج وروسيا                                          |                    |          | 4     |
| <i>Somateria mollissima borealis</i> (Common Eider)   | Somateria mollissima borealis (الشائع)                   |                    |          |       |
| - Svalbard & Franz Joseph (br)                        | -سفالبارد وفرانتس جوزف (موسم التفريخ)                    |                    |          | 3و    |
| E Greenland (br)                                      | -شرق غرينلاند (موسم التفريخ)                             |                    |          | 3و    |
| <i>Polysticta stelleri</i> (Steller's Eider)          | Polysticta stelleri (إيدر ستيلر)                         |                    |          |       |
| N Norway & SE Baltic (nbr)                            | - شمال النرويج وجنوب شرق بحر البلطيق (خارج موسم التفريخ) |                    |          | ب1 أ1 |
| <i>Melanitta fusca</i> (Velvet Scoter)                | بط السكوتير المخملي                                      |                    |          |       |
| - Siberia & N Europe (br)                             | - سيبيريا وشمال أوروبا (موسم التفريخ)                    |                    |          | ب1    |
| - Caucasus (br)                                       | - البحر الأسود وبحر قزوين والقوقاز (موسم التفريخ)        |                    |          | ج1 ب1 |
| <i>Melanitta nigra</i> (Common Scoter)                | بط السكوتير الشائع                                       |                    |          |       |
| - Iceland to C Siberia (br)                           | - من آيسلندا إلى وسط سيبيريا (موسم التفريخ)              |                    | أ2       |       |
| <i>Bucephala clangula clangula</i> (Common Goldeneye) | بط ذهبي العين الشائع                                     |                    |          |       |
| - NW & C Europe (nbr)                                 | - شمال غرب                                               | 1                  |          |       |

| Populations                                        | المجموعات التي<br>تعيش                                                   | كما اعتمد في MOP9 |        |        |
|----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|-------------------|--------|--------|
|                                                    |                                                                          | ج                 | ب      | أ      |
|                                                    | ووسط أوروبا<br>(خارج موسم<br>التفريخ)                                    |                   |        |        |
| -<br>SE Europe & Adriatic (nbr)                    | جنوب شرق -<br>أوروبا والبحر<br>الأدرياتيكي (خارج<br>موسم التفريخ)        |                   | 2هـ ج2 |        |
| - Black Sea (nbr)                                  | البحر الأسود -<br>(خارج موسم<br>التفريخ)                                 |                   | (1)    |        |
| -<br>Caspian & C Asia (nbr)                        | بحر قزوين وآسيا -<br>الوسطى (خارج<br>موسم التفريخ)                       |                   |        | 3هـ ج3 |
| <i>Mergellus albellus</i> (Smew)                   | <i>Mergellus albellus</i><br>(السميو)                                    |                   |        |        |
| - NW & C Europe (nbr)                              | شمال غرب ووسط<br>أوروبا (خارج موسم<br>التفريخ)                           |                   | 1      |        |
| - E Mediterranean (nbr)                            | البحر الأسود -<br>وشرق البحر<br>الأبيض المتوسط<br>(خارج موسم<br>التفريخ) |                   |        | 2      |
| -<br>C & SW Asia (nbr)                             | وسط وجنوب -<br>غرب آسيا (خارج<br>موسم التفريخ)                           |                   |        | 3و     |
| <i>Mergus merganser merganser</i><br>(Goosander)   | الإوز اندر                                                               |                   |        |        |
| - NW & C Europe (nbr)                              | شمال غرب -<br>ووسط أوروبا<br>(خارج موسم<br>التفريخ)                      |                   | 2هـ    |        |
| -<br>Black Sea (nbr)                               | البحر الأسود -<br>(خارج موسم<br>التفريخ)                                 |                   | 1      |        |
| -<br>C & SW Asia (nbr)                             | وسط وجنوب -<br>غرب آسيا (خارج<br>موسم التفريخ)                           |                   |        | (2)    |
| <i>Mergus serrator</i> (Red-breasted<br>Merganser) | المرغنسر أحمر                                                            |                   |        |        |

| Populations                                  | المجموعات التي تعيش                                                      | كما اعتُمد في MOP9 |          |     |
|----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|--------------------|----------|-----|
|                                              |                                                                          | ج                  | ب        | أ   |
|                                              | الصدر                                                                    |                    |          |     |
| - NW & C Europe (nbr)                        | شمال غرب -<br>ووسط أوروبا<br>(خارج موسم<br>التفريخ)                      | 1                  |          |     |
| - E Mediterranean (nbr)                      | البحر الأسود -<br>وشرق البحر<br>الأبيض المتوسط<br>(خارج موسم<br>التفريخ) |                    | (1)      |     |
| - SW & C Asia (nbr)                          | جنوب غرب -<br>ووسط آسيا (خارج<br>موسم التفريخ)                           |                    |          | ج 1 |
| <i>Alopochen aegyptiaca</i> (Egyptian Goose) | الإوز المصري                                                             |                    |          |     |
| - W Africa                                   | غرب إفريقيا -                                                            |                    |          | ج 1 |
| -<br>E & S Africa                            | شرق وجنوب -<br>إفريقيا                                                   |                    | ج 2 هـ 2 |     |
| <i>Tadorna tadorna</i> (Common Shelduck)     | الشيهاء الشائعة                                                          |                    |          |     |
| - NW Europe (br)                             | شمال غرب -<br>أوروبا (موسم<br>التفريخ)                                   |                    | أ 2      |     |
| - Mediterranean                              | البحر الأسود -<br>والبحر الأبيض<br>المتوسط                               |                    | هـ 2     |     |
| - Caspian & SW Asia (nbr)                    | بحر قزوين -<br>وجنوب غرب آسيا<br>(خارج موسم<br>التفريخ)                  |                    |          | ج 3 |
| <i>Tadorna ferruginea</i> (Ruddy Shelduck)   |                                                                          |                    |          |     |
| - NW Africa                                  | شمال غرب أفريقيا                                                         |                    |          | ج 1 |
| -<br>E Mediterranean & Black Sea             | شرق البحر -<br>الأبيض المتوسط<br>والبحر الأسود<br>(خارج موسم<br>التفريخ) |                    | 1        |     |
| - Caspian, C & SW Asia                       | بحر قزوين -                                                              |                    | 1        |     |

| Populations                                                  | المجموعات التي تعيش                     | كما اعتُمد في MOP9 |          |         |
|--------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|--------------------|----------|---------|
|                                                              |                                         | أ                  | ب        | ج       |
|                                                              | وسط وجنوب غرب آسيا                      |                    |          |         |
| <i>Tadorna cana</i> (South African Shelduck)                 | الشيهاء الإفريقية الجنوبية              |                    |          |         |
| - S Africa                                                   | جنوب إفريقيا -                          |                    |          | ج 3     |
| <i>Plectropterus gambensis gambensis</i> (Spur-winged Goose) | إوز شوكي الجناحين (النوع الغربي)        |                    |          |         |
| - W Africa                                                   | غرب إفريقيا -                           |                    | (1)      |         |
| - E Africa                                                   | شرق إفريقيا -                           |                    | ج 2 (2٥) |         |
| <i>Plectropterus gambensis niger</i> (Spur-winged Goose)     | إوز شوكي الجناحين (النوع الجنوبي)       |                    |          |         |
| - S Africa                                                   | جنوب إفريقيا -                          |                    | 1        |         |
| <i>Sarkidiornis melanotos</i> (African Comb Duck)            | بط المشط الإفريقي                       |                    |          |         |
| - W Africa                                                   | غرب إفريقيا -                           |                    | 1        |         |
| - E & S Africa                                               | شرق وجنوب إفريقيا -                     |                    | ج 2 (2٥) |         |
| <i>Nettapus auritus</i> (African Pygmy-geese)                | الإوز القزم الإفريقي                    |                    |          |         |
| - W Africa                                                   | غرب إفريقيا -                           |                    |          | ج 1     |
| - S & E Africa                                               | جنوب وشرق إفريقيا -                     |                    | 2 و      |         |
| <i>Marmaronetta angustirostris</i> (Marbled Duck)            | البط الرخامي                            |                    |          |         |
| - W Mediterranean (br)                                       | غرب البحر الأبيض المتوسط (موسم التفريخ) |                    |          | ج 1 أ 1 |
| - E Mediterranean                                            | شرق البحر الأبيض المتوسط                |                    |          | ج 1 أ 1 |
| - SW Asia (nbr)                                              | جنوب غرب آسيا - (خارج موسم التفريخ)     |                    |          | 2 أ 1   |
| <i>Netta rufina</i> (Red-crested Pochard)                    | البط الغاطس أحمر العرف                  |                    |          |         |
| - W & C Europe, W Mediterranean                              | غرب ووسط أوروبا والبحر الأبيض المتوسط   |                    | (1)      |         |

| Populations                                                | المجموعات التي تعيش                                                                 | كما اعتُمد في MOP9 |          |          |
|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|----------|----------|
|                                                            |                                                                                     | ج                  | ب        | أ        |
| - E Mediterranean (nbr)                                    | البحر الأسود -<br>وشرق البحر<br>الأبيض المتوسط<br>(خارج موسم<br>التفريخ)            |                    | (1)      |          |
| - C & SW Asia (nbr)                                        | وسط وجنوب -<br>غرب آسيا (خارج<br>موسم التفريخ)                                      |                    | 2هـ (ج2) |          |
| <i>Netta erythrophthalma brunnea</i><br>(Southern Pochard) | بط بوشارد الجنوبي                                                                   |                    |          |          |
| -<br>E & S Africa                                          | شرق وجنوب -<br>إفريقيا                                                              |                    |          | 3هـ ج3   |
| <i>Aythya ferina</i> (Common Pochard)                      | البط الغاطس الشائع                                                                  |                    |          |          |
| - NE & NW Europe (nbr)                                     | شمال شرق -<br>وشمال غرب<br>أوروبا (خارج<br>موسم التفريخ)                            |                    |          | ب1       |
| - C Europe, Mediterranean (nbr)                            | وسط أوروبا -<br>والبحر الأسود<br>والبحر الأبيض<br>المتوسط (خارج<br>موسم التفريخ)    |                    |          | ب1       |
| -<br>SW Asia (nbr)                                         | جنوب غرب آسيا -<br>(خارج موسم<br>التفريخ)                                           |                    |          | ب1       |
| <i>Aythya nyroca</i> (Ferruginous Duck)                    | البط الغاطس<br>الحديدي                                                              |                    |          |          |
| - N & W Africa (nbr)                                       | شمال وغرب -<br>إفريقيا (خارج موسم<br>التفريخ)                                       |                    |          | ج1 أ1    |
| - E Europe, E Mediterranean &<br>Black Sea (br)            | أوروبا الشرقية -<br>وشرق البحر<br>الأبيض المتوسط<br>والبحر الأسود<br>(موسم التفريخ) |                    |          | أ1       |
| - SW Asia & NE Africa (nbr)                                | جنوب غرب آسيا -<br>وشمال شرق إفريقيا<br>(خارج موسم<br>التفريخ)                      |                    |          | أ1 (3هـ) |

| Populations                                  | المجموعات التي تعيش                                                | كما اعتُمد في MOP9 |              |              |
|----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|--------------------|--------------|--------------|
|                                              |                                                                    | ج                  | ب            | أ            |
| <i>Aythya fuligula</i> (Tufted Duck)         | البط المتوجّج                                                      |                    |              |              |
| - NW Europe (nbr)                            | شمال غرب - أوروبا (خارج موسم التفريخ)                              |                    | ج2           |              |
| - C Europe, Mediterranean (nbr)              | وسط أوروبا والبحر الأسود والبحر الأبيض المتوسط (خارج موسم التفريخ) | (1)                |              |              |
| - SW Asia & NE Africa (nbr)                  | جنوب غرب آسيا وشمال شرق إفريقيا (خارج موسم التفريخ)                |                    | ز2           |              |
| <i>Aythya marila marila</i> (Greater Scaup)  | بط الغوص الكبير                                                    |                    |              |              |
| - W Europe (nbr)                             | غرب أوروبا (خارج موسم التفريخ)                                     | 1                  |              |              |
| Caspian (nbr)                                | البحر الأسود وبحر قزوين (خارج موسم التفريخ)                        |                    | (ج2)<br>(2٥) |              |
| <i>Spatula querquedula</i> (Garganey)        | بط غار غاني                                                        |                    |              |              |
| - W Africa (nbr)                             | غرب إفريقيا                                                        |                    | (ج2)<br>(2٥) |              |
| - SW Asia & NE Africa (nbr)                  | جنوب غرب آسيا وشمال شرق إفريقيا (خارج موسم التفريخ)                |                    | و2           |              |
| <i>Spatula hottentota</i> (Blue-billed Teal) | البط أزرق المنقار المرقط                                           |                    |              |              |
| - Lake Chad Basin                            | حوض بحيرة تشاد                                                     |                    |              | ج1           |
| - E Africa                                   | شرق إفريقيا                                                        |                    |              | (ج3)<br>(3٥) |
| - S Africa                                   | - جنوب إفريقيا                                                     |                    |              | ج3 3٥        |
| <i>Spatula clypeata</i> (Northern Shoveler)  | بط أبو مجرفة الشمالي                                               |                    |              |              |
| - NW & C Europe (nbr)                        | شمال غرب -                                                         |                    | 1            |              |



| Populations                                 | المجموعات التي<br>تعيش                                                            | كما اعتُمد في MOP9 |               |   |
|---------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------|---------------|---|
|                                             |                                                                                   | ج                  | ب             | أ |
|                                             | وسط أوروبا<br>(خارج موسم<br>التفريخ)                                              |                    |               |   |
| - Black Sea, Mediterranean & W Africa (nbr) | البحر الأسود -<br>والبحر الأبيض<br>المتوسط وغرب<br>إفريقيا (خارج موسم<br>التفريخ) |                    | (ج2)<br>(هـ2) |   |
| - SW Asia, NE & E Africa (nbr)              | جنوب غرب آسيا -<br>وشمال شرق وشرق<br>إفريقيا (خارج موسم<br>التفريخ)               |                    | (ج2)<br>(هـ2) |   |
| <i>Mareca strepera strepera</i> (Gadwall)   | البلسون الرمادي<br>(جداول)                                                        |                    |               |   |
| - NW Europe (br)                            | شمال غرب -<br>أوروبا (موسم<br>التفريخ)                                            | 1                  |               |   |
| - C Europe, Mediterranean (nbr)             | وسط أوروبا -<br>والبحر الأسود<br>والبحر الأبيض<br>المتوسط (خارج<br>موسم التفريخ)  | (1)                |               |   |
| - SW Asia & NE Africa (nbr)                 | جنوب غرب آسيا -<br>وشمال شرق إفريقيا<br>(خارج موسم<br>التفريخ)                    |                    | (هـ2)         |   |
| <i>Mareca penelope</i> (Eurasian Wigeon)    | الشرشير الأوروبي                                                                  |                    |               |   |
| -NW Europe (nbr)                            | شمال غرب -<br>أوروبا (خارج<br>موسم التفريخ)                                       | 1                  |               |   |
| - Mediterranean (nbr)                       | البحر الأسود -<br>والبحر الأبيض<br>المتوسط (خارج<br>موسم التفريخ)                 |                    | ج2            |   |
| - SW Asia & NE Africa (nbr)                 | جنوب غرب آسيا -<br>وشمال شرق إفريقيا<br>(خارج موسم<br>التفريخ)                    |                    | هـ2           |   |

| Populations                                           | المجموعات التي تعيش                                                                     | كما اعتُمد في MOP9 |           |         |
|-------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|-----------|---------|
|                                                       |                                                                                         | أ                  | ب         | ج       |
| <i>Anas undulata undulata</i><br>(Yellow-billed Duck) | بط منقار أصفر<br>متموج                                                                  |                    |           |         |
| - S Africa                                            | جنوب إفريقيا -                                                                          |                    | 2 ج 2هـ   |         |
| <i>Anas platyrhynchos platyrhynchos</i><br>(Mallard)  | بط المالدرد                                                                             |                    |           |         |
| - NW Europe (nbr)                                     | شمال غرب -<br>أوروبا (خارج<br>موسم التفريخ)                                             |                    | 2 ج       |         |
| - W Mediterranean (nbr)                               | غرب البحر -<br>الأبيض المتوسط<br>(خارج موسم<br>التفريخ)                                 |                    | 2 ج 2هـ   |         |
| - E Mediterranean (nbr)                               | شرق أوروبا -<br>والبحر الأسود<br>وشرق البحر<br>الأبيض المتوسط<br>(خارج موسم<br>التفريخ) |                    | 2 ز       |         |
| - SW Asia (nbr)                                       | جنوب غرب آسيا<br>(خارج موسم<br>التفريخ)                                                 |                    | 2 ز       |         |
| <i>Anas capensis</i> (Cape Teal)                      | بط الكاب                                                                                |                    |           |         |
| - E Africa                                            | شرق إفريقيا -<br>(وادي الصدع)                                                           |                    |           | 1 ج     |
| - Lake Chad basin                                     | حوض بحيرة -<br>تشاد                                                                     |                    |           | 1 ج     |
| - S Africa                                            | جنوب إفريقيا -                                                                          |                    |           | 3 ج 3هـ |
| <i>Anas erythrorhyncha</i> (Red-billed Teal)          | بط منقار أحمر                                                                           |                    |           |         |
| - S Africa                                            | جنوب إفريقيا -                                                                          |                    | (2 ج)     |         |
| - E Africa                                            | شرق إفريقيا -                                                                           |                    | 2 ج (2هـ) |         |
| - Madagascar                                          | مدغشقر -                                                                                |                    |           | 2       |
| <i>Anas acuta</i> (Northern Pintail)                  | بط طويل الذيل<br>الشمالي                                                                |                    |           |         |
| - NW Europe (nbr)                                     | شمال غرب -<br>أوروبا (خارج<br>موسم التفريخ)                                             | 1                  |           |         |
| - Black Sea, Mediterranean & W Africa (nbr)           | البحر الأسود -<br>والبحر الأبيض                                                         | 1                  |           |         |

| Populations                                                | المجموعات التي<br>تعيش                                              | كما اعتُمد في MOP9 |       |              |
|------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|--------------------|-------|--------------|
|                                                            |                                                                     | ج                  | ب     | أ            |
|                                                            | المتوسط وغرب<br>إفريقيا (خارج موسم<br>التفريخ)                      |                    |       |              |
| - SW Asia, E & NE Africa (nbr)                             | جنوب غرب آسيا -<br>وشرق وشمال شرق<br>إفريقيا (خارج موسم<br>التفريخ) |                    | 2٥ ج2 |              |
| <i>Anas crecca crecca</i> (Common Teal)                    | بط الكريك الشائع                                                    |                    |       |              |
| - NW Europe (nbr)                                          | شمال غرب -<br>أوروبا (خارج<br>موسم التفريخ)                         | 1                  |       |              |
| - Mediterranean (nbr)                                      | البحر الأسود -<br>والبحر الأبيض<br>المتوسط (خارج<br>موسم التفريخ)   |                    | 2ج    |              |
| - SW Asia & NE Africa (nbr)                                | جنوب غرب آسيا -<br>وشرق إفريقيا<br>(خارج موسم<br>التفريخ)           |                    | (2 ز) |              |
|                                                            |                                                                     |                    |       |              |
| <b>Family</b> <b>PODICIPEDIDAE</b><br><b>(grebes)</b>      | فصيلة الغطاسات<br>(الغطاسيات)                                       |                    |       |              |
| <i>Tachybaptus ruficollis ruficollis</i><br>(Little Grebe) | الغطاس الصغير                                                       |                    |       |              |
| -<br>Europe & NW Africa                                    | أوروبا وشمال -<br>غرب إفريقيا                                       |                    | 2ج    |              |
| <i>Podiceps grisegena grisegena</i><br>(Red-necked Grebe)  | الغطاس أحمر<br>الرقبة                                               |                    |       |              |
| -<br>NW Europe (nbr)                                       | شمال غرب -<br>أوروبا (خارج<br>موسم التفريخ)                         |                    |       | 3ج           |
| - Mediterranean (nbr)                                      | البحر الأسود -<br>والبحر الأبيض<br>المتوسط (خارج<br>موسم التفريخ)   |                    |       | (3ج)<br>(3٥) |
| - SW Asia (nbr)                                            | جنوب غرب آسيا -<br>(خارج موسم<br>التفريخ)                           |                    |       | 2            |
| <i>Podiceps cristatus cristatus</i> (Great                 | الغطاس المتوج                                                       |                    |       |              |

| Populations                                                                       | المجموعات التي تعيش                                      | كما اعتُمد في MOP9 |      |              |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|--------------------|------|--------------|
|                                                                                   |                                                          | ج                  | ب    | أ            |
| Crested Grebe, Eurasian Crested Grebe)                                            | الأوراسي                                                 |                    |      |              |
| - N & W Europe (nbr)                                                              | شمال وغرب - أوروبا (خارج موسم التفريخ)                   |                    | ج2   |              |
| - Mediterranean nbr)                                                              | البحر الأسود - والبحر الأبيض المتوسط (خارج موسم التفريخ) | 1                  |      |              |
| - SW Asia (nbr)                                                                   | جنوب غرب آسيا - (خارج موسم التفريخ)                      |                    | 1    |              |
| <i>Podiceps cristatus infuscatus</i> (Great Crested Grebe, African Crested Grebe) | الغطاس المتوج الإفريقي                                   |                    |      |              |
| - E Africa                                                                        | شرق إفريقيا -                                            |                    |      | ج1           |
| - S Africa                                                                        | جنوب إفريقيا -                                           |                    |      | ج1           |
| <i>Podiceps auritus auritus</i> (Horned Grebe)                                    | الغطاس ذو القرنين                                        |                    |      |              |
| - NW Europe (large-billed)                                                        | شمال غرب - أوروبا (عريض المنقار)                         |                    |      | ج1 ب1        |
| - NE Europe (small-billed)                                                        | شمال شرق - أوروبا (دقيق المنقار)                         |                    |      | ز3 ب1        |
| - SW & C Asia (nbr)                                                               | جنوب غرب - ووسط آسيا (خارج موسم التفريخ)                 |                    |      | ب1 (ج3) (ه3) |
| <i>Podiceps nigricollis nigricollis</i> (Black-necked Grebe)                      | الغطاس أسود الرقبة (النوع الاسمي)                        |                    |      |              |
| - Europe & N Africa                                                               | أوروبا وشمال إفريقيا -                                   |                    | ج2   |              |
| - SW & S Asia (nbr)                                                               | جنوب غرب - وجنوب آسيا (خارج موسم التفريخ)                |                    | (ز2) |              |
| <i>Podiceps nigricollis gurneyi</i> (Black-necked Grebe)                          | الغطاس أسود الرقبة تحت النوع (gournevi)                  |                    |      |              |
| - S Africa                                                                        | جنوب أفريقيا                                             |                    |      | 2            |

| Populations                                                   | المجموعات التي تعيش                          | كما اعتُمد في MOP9 |             |     |
|---------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|--------------------|-------------|-----|
|                                                               |                                              | ج                  | ب           | أ   |
|                                                               |                                              |                    |             |     |
| <b>Family PHOENICOPTERIDAE (flamingos)</b>                    | فصيلة النحاميات (الفلامنغو)                  |                    |             |     |
| <i>Phoenicopterus roseus</i> (Greater Flamingo)               | النحام الأكبر                                |                    |             |     |
| - W Africa                                                    | غرب إفريقيا -                                |                    | ج 2 أ2 (2٥) |     |
| - E Africa                                                    | شرق إفريقيا -                                |                    | ج 2 أ2      |     |
| - S Africa                                                    | جنوب إفريقيا -                               |                    | ه 2 أ2      |     |
| - W Mediterranean                                             | غرب البحر الأبيض المتوسط -                   |                    | أ2          |     |
| - E Mediterranean                                             | شرق البحر الأبيض المتوسط -                   |                    | أ2          |     |
| - SW & S Asia                                                 | جنوب غرب وجنوب آسيا -                        |                    | ه 2 ج 2 أ2  |     |
| <i>Phoeniconaias minor</i> (Lesser Flamingo)                  | النحام الأصغر                                |                    |             |     |
| - W Africa                                                    | غرب إفريقيا -                                |                    |             | أ3  |
| - E Africa                                                    | شرق إفريقيا -                                |                    |             | 4   |
| - S Africa                                                    | جنوب إفريقيا -                               |                    |             | 4   |
|                                                               |                                              |                    |             |     |
| <b>Family PHAETHONTIDAE (tropicbirds)</b>                     | فصيلة الطيور الاستوائية                      |                    |             |     |
| <i>Phaethon aethereus aethereus</i> (Red-billed Tropicbird)   | الطائر الاستوائي أحمر المنقار                |                    |             |     |
| - S Atlantic                                                  | جنوب المحيط الأطلسي -                        |                    |             | ج 1 |
| <i>Phaethon aethereus indicus</i> (Red-billed Tropicbird)     | الطائر الاستوائي أحمر المنقار (النوع الهندي) |                    |             |     |
| - Persian Gulf, Gulf of Aden, Red Sea                         | الخليج العربي - وخليج عدن والبحر الأحمر      |                    |             | ج 1 |
| <i>Phaethon rubricauda rubricauda</i> (Red-tailed Tropicbird) | الطائر الاستوائي أحمر الذيل                  |                    |             |     |
| - Indian Ocean                                                | المحيط الهندي -                              |                    |             | و 3 |
| <i>Phaethon lepturus lepturus</i>                             | الطائر الاستوائي                             |                    |             |     |

| Populations                                                   | المجموعات التي تعيش                                      | كما اعتُمد في MOP9 |    |          |
|---------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|--------------------|----|----------|
|                                                               |                                                          | أ                  | ب  | ج        |
| (White-tailed Tropicbird)                                     | أبيض الذيل                                               |                    |    |          |
| - W Indian Ocean                                              | غرب المحيط الهندي                                        |                    |    | و3       |
|                                                               |                                                          |                    |    |          |
| <b>Family RALLIDAE (rails, gallinules, coots)</b>             | فصيلة الدجاجيات المائية (السكك، دجاجات الماء، الغُرَّات) |                    |    |          |
| <i>Sarothrura elegans reichenovi</i> (Buff-spotted Flufftail) | ساروترورا أنيقة رايشينوفي (الرُفراف الزغبي منقط)         |                    |    |          |
| - SW to C Africa                                              | من غرب إفريقيا إلى وسط إفريقيا                           |                    | و2 |          |
| <i>Sarothrura elegans elegans</i> (Buff-spotted Flufftail)    | ساروترورا أنيقة أنيقة (الرُفراف الزغبي منقط)             |                    |    |          |
| - E & S Africa                                                | شرق وجنوب إفريقيا                                        |                    | و2 |          |
| <i>Sarothrura boehmi</i> (Streaky-breasted Flufftail)         | ساروترورا بوهيمي (الرُفراف الزغبي مخطط الصدر)            |                    |    |          |
| - C Africa                                                    | وسط إفريقيا                                              |                    |    | ج1       |
| <i>Sarothrura ayresi</i> (White-winged Flufftail)             | ساروترورا أيرسي (الرُفراف الزغبي أبيض الجناحين)          |                    |    |          |
| - Ethiopia                                                    | إثيوبيا                                                  |                    |    | ب1 أ1 ج1 |
| - S Africa                                                    | جنوب إفريقيا                                             |                    |    | ب1 أ1 ج1 |
| <i>Rallus aquaticus aquaticus</i> (Western Water Rail)        | سكة الماء الغربية                                        |                    |    |          |
| - Europe & N Africa                                           | أوروبا وشمال إفريقيا                                     | 1                  |    |          |
| <i>Rallus aquaticus korejewi</i> (Western Water Rail)         | سكة الماء الغربية (تحت النوع كورييفي)                    |                    |    |          |
| - C Asia (br)                                                 | وسط آسيا (موسم)                                          |                    | و2 |          |

| Populations                                          | المجموعات التي تعيش                     | كما اعتُمد في MOP9 |      |     |
|------------------------------------------------------|-----------------------------------------|--------------------|------|-----|
|                                                      |                                         | أ                  | ب    | ج   |
|                                                      | (التفريخ)                               |                    |      |     |
| <i>Rallus caerulescens</i> (African Rail)            | السكة الإفريقية                         |                    |      |     |
| - Sub-Saharan Africa                                 | إفريقيا جنوب الصحراء                    |                    | و2   |     |
| <i>Crex egregia</i> (African Crane)                  | الكركي الإفريقي                         |                    |      |     |
| - Sub-Saharan Africa                                 | إفريقيا جنوب الصحراء                    |                    | و2   |     |
| <i>Crex crex</i> (Corncrake)                         | الكركي الحقل (الكورنكريك)               |                    |      |     |
| - Europe, W & C Asia (br)                            | أوروبا وغرب ووسط آسيا (موسم التفريخ)    | 1                  |      |     |
| <i>Porzana porzana</i> (Spotted Crane)               | بورزانا بورزانا (الكركي المرقط)         |                    |      |     |
| - Europe (br)                                        | أوروبا (موسم التفريخ)                   |                    | و2   |     |
| <i>Zapornia flavirostra</i> (Black Crane)            | زابورنيا فلافيروسترا (الكركي الأسود)    |                    |      |     |
| - Sub-Saharan Africa                                 | إفريقيا جنوب الصحراء                    | 1                  |      |     |
| <i>Zapornia parva</i> (Little Crane)                 | زابورنيا بارفا (الكركي الصغير)          |                    |      |     |
| - W Eurasia                                          | غرب أوراسيا                             |                    | ج2   |     |
| <i>Zapornia pusilla intermedia</i> (Baillon's Crane) | زابورنيا بوسيليا إنترميديا (كركي بايون) |                    |      |     |
| - Europe (br)                                        | أوروبا (موسم التفريخ)                   |                    |      | ج1  |
| <i>Amaurornis marginalis</i> (Striped Crane)         | أمارورنيس مارجيناليس (الكركي المخطط)    |                    |      |     |
| - Sub-Saharan Africa                                 | إفريقيا جنوب الصحراء                    |                    |      | (2) |
| <i>Porphyrio alleni</i> (Allen's Gallinule)          | بورفيريو أليني (دجاجة الماء لألين)      |                    |      |     |
| - Sub-Saharan Africa                                 | إفريقيا جنوب الصحراء                    |                    | (ج2) |     |

| Populations                                                                            | المجموعات التي تعيش                                    | كما اعتُمد في MOP9 |              |    |
|----------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|--------------------|--------------|----|
|                                                                                        |                                                        | أ                  | ب            | ج  |
| <i>Gallinula chloropus chloropus</i> (Common Moorhen)                                  | جالينولا كلوروبوس (دجاجة الماء الشائعة)                |                    |              |    |
| - Europe & N Africa (br)                                                               | أوروبا وشمال إفريقيا (موسم التفريخ)                    |                    | ج2           |    |
| - SW & S Asia (nbr)                                                                    | غرب وجنوب غرب آسيا (خارج موسم التفريخ)                 | 1                  |              |    |
| <i>Paragallinula angulata</i> (Lesser Moorhen)                                         | باراغالينولا أنغولاتا (دجاجة الماء الصغرى)             |                    |              |    |
| - Sub-Saharan Africa                                                                   | إفريقيا جنوب الصحراء                                   |                    | (ج2)<br>(2٥) |    |
| <i>Fulica cristata</i> (Red-knobbed Coot)                                              | فوليك كريسأتا (الغُرّة حمراء العقد)                    |                    |              |    |
| - Sub-Saharan Africa                                                                   | إفريقيا جنوب الصحراء                                   |                    | ج2 2٥        |    |
| - Spain & Morocco                                                                      | إسبانيا والمغرب                                        |                    |              | ج1 |
| <i>Fulica atra atra</i> (Eurasian Coot)                                                | فوليك أترا أترا (الغُرّة الأوراسية)                    |                    |              |    |
| - NW Europe (nbr)                                                                      | شمال غرب أوروبا (خارج موسم التفريخ)                    |                    | ج2           |    |
| - Mediterranean (nbr)                                                                  | البحر الأسود والبحر الأبيض المتوسط (خارج موسم التفريخ) |                    | ج2 2٥        |    |
| - Caspian & SW Asia (nbr)                                                              | بحر قزوين وجنوب غرب آسيا (خارج موسم التفريخ)           |                    | ج2           |    |
|                                                                                        |                                                        |                    |              |    |
| <b>Family GRUIDAE (cranes)</b>                                                         | فصيلة الكريكات (الرافعات)                              |                    |              |    |
| <i>Balearica regulorum regulorum</i> (Grey Crowned Crane, South African Crowned Crane) | الكركي المتوّج الرمادي (النوع الجنوبي إفريقي)          |                    |              |    |



| Populations                                                                             | المجموعات التي تعيش                        | كما اعتُمد في MOP9 |   |              |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|--------------------|---|--------------|
|                                                                                         |                                            | ج                  | ب | أ            |
| - S Africa                                                                              | جنوب إفريقيا -                             |                    |   | ج 1 ب 1      |
| <i>Balearica regulorum gibbericeps</i> (Grey Crowned Crane, East African Crowned Crane) | الكركي المتوج الرمادي (النوع الشرق إفريقي) |                    |   |              |
| - E Africa                                                                              | شرق إفريقيا -                              |                    |   | 2 ب 1        |
| <i>Balearica pavonina pavonina</i> (Black Crowned Crane, West African Crowned Crane)    | الكركي المتوج الأسود (النوع الغرب إفريقي)  |                    |   |              |
| - W Africa                                                                              | غرب إفريقيا -                              |                    |   | ج 1 ب 1      |
| <i>Balearica pavonina ceciliae</i> (Black Crowned Crane, Sudan Crowned Crane)           | الكركي المتوج الأسود (النوع السوداني)      |                    |   |              |
| - E Africa                                                                              | شرق إفريقيا -                              |                    |   | ج 3 ب 1 (3٥) |
| <i>Leucogeranus leucogeranus</i> (Siberian Crane)                                       | الكركي السيبيري                            |                    |   |              |
| - Western                                                                               | غرب إيران - (خارج موسم التفريخ)            |                    |   | ب 1 أ 1 ج 1  |
| <i>Buggeranus carunculatus</i> (Wattled Crane)                                          | الكركي المزود بالزوائد                     |                    |   |              |
| - C & S Africa                                                                          | وسط وجنوب إفريقيا -                        |                    |   | ج 1 ب 1      |
| <i>Anthropoides paradiseus</i> (Blue Crane)                                             | الكركي الأزرق                              |                    |   |              |
| - South Africa                                                                          | جنوب إفريقيا -                             |                    |   | (3٥) ب 1     |
| <i>Anthropoides virgo</i> (Demoiselle Crane)                                            | الكركي الجميل                              |                    |   |              |
| - Black Sea (br)                                                                        | البحر الأسود - (موسم التفريخ)              |                    |   | ج 1          |
| - Türkiye (br)                                                                          | تركيا (موسم التفريخ)                       |                    |   | 0            |
| - Kalmykia (br)                                                                         | كالميكيا (موسم التفريخ)                    |                    |   | 2            |
| W C Asia (br)                                                                           | غرب ووسط آسيا - (موسم التفريخ)             | -                  | - | (3 ز) -      |
| <i>Grus grus grus</i> (Common Crane)                                                    | الكركي الشائع (النوع الاسمي)               |                    |   |              |

| Populations                                | المجموعات التي تعيش                                                   | كما اعتُمد في MOP9 |      |    |
|--------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|--------------------|------|----|
|                                            |                                                                       | ج                  | ب    | أ  |
| - NW Europe (br)                           | شمال غرب أوروبا (موسم التفريخ)                                        | 1                  |      |    |
| - NE & C Europe (br)                       | شمال شرق ووسط أوروبا (موسم التفريخ)                                   | 1                  |      |    |
| - E Europe (br)                            | شرق أوروبا (موسم التفريخ)                                             | 1                  |      |    |
| - W Siberia (br)                           | غرب سيبيريا (موسم التفريخ)                                            |                    |      | و3 |
| <i>Grus grus archibaldi</i> (Common Crane) | الكركي الشائع (نوع أرثيبالدي)                                         |                    |      |    |
| - Türkiye & Georgia (bre)                  | تركيا وجورجيا (موسم التفريخ)                                          |                    |      | ج1 |
|                                            |                                                                       |                    |      |    |
| <b>Family GAVIIDAE (loons / divers)</b>    | فصيلة الغطاسات البحرية (اللونات/الغواصات)                             |                    |      |    |
| <i>Gavia stellata</i> (Red-throated Loon)  | الغطاس أحمر الحلق                                                     |                    |      |    |
| - NW Europe (nbr)                          | شمال غرب أوروبا (موسم التفريخ)                                        | 1                  |      |    |
| - Caspian, E Mediterranean (nbr)           | بحر قزوين والبحر الأسود وشرق البحر الأبيض المتوسط (خارج موسم التفريخ) |                    |      | ج1 |
| <i>Gavia arctica arctica</i> (Arctic Loon) | الغطاس القطبي                                                         |                    |      |    |
| - N Europe & W Siberia (br)                | شمال أوروبا وغرب سيبيريا (موسم التفريخ)                               |                    | (2٥) |    |
| - C Siberia (br)                           | وسط سيبيريا (موسم التفريخ)                                            |                    |      | ج1 |
| <i>Gavia immer</i> (Common Loon)           | الغطاس الشائع                                                         |                    |      |    |
| - NE Atlantic (nbr)                        | شمال شرق المحيط الأطلسي                                               |                    |      | ج1 |

| Populations                                                   | المجموعات التي تعيش                  | كما اعتُمد في MOP9 |               |         |
|---------------------------------------------------------------|--------------------------------------|--------------------|---------------|---------|
|                                                               |                                      | أ                  | ب             | ج       |
|                                                               | (خارج موسم التفريخ)                  |                    |               |         |
| <i>Gavia adamsii</i> (Yellow-billed Loon)                     | الغطاس أصفر المنقار                  |                    |               |         |
| -<br>N Europe (nbr)                                           | شمال أوروبا -<br>(خارج موسم التفريخ) |                    |               | ج 1     |
|                                                               |                                      |                    |               |         |
| <b>Family SPHENISCIDAE (penguins)</b>                         | فصيلة البطاريق                       |                    |               |         |
| <i>Spheniscus demersus</i> (African Penguin)                  | البطريق الإفريقي                     |                    |               |         |
| - S Africa                                                    | جنوب إفريقيا -                       |                    |               | ج 3 ب 1 |
|                                                               |                                      |                    |               |         |
| <b>Family CICONIIDAE (storks)</b>                             | فصيلة اللقالق                        |                    |               |         |
| <i>Leptoptilos crumenifer</i> (Marabou Stork)                 | لقلق المارابو                        |                    |               |         |
| - Sub-Saharan Africa                                          | إفريقيا جنوب الصحراء -               |                    | (2٥)          |         |
| <i>Mycteria ibis</i> (Yellow-billed Stork)                    | اللقلق أصفر المنقار                  |                    |               |         |
| - Sub-Saharan Africa                                          | إفريقيا جنوب الصحراء -               | 1                  |               |         |
| <i>Anastomus lamelligerus lamelligerus</i> (African Openbill) | أبو منجل مفتوح المنقار الإفريقي      |                    |               |         |
| - Sub-Saharan Africa                                          | إفريقيا جنوب الصحراء -               |                    | (ج 2)<br>(2٥) |         |
| <i>Ciconia nigra</i> (Black Stork)                            | اللقلق الأسود                        |                    |               |         |
| - S Africa                                                    | جنوب إفريقيا -                       |                    |               | ج 1     |
| -<br>SW Europe (br)                                           | جنوب غرب أوروبا (موسم التفريخ) -     |                    |               | ج 1     |
| - C & E Europe (br)                                           | وسط وشرق أوروبا (موسم التفريخ) -     |                    | 1             |         |
| - S Asia (nbr)                                                | جنوب آسيا (خارج موسم التفريخ)        |                    |               | ج 1     |
| <i>Ciconia abdimii</i> (Abdim's Stork)                        |                                      |                    |               |         |
| - Sub-Saharan Africa & SW Arabia                              |                                      |                    | (ج 2)         |         |

| Populations                                                | المجموعات التي تعيش                         | كما اعتُمد في MOP9 |      |              |
|------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|--------------------|------|--------------|
|                                                            |                                             | ج                  | ب    | أ            |
|                                                            |                                             |                    | (2٥) |              |
| <i>Ciconia microscelis</i> (African Woollyneck)            | الفلق الإفريقي صوفي العنق                   |                    |      |              |
| - Sub-Saharan Africa                                       | إفريقيا جنوب الصحراء                        |                    |      | (ج3)<br>(3٥) |
| <i>Ciconia ciconia ciconia</i> (White Stork)               | الفلق الأبيض (النوع الاسمي)                 |                    |      |              |
| - S Africa (br)                                            | جنوب إفريقيا (موسم التفريخ)                 |                    |      | ج1           |
| - W Europe & NW Africa (br)                                | غرب أوروبا وشمال غرب إفريقيا (موسم التفريخ) |                    | ب2   |              |
| - C & E Europe, Syria & Israel (br)                        | وسط وشرق أوروبا وإسرائيل (موسم التفريخ)     | 1                  |      |              |
| - W Asia (br)                                              | غرب آسيا وجنوب غرب آسيا (موسم التفريخ)      |                    |      | 2            |
| <i>Ciconia ciconia asiatica</i> (White Stork)              | الفلق الأبيض الآسيوي                        |                    |      |              |
| - C Asia (br)                                              | آسيا الوسطى (موسم التفريخ)                  |                    |      | ج1           |
|                                                            |                                             |                    |      |              |
| <b>Family THRESKIORNITHIDAE (ibises, spoonbills)</b>       | فصيلة أبو منجليات وملعقيات المنقار          |                    |      |              |
| <i>Platalea alba</i> (African Spoonbill)                   | أبو ملعقة الإفريقي                          |                    |      |              |
| - Sub-Saharan Africa                                       | إفريقيا جنوب الصحراء                        |                    |      | 3٥           |
| <i>Platalea leucorodia leucorodia</i> (Eurasian Spoonbill) | أبو ملعقة الأوراسي                          |                    |      |              |
| - W Europe (br)                                            | غرب أوروبا (موسم التفريخ)                   |                    |      | 2            |
| - C Europe (br)                                            | وسط أوروبا (موسم التفريخ)                   |                    |      | ج1           |
| SE Europe (br)                                             | جنوب شرق أوروبا (موسم التفريخ)              | -                  | -    | ج1           |

| Populations                                             | المجموعات التي تعيش                                 | كما اعتُمد في MOP9 |   |             |
|---------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|--------------------|---|-------------|
|                                                         |                                                     | ج                  | ب | أ           |
| - Caspian, C & S Asia (br)                              | وسط وجنوب - آسيا وبحر قزوين (موسم التفريخ)          |                    |   | (3هـ)       |
| <i>Platalea leucorodia balsaci</i> (Eurasian Spoonbill) | أبو ملعقة الأوراسي (تحت نوع بالساجي)                |                    |   |             |
| - Coastal W Africa                                      | سواحل غرب - إفريقيا                                 |                    |   | ج 1         |
| <i>Platalea leucorodia archeri</i> (Eurasian Spoonbill) | أبو ملعقة الأوراسي (تحت نوع آرتشيري)                |                    |   |             |
| - Red Sea & Somalia                                     | البحر الأحمر - والصومال                             |                    |   | ج 1         |
| <i>Threskiornis aethiopicus</i> (African Sacred Ibis)   | أبو منجل المقدس الإفريقي                            |                    |   |             |
| - Sub-Saharan Africa                                    | إفريقيا جنوب - الصحراء                              | 1                  |   |             |
| - Iraq & Iran                                           | العراق وإيران -                                     |                    |   | ج 1         |
| <i>Geronticus eremita</i> (Northern Bald Ibis)          | أبو منجل الأصلع الشمالي                             |                    |   |             |
| - Morocco                                               | المغرب -                                            |                    |   | ب 1 أ 1 ج 1 |
| - SW Asia (br)                                          | جنوب غرب آسيا - (موسم التفريخ)                      |                    |   | ب 1 أ 1 0   |
| <i>Plegadis falcinellus</i> (Glossy Ibis)               | أبو منجل اللامع                                     |                    |   |             |
| - Sub-Saharan Africa                                    | إفريقيا جنوب - الصحراء                              |                    |   | (ج 3)       |
| - Mediterranean (br)                                    | البحر الأسود - والبحر الأبيض المتوسط (موسم التفريخ) | 1                  |   |             |
| - Caspian & C Asia (br)                                 | بحر قزوين وآسيا - الوسطى (موسم التفريخ)             |                    | 1 |             |
|                                                         |                                                     |                    |   |             |
| <b>Family ARDEIDAE (herons)</b>                         | فصيلة البيلشونيات                                   |                    |   |             |
| <i>Botaurus stellaris stellaris</i> (Eurasian Bittern)  | الواق الأوراسي                                      |                    |   |             |

| Populations                                                            | المجموعات التي تعيش                                                       | كما اعتُمد في MOP9 |   |    |
|------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|--------------------|---|----|
|                                                                        |                                                                           | ج                  | ب | أ  |
| -<br>W Europe & NW Africa (br)                                         | غرب أوروبا<br>وشمال غرب إفريقيا<br>(موسم التفريخ)                         |                    |   | ج1 |
| - C & E Europe, E Mediterranean (br)                                   | وسط وشرق أوروبا والبحر الأسود وشرق البحر الأبيض المتوسط<br>(موسم التفريخ) | 1                  |   |    |
| -<br>W & C Asia (br)                                                   | غرب ووسط آسيا<br>(موسم التفريخ)                                           |                    |   | و3 |
| <i>Botaurus stellaris capensis</i><br>(Eurasian Bittern)               | الواق الأوراسي<br>(النوع الإفريقي الجنوبي)                                |                    |   |    |
| - S Africa                                                             | جنوب إفريقيا                                                              |                    |   | ج1 |
| <i>Ixobrychus minutus minutus</i><br>(Common Little Bittern)           | البليشون الصغير الشائع                                                    |                    |   |    |
| - W Europe & NW Africa (br)                                            | غرب أوروبا<br>وشمال غرب إفريقيا<br>(موسم التفريخ)                         |                    |   | 2  |
| - C & E Europe, E Mediterranean (br)                                   | وسط وشرق أوروبا والبحر الأسود وشرق البحر الأبيض المتوسط<br>(موسم التفريخ) | 1                  |   |    |
| - W & SW Asia (br)                                                     | غرب وجنوب غرب آسيا<br>(موسم التفريخ)                                      |                    |   | و3 |
| <i>Ixobrychus minutus payesii</i><br>(Common Little Bittern)           | البليشون الصغير (تحت نوع بافيسي)                                          |                    |   |    |
| - Sub-Saharan Africa                                                   | إفريقيا جنوب الصحراء                                                      |                    |   | و3 |
| <i>Ixobrychus sturmii</i> (Dwarf Bittern)                              | الواق القزم                                                               |                    |   |    |
| - Sub-Saharan Africa                                                   | إفريقيا جنوب الصحراء                                                      |                    |   | و3 |
| <i>Nycticorax nycticorax nycticorax</i><br>(Black-crowned Night Heron) | مالك الحزين الليلي متوج السواد                                            |                    |   |    |
| - Sub-Saharan Africa                                                   | إفريقيا جنوب الصحراء                                                      | 1                  |   |    |

| Populations                                         | المجموعات التي تعيش                                                       | كما اعتُمد في MOP9 |     |             |
|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|--------------------|-----|-------------|
|                                                     |                                                                           | ج                  | ب   | أ           |
| -<br>W Europe & NW Africa (br)                      | غرب أوروبا<br>وشمال غرب إفريقيا<br>(موسم التفريخ)                         |                    |     | ج3          |
| - C & E Europe, E Mediterranean (br)                | وسط وشرق أوروبا والبحر الأسود وشرق البحر الأبيض المتوسط<br>(موسم التفريخ) | 1                  |     |             |
| - W Asia (br)                                       | غرب آسيا (موسم التفريخ)                                                   |                    |     | و3          |
| <i>Ardeola ralloides ralloides</i> (Squacco Heron)  | مالك الحزين السكواكو                                                      |                    |     |             |
| - SW Europe & NW Africa (br)                        | جنوب غرب أوروبا وشمال غرب إفريقيا (موسم التفريخ)                          |                    |     | ج1          |
| - C & E Europe, E Mediterranean (br)                | وسط وشرق أوروبا والبحر الأسود وشرق البحر الأبيض المتوسط<br>(موسم التفريخ) |                    |     | ج3          |
| - SW Asia (br)                                      | غرب وجنوب غرب آسيا (موسم التفريخ)                                         |                    |     | و3          |
| <i>Ardeola ralloides paludivaga</i> (Squacco Heron) | مالك الحزين السكواكو (تحت نوع بالوديغا)                                   |                    |     |             |
| - Sub-Saharan Africa                                | إفريقيا جنوب الصحراء                                                      | (1)                |     |             |
| <i>Ardeola idae</i> ( Malagasy Pond Heron)          | مالك الحزين البركي الملغاشي                                               |                    |     |             |
| - Madagascar & Aldabra (br)                         | مدغشقر وألدابرا (موسم التفريخ)                                            |                    |     | ب1 أ1<br>ج1 |
| <i>Ardeola rufiventris</i> (Rufous-bellied Heron)   | مالك الحزين أحمر البطن                                                    |                    |     |             |
| - C, E & S Africa                                   | وسط وشرق وجنوب إفريقيا                                                    |                    | (1) |             |
| <i>Bubulcus ibis ibis</i> (Cattle Egret)            | أبو قردان                                                                 |                    |     |             |

| Populations                                     | المجموعات التي<br>تعيش                                             | كما اعتُمد في MOP9 |     |       |
|-------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|--------------------|-----|-------|
|                                                 |                                                                    | ج                  | ب   | أ     |
| - S Africa                                      | جنوب إفريقيا -                                                     |                    | 2هـ |       |
| - Tropical Africa                               | إفريقيا الاستوائية -                                               | 1                  |     |       |
| - SW Europe                                     | جنوب غرب -<br>أوروبا                                               | 1                  |     |       |
| - NW Africa                                     | شمال غرب -<br>إفريقيا                                              |                    | 2هـ |       |
| - E Mediterranean & SW Asia (br)                | شرق البحر -<br>الأبيض المتوسط<br>وجنوب غرب آسيا<br>(موسم التفريخ)  |                    | 1   |       |
| <i>Ardea cinerea cinerea</i> (Grey Heron)       | مالك الحزين<br>الرمادي                                             |                    |     |       |
| - Sub-Saharan Africa                            | إفريقيا جنوب -<br>الصحراء                                          | 1                  |     |       |
| -<br>W Europe & NW Africa (br)                  | غرب أوروبا -<br>وشمال غرب إفريقيا<br>(موسم التفريخ)                | 1                  |     |       |
| -<br>C & E Europe (br)                          | وسط وشرق -<br>أوروبا (موسم<br>التفريخ)                             | 1                  |     |       |
| -<br>C & SW Asia (br)                           | وسط وجنوب -<br>غرب آسيا (موسم<br>التفريخ)                          | 1                  |     |       |
| <i>Ardea melanocephala</i> (Black-headed Heron) | مالك الحزين أسود<br>الرأس                                          |                    |     |       |
| - Sub-Saharan Africa                            | إفريقيا جنوب -<br>الصحراء                                          | 1                  |     |       |
| <i>Ardea purpurea purpurea</i> (Purple Heron)   | مالك الحزين<br>الأرجواني                                           |                    |     |       |
| - Sub-Saharan Africa                            | إفريقيا جنوب -<br>الصحراء                                          |                    |     | (3هـ) |
| -<br>W Europe & NW Africa (br)                  | غرب أوروبا -<br>وشمال غرب إفريقيا<br>(موسم التفريخ)                |                    | 1   |       |
| -<br>C & E Europe, E Mediterranean (br)         | وسط وشرق -<br>أوروبا والبحر<br>الأسود وشرق البحر<br>الأبيض المتوسط |                    | 1   |       |



| Populations                                                               | المجموعات التي تعيش                                     | كما اعتُمد في MOP9 |    |             |
|---------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|--------------------|----|-------------|
|                                                                           |                                                         | أ                  | ب  | ج           |
|                                                                           | (موسم التفريخ)                                          |                    |    |             |
| - SW Asia (br)                                                            | جنوب غرب آسيا -<br>(موسم التفريخ)                       |                    |    | 2)          |
| <i>Ardea alba alba</i> (Great White Egret, Western Great Egret)           | البلشون الأبيض الكبير (النوع الغربي)                    |                    |    |             |
| - Europe & N Africa (br)                                                  | أوروبا وشمال إفريقيا (موسم التفريخ)                     | 1                  |    |             |
| - Caspian & SW Asia (br)                                                  | بحر قزوين وجنوب غرب آسيا (موسم التفريخ)                 |                    |    | ز3          |
| <i>Ardea alba melanorhynchos</i> (Great White Egret, African Great Egret) | البلشون الأبيض الكبير الإفريقي                          |                    |    |             |
| - Sub-Saharan Africa                                                      | إفريقيا جنوب الصحراء                                    | 1                  |    |             |
| <i>Ardea brachyrhyncha</i> (Yellow-billed Egret)                          | البلشون أصفر المنقار                                    |                    |    |             |
| - Sub-Saharan Africa                                                      | إفريقيا جنوب الصحراء                                    |                    |    | 3هـ)        |
| <i>Egretta ardesiaca</i> (Black Heron)                                    | البلشون الأسود                                          |                    |    |             |
| - Sub-Saharan Africa                                                      | إفريقيا جنوب الصحراء                                    |                    |    | ج3)<br>3هـ) |
| <i>Egretta vinaceigula</i> (Slaty Egret)                                  | البلشون الرمادي الداكن                                  |                    |    |             |
| - C & S Africa                                                            | وسط وجنوب إفريقيا                                       |                    |    | ج1 ب1       |
| <i>Egretta garzetta garzetta</i> (Little Egret)                           | البلشون الصغير (النوع الاسمي)                           |                    |    |             |
| - Sub-Saharan Africa                                                      | إفريقيا جنوب الصحراء                                    |                    | ز2 |             |
| - W Europe & NW Africa (br)                                               | غرب أوروبا وشمال غرب إفريقيا (موسم التفريخ)             | 1                  |    |             |
| - C & E Europe, E Mediterranean (br)                                      | وسط وشرق أوروبا والبحر الأسود وشرق البحر الأبيض المتوسط | 1                  |    |             |

| Populations                                            | المجموعات التي تعيش                                                      | كما اعتُمد في MOP9 |   |         |
|--------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|--------------------|---|---------|
|                                                        |                                                                          | أ                  | ب | ج       |
|                                                        | (موسم التفريخ)                                                           |                    |   |         |
| - Caspian, C & SW Asia (br)                            | بحر قزوين -<br>ووسط وجنوب<br>غرب آسيا (موسم<br>التفريخ)                  |                    |   | 3 و     |
| <i>Egretta gularis gularis</i> (Western Reef-egret)    | البلشون المرجاني<br>الغربي (النوع<br>الاسمي)                             |                    |   |         |
| - W Africa                                             | غرب إفريقيا -                                                            |                    |   | 2       |
| <i>Egretta gularis schistacea</i> (Western Reef-egret) | البلشون المرجاني<br>الغربي (تحت نوع<br>شيسناسيا)                         |                    |   |         |
| - NE Africa & Red Sea                                  | شمال شرق -<br>إفريقيا والبحر<br>الأحمر                                   |                    |   | 2       |
| - SW & S Asia                                          | جنوب غرب -<br>وجنوب آسيا                                                 |                    |   | 2       |
| <i>Egretta gularis dimorpha</i> (Western Reef-egret)   | البلشون المرجاني<br>الغربي (تحت نوع<br>ديمورفا)                          |                    |   |         |
| - Coastal E Africa                                     | سواحل شرق -<br>إفريقيا                                                   |                    |   | 2       |
|                                                        |                                                                          |                    |   |         |
| <b>Family BALAENICIPITIDAE (shoebill)</b>              | فصيلة الحذاءيات                                                          |                    |   |         |
| <i>Balaeniceps rex</i> (Shoebill)                      | طائر الحذاء                                                              |                    |   |         |
| - a C Tropical Africa                                  | إفريقيا الاستوائية -<br>الوسطى                                           |                    |   | ج 1 ب 1 |
|                                                        |                                                                          |                    |   |         |
| <b>Family PELECANIDAE (pelicans)</b>                   | فصيلة البجعيات                                                           |                    |   |         |
| <i>Pelecanus crispus</i> (Dalmatian Pelican)           | البجعة الدلماسية                                                         |                    |   |         |
| - E Mediterranean nbr)                                 | البحر الأسود -<br>وشرق البحر<br>الأبيض المتوسط<br>(خارج موسم<br>التفريخ) |                    |   | ج 1 أ 1 |
| - SW & S Asia (nbr)                                    | جنوب غرب -<br>وجنوب آسيا (خارج)                                          |                    |   | 2 أ 1   |

| Populations                                          | المجموعات التي تعيش                                  | كما اعتُمد في MOP9 |      |      |
|------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|--------------------|------|------|
|                                                      |                                                      | ج                  | ب    | أ    |
|                                                      | موسم التفريخ                                         |                    |      |      |
| <i>Pelecanus rufescens</i> (Pink-backed Pelican)     | البجعة وردية الظهر                                   |                    |      |      |
| - Sub-Saharan Africa & SW Arabia                     | - إفريقيا جنوب الصحراء وجنوب غرب شبه الجزيرة العربية |                    |      | (3٥) |
| <i>Pelecanus onocrotalus</i> (Great White Pelican)   | البجعة البيضاء الكبيرة                               |                    |      |      |
| - S Africa                                           | - جنوب إفريقيا                                       |                    |      | 2    |
| - W Africa                                           | - غرب إفريقيا                                        |                    | 1    |      |
| - E Africa                                           | - شرق إفريقيا                                        |                    | (2٥) |      |
| - Europe & W Asia (br)                               | - أوروبا وغرب آسيا (موسم التفريخ)                    |                    |      | 1أ   |
|                                                      |                                                      |                    |      |      |
| <b>Family FREGATIDAE (frigatebirds)</b>              | فصيلة الفرقاطيات                                     |                    |      |      |
| <i>Fregata ariel iredalei</i> (Lesser Frigatebird)   | الفرقاطة الصغرى                                      |                    |      |      |
| - W Indian Ocean                                     | - غرب المحيط الهندي                                  |                    |      | 2    |
| <i>Fregata minor aldabrensis</i> (Great Frigatebird) | الفرقاطة الكبرى                                      |                    |      |      |
| - W Indian Ocean                                     | - غرب المحيط الهندي                                  |                    |      | 2    |
|                                                      |                                                      |                    |      |      |
| <b>Family SULIDAE (gannets, boobies)</b>             | فصيلة الأطيشيات                                      |                    |      |      |
| <i>Morus bassanus</i> (Northern Gannet)              | الأطيش الشمالي                                       |                    |      |      |
| - N Atlantic                                         | - شمال المحيط الأطلسي                                | 1                  |      |      |
| <i>Morus capensis</i> (Cape Gannet)                  | أطيش الكاب                                           |                    |      |      |
| - S Africa                                           | - جنوب إفريقيا                                       |                    |      | ب1   |
| <i>Sula dactylatra melanops</i> (Masked Booby)       | الأطيش المقنّع                                       |                    |      |      |
| - W Indian Ocean                                     | - غرب المحيط الهندي                                  |                    |      | و3   |
|                                                      |                                                      |                    |      |      |
| <b>Family</b>                                        | فصيلة الغاقيات                                       |                    |      |      |

| Populations                                                                    | المجموعات التي تعيش                     | كما اعتُمد في MOP9 |     |     |
|--------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|--------------------|-----|-----|
|                                                                                |                                         | ج                  | ب   | أ   |
| <b>PHALACROCORACIDAE (cormorants)</b>                                          |                                         |                    |     |     |
| <i>Microcarbo coronatus</i> (Crowned Cormorant)                                | الغاق المتوج                            |                    |     |     |
| - Coastal SW Africa                                                            | السواحل جنوب غرب إفريقيا                |                    |     | ج 1 |
| <i>Microcarbo pygmaeus</i> (Pygmy Cormorant)                                   | الغاق القزم                             |                    |     |     |
| - Mediterranean                                                                | البحر الأسود والبحر الأبيض المتوسط      |                    | 1   |     |
| - Caspian & SW Asia                                                            | بحر قزوين وجنوب غرب آسيا                |                    | (1) |     |
| <i>Gulosus aristotelis desmarestii</i> (European Shag)                         | الغاق الأوروبي                          |                    |     |     |
| - E Mediterranean                                                              | البحر الأسود وشرق البحر الأبيض المتوسط  |                    |     | 2   |
| <i>Phalacrocorax carbo carbo</i> (Great Cormorant, Common Great Cormorant)     | الغاق الكبير                            |                    |     |     |
| - NW Europe                                                                    | شمال غرب أوروبا                         |                    | 2هـ |     |
| <i>Phalacrocorax carbo sinensis</i> (Great Cormorant)                          | الغاق الكبير (تحت النوع الصيني)         |                    |     |     |
| - N & C Europe                                                                 | شمال ووسط أوروبا                        | 1                  |     |     |
| - Mediterranean                                                                | البحر الأسود والبحر الأبيض المتوسط      | 1                  |     |     |
| - Caspian & SW Asia (br)                                                       | بحر قزوين وجنوب غرب آسيا (موسم التفريخ) | 1                  |     |     |
| <i>Phalacrocorax carbo lucidus</i> (Great Cormorant, White-breasted Cormorant) | الغاق الكبير أبيض الصدر                 |                    |     |     |
| - Coastal W Africa                                                             | سواحل غرب إفريقيا                       |                    | 1   |     |
| - C & E Africa                                                                 | وسط وشرق إفريقيا                        | (1)                |     |     |
| - S Africa                                                                     | سواحل جنوب                              |                    |     | 2   |

| Populations                                           | المجموعات التي تعيش           | كما اعتُمد في MOP9 |     |       |
|-------------------------------------------------------|-------------------------------|--------------------|-----|-------|
|                                                       |                               | ج                  | ب   | أ     |
|                                                       | إفريقيا                       |                    |     |       |
| <i>Phalacrocorax capensis</i> (Cape Cormorant)        | غاق الكاب                     |                    |     |       |
| - Coastal S Africa                                    | سواحل جنوب إفريقيا            |                    |     | ب1    |
| <i>Phalacrocorax nigrogularis</i> (Socotra Cormorant) | غاق سقطرى                     |                    |     |       |
| - Persian Gulf                                        | الساحل العربي (الخليج العربي) |                    |     | ب1    |
| - Gulf of Aden, Socotra, Arabian Sea                  | خليج عدن وسقطرى وبحر العرب    |                    |     | ب1    |
| <i>Phalacrocorax neglectus</i> (Bank Cormorant)       | غاق الضفاف                    |                    |     |       |
| - Coastal SW Africa                                   | سواحل جنوب غرب إفريقيا        |                    |     | ج1 ب1 |
|                                                       |                               |                    |     |       |
| <b>Family BURHINIDAE (thick-knees)</b>                | فصيلة كراكيه الساقين          |                    |     |       |
| <i>Burhinus senegalensis</i> (Senegal Thick-knee)     | كروان السنغال                 |                    |     |       |
| - W Africa                                            | غرب إفريقيا                   |                    | (1) |       |
| - NE Africa                                           | شمال شرق إفريقيا              |                    |     | (ج3)  |
|                                                       |                               |                    |     |       |
| <b>Family PLUVIANIDAE (Egyptian plover)</b>           | فصيلة الزقزاقيات المصرية      |                    |     |       |
| <i>Pluvianus aegyptius</i> (Egyptian Plover)          | الزقراق المصري                |                    |     |       |
| - W Africa                                            | غرب إفريقيا                   |                    | (1) |       |
| - E Africa                                            | شرق إفريقيا                   |                    |     | ج1    |
| - Lower Congo Basin                                   | حوض الكونغو الأدنى            |                    |     | ج1    |
|                                                       |                               |                    |     |       |
| <b>Family HAEMATOPODIDAE (oystercatchers)</b>         | فصيلة صائدات المحار           |                    |     |       |
| <i>Haematopus moquini</i> (African Oystercatcher)     | صائد المحار الإفريقي          |                    |     |       |
| - Coastal S Africa                                    | سواحل جنوب                    |                    |     | ج1    |

| Populations                                                         | المجموعات التي تعيش                                                | كما اعتُمد في MOP9 |     |         |
|---------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|--------------------|-----|---------|
|                                                                     |                                                                    | ج                  | ب   | أ       |
|                                                                     | إفريقيا                                                            |                    |     |         |
| <i>Haematopus ostralegus ostralegus</i><br>(Eurasian Oystercatcher) | صائد المحار<br>الأوراسي (النوع<br>الاسمي)                          |                    |     |         |
| - N & W Europe (br)                                                 | شمال وجنوب -<br>وغرب أوروبا<br>وشمال غرب إفريقيا<br>(موسم التفريخ) |                    |     | 4       |
| <i>Haematopus ostralegus longipes</i><br>(Eurasian Oystercatcher)   | صائد المحار<br>الأوراسي (تحت<br>نوع لونغييس)                       |                    |     |         |
| - E Europe, W & C Asia (br)                                         | شرق أوروبا -<br>وغرب ووسط آسيا<br>(موسم التفريخ)                   |                    |     | (3هـ)   |
|                                                                     |                                                                    |                    |     |         |
| <b>Family RECURVIROSTRIDAE</b><br>(avocets, stilts)                 | فصيلة الزرقاقيات<br>المقلوبة                                       |                    |     |         |
| <i>Recurvirostra avosetta</i> (Pied<br>Avocet)                      | الزرقاق أبو الساقين                                                |                    |     |         |
| - S Africa                                                          | جنوب إفريقيا -                                                     |                    |     | 2       |
| - E Africa                                                          | شرق إفريقيا -                                                      |                    |     | ج 1     |
| - W Europe (br)                                                     | غرب أوروبا -<br>(موسم التفريخ)                                     |                    | 2هـ |         |
| - Mediterranean & SE Europe (br)                                    | البحر الأبيض -<br>المتوسط وجنوب<br>شرق أوروبا (موسم<br>التفريخ)    |                    |     | 3هـ ج 3 |
| - Caspian & SW Asia (br)                                            | بحر قزوين -<br>وجنوب غرب آسيا<br>(موسم التفريخ)                    |                    |     | 2       |
| <i>Himantopus himantopus himantopus</i><br>(Black-winged Stilt)     | أبو الساقين أسود<br>الجناحين (النوع<br>الاسمي)                     |                    |     |         |
| - Tropical Africa                                                   | إفريقيا الاستوائية -                                               | 1                  |     |         |
| - S Africa                                                          | جنوب إفريقيا -                                                     |                    |     | 2       |
| - W Europe & NW Africa (br)                                         | غرب أوروبا -<br>وشمال غرب إفريقيا<br>(موسم التفريخ)                |                    | 2هـ |         |

| Populations                                                   | المجموعات التي تعيش                                                              | كما اعتُمد في MOP9 |    |       |
|---------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|--------------------|----|-------|
|                                                               |                                                                                  | ج                  | ب  | أ     |
| - C & E Europe, E Mediterranean (br)                          | وسط وشرق - أوروبا وشرق البحر الأبيض المتوسط (موسم التفريخ)                       |                    | 1  |       |
| - Caspian & SW Asia (br)                                      | بحر قزوين - وجنوب غرب آسيا (موسم التفريخ)                                        |                    | 1  |       |
|                                                               |                                                                                  |                    |    |       |
| <b>Family CHARADRIIDAE (plovers)</b>                          | فصيلة الزقزاقيات                                                                 |                    |    |       |
| <i>Pluvialis squatarola squatarola</i> (Grey Plover)          | الزقزاق الرمادي                                                                  |                    |    |       |
| - W Europe & W Africa (nbr)                                   | غرب أوروبا - وغرب إفريقيا (خارج موسم التفريخ)                                    |                    |    | ب1    |
| - E Mediterranean, SW Asia, E & S Africa (nbr)                | شرق البحر - الأبيض المتوسط وجنوب غرب آسيا وشرق وجنوب إفريقيا (خارج موسم التفريخ) |                    |    | ه3 ب1 |
| <i>Pluvialis apricaria apricaria</i> (Eurasian Golden Plover) | الزقزاق الذهبي الأوراسي (النوع الاسمي)                                           |                    |    |       |
| - Britain, Ireland, Denmark, Germany & Baltic (br)            | بريطانيا وأيرلندا - والدنمارك وألمانيا ومنطقة البلطيق (موسم التفريخ)             |                    | ز2 |       |
| <i>Pluvialis apricaria altifrons</i> (Eurasian Golden Plover) | الزقزاق الذهبي الأوراسي (تحت نوع ألترفرونس)                                      |                    |    |       |
| - Iceland & Faeroes (br)                                      | آيسلندا وجزر فارو (موسم التفريخ)                                                 |                    | ه2 |       |
| - N Europe (br)                                               | شمال أوروبا - (موسم التفريخ)                                                     | 1                  |    |       |
| - W Siberia (br)                                              | غرب سيبيريا - (موسم التفريخ)                                                     | 1                  |    |       |

| Populations                                                      | المجموعات التي تعيش                                       | كما اعتمد في MOP9 |       |       |
|------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|-------------------|-------|-------|
|                                                                  |                                                           | ج                 | ب     | أ     |
| <i>Pluvialis fulva</i> (Pacific Golden Plover)                   | الزقزاق الذهبي الهادئ                                     |                   |       |       |
| - SW & S Asia, NE Africa (nbr)                                   | جنوب وجنوب غرب آسيا وشمال شرق إفريقيا (خارج موسم التفريخ) |                   |       | 3 ز   |
| <i>Eudromias morinellus</i> (Eurasian Dotterel)                  | الزقزاق الجبلي الأوراسي                                   |                   |       |       |
| - Europe (br)                                                    | أوروبا (موسم التفريخ)                                     |                   |       | 3 ج   |
| - Asia (br)                                                      | آسيا (موسم التفريخ)                                       |                   |       | (3 ج) |
| <i>Charadrius hiaticula hiaticula</i> (Common Ringed Plover)     | الزقزاق المطوق الشائع (النوع الاسمي)                      |                   |       |       |
| - NW Europe & Baltic (br)                                        | شمال غرب أوروبا ومنطقة البلطيق (موسم التفريخ)             |                   | 1     |       |
| <i>Charadrius hiaticula psammmodromus</i> (Common Ringed Plover) | الزقزاق المطوق الشائع (تحت نوع سامودروموس)                |                   |       |       |
| - W & S Africa (nbr)                                             | غرب وجنوب إفريقيا (خارج موسم التفريخ)                     |                   | 2 هـ  |       |
| <i>Charadrius hiaticula tundrae</i> (Common Ringed Plover)       | الزقزاق المطوق الشائع (تحت نوع توندرائي)                  |                   |       |       |
| - NE Europe & Siberia (br)                                       | شمال شرق أوروبا وسيبيريا (موسم التفريخ)                   | (1)               |       |       |
| <i>Charadrius dubius curonicus</i> (Little Ringed Plover)        | الزقزاق المطوق الصغير                                     |                   |       |       |
| - W & C Europe, NW Africa (br)                                   | غرب ووسط أوروبا وشمال غرب إفريقيا (موسم التفريخ)          |                   | (2 ج) |       |
| - E Europe & W Asia (br)                                         | شرق أوروبا                                                | (1)               |       |       |



| Populations                                                   | المجموعات التي تعيش                                     | كما اعتمد في MOP9 |      |      |
|---------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|-------------------|------|------|
|                                                               |                                                         | ج                 | ب    | أ    |
|                                                               | وغرب آسيا (موسم التفريخ)                                |                   |      |      |
| <i>Charadrius pecuarius</i> (Kittlitz's Plover)               | زقزاق كيتليتز                                           |                   |      |      |
| - W Africa                                                    | غرب إفريقيا -                                           |                   | 1    |      |
| - E, C & S Africa                                             | شرق ووسط وجنوب إفريقيا -                                |                   | (2٥) |      |
| <i>Charadrius tricollaris</i> (African Three-banded Plover)   | الزقزاق الإفريقي ثلاثي الأشرطة                          |                   |      |      |
| - E & S Africa                                                | شرق وجنوب إفريقيا -                                     |                   |      | (3٥) |
| <i>Charadrius forbesi</i> (Forbes's Plover)                   | زقزاق فوربس                                             |                   |      |      |
| - W & C Africa                                                | غرب ووسط إفريقيا -                                      |                   |      | 2    |
| <i>Charadrius marginatus hesperius</i> (White-fronted Plover) | الزقزاق أبيض الجبهة (تحت نوع هسبيروس)                   |                   |      |      |
| - W Africa                                                    | غرب إفريقيا -                                           |                   |      | 2    |
| <i>Charadrius marginatus mechowii</i> (White-fronted Plover)  | الزقزاق أبيض الجبهة (تحت نوع ميخوفي)                    |                   |      |      |
| - Inland E & C Africa                                         | داخل شرق ووسط إفريقيا -                                 |                   |      | 2    |
| <i>Charadrius alexandrinus alexandrinus</i> (Kentish Plover)  | زقزاق كنتش (النوع الاسمي)                               |                   |      |      |
| - W Europe & W Mediterranean (br)                             | غرب أوروبا - وغرب البحر الأبيض المتوسط (موسم التفريخ)   |                   |      | 3 ز  |
| - E Mediterranean (br)                                        | البحر الأسود - وشرق البحر الأبيض المتوسط (موسم التفريخ) |                   | 1    |      |
| - Caspian & SW Asia (br)                                      | بحر قزوين - وجنوب غرب آسيا (موسم التفريخ)               |                   | (2٥) |      |
| <i>Charadrius pallidus pallidus</i> (Chestnut-banded Plover)  | الزقزاق الكستنائي الصدر                                 |                   |      |      |

| Populations                                                           | المجموعات التي تعيش                               | كما اعتُمد في MOP9 |   |   |
|-----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|--------------------|---|---|
|                                                                       |                                                   | أ                  | ب | ج |
| - S Africa                                                            | جنوب إفريقيا -                                    | 2                  |   |   |
| <i>Charadrius pallidus venustus</i><br>(Chestnut-banded Plover)       | الزقزاق الكستنائي<br>الصدر (تحت نوع<br>فينوستوس)  |                    |   |   |
| - E Africa                                                            | شرق إفريقيا -                                     | ج 1                |   |   |
| <i>Charadrius atrifrons pamirensis</i><br>(Tibetan Sandplover)        | الزقزاق التبتية<br>الصغير                         |                    |   |   |
| - W C Asia (br)                                                       | غرب ووسط آسيا -<br>(موسم التفريخ)                 | 1                  |   |   |
| <i>Charadrius leschenaultii leschenaultii</i><br>(Greater Sandplover) | الزقزاق الرملية<br>الأكبر (النوع<br>الاسمي)       |                    |   |   |
| - E & S Africa (nbr)                                                  | شرق وجنوب -<br>إفريقيا (خارج موسم<br>التفريخ)     | 3هـ                |   |   |
| <i>Charadrius leschenaultii columbinus</i><br>(Greater Sandplover)    | الزقزاق الرملية<br>الأكبر (تحت نوع<br>كولومبينوس) |                    |   |   |
| - Türkiye & Levant (br)                                               | تركيا وبلاد الشام -<br>(موسم التفريخ)             | ج 1                |   |   |
| <i>Charadrius leschenaultii scythicus</i><br>(Greater Sandplover)     | الزقزاق الرملية<br>الأكبر (تحت نوع<br>سكيثيكوس)   |                    |   |   |
| - Caspian (br)                                                        | بحر قزوين -<br>(موسم التفريخ)                     | 3هـ                |   |   |
| <i>Charadrius asiaticus</i> (Caspian Plover)                          | زقزاق بحر قزوين                                   |                    |   |   |
| - Caspian (br)                                                        | بحر قزوين -<br>(موسم التفريخ)                     | 2                  |   |   |
| <i>Vanellus vanellus</i> (Northern Lapwing)                           | الزقزاق الشمالي                                   |                    |   |   |
| - Europe & W Asia (br)                                                | أوروبا وغرب -<br>آسيا (موسم التفريخ)              | 4                  |   |   |
| <i>Vanellus spinosus</i> (Spur-winged Lapwing)                        | الزقزاق شوكة<br>الجناحين                          |                    |   |   |
| - E Mediterranean & SW Asia                                           | شرق البحر -<br>الأبيض المتوسط<br>وجنوب غرب آسيا   | 1                  |   |   |
| <i>Vanellus albiceps</i> (White-crowned)                              | الزقزاق أبيض                                      |                    |   |   |

| Populations                                               | المجموعات التي تعيش                  | كما اعتُمد في MOP9 |      |          |
|-----------------------------------------------------------|--------------------------------------|--------------------|------|----------|
|                                                           |                                      | ج                  | ب    | أ        |
| Lapwing)                                                  | الرأس                                |                    |      |          |
| - W & C Africa                                            | غرب ووسط إفريقيا                     |                    |      | 3ج (3٥)  |
| <i>Vanellus lugubris</i> (Senegal Lapwing)                | زقزاق السنغال                        |                    |      |          |
| - S W Africa                                              | جنوب غرب إفريقيا                     |                    |      | 2        |
| - C & E Africa                                            | وسط وشرق إفريقيا                     |                    |      | 3و       |
| <i>Vanellus melanopterus minor</i> (Black-winged Lapwing) | الزقزاق أسود الجناحين                |                    |      |          |
| - S Africa                                                | جنوب إفريقيا                         |                    |      | ج1       |
| <i>Vanellus coronatus coronatus</i> (Crowned Lapwing)     | الزقزاق المتوج                       |                    |      |          |
| - E & S Africa                                            | شرق وجنوب إفريقيا                    |                    | (ج2) |          |
| - Albertine Rift                                          | وسط إفريقيا (أخدود ألبرتين)          |                    |      | (ج1)     |
| - SW Africa                                               | جنوب غرب إفريقيا                     |                    |      | ز3       |
| <i>Vanellus senegallus senegallus</i> (Wattled Lapwing)   | الزقزاق ذو اللُغد (النوع الاسمي)     |                    |      |          |
| - W & N C Africa                                          | غرب وشمال ووسط إفريقيا               |                    |      | (3٥)     |
| <i>Vanellus senegallus lateralis</i> (Wattled Lapwing)    | الزقزاق ذو اللُغد (تحت نوع لاتراليس) |                    |      |          |
| - E & SE Africa                                           | شرق وجنوب شرق إفريقيا                |                    | (1)  |          |
| <i>Vanellus superciliosus</i> (Brown-chested Lapwing)     | الزقزاق بني الصدر                    |                    |      |          |
| - W, C & E Africa                                         | غرب ووسط إفريقيا                     |                    |      | (ج1)     |
| <i>Vanellus gregarius</i> (Sociable Lapwing)              | الزقزاق الاجتماعي                    |                    |      |          |
| - Caspian (br)                                            | بحر قزوين (موسم التفريخ)             |                    |      | ب1 أ1 ج1 |
| <i>Vanellus leucurus</i> (White-tailed Lapwing)           | الزقزاق أبيض الذيل                   |                    |      |          |
| - C & SW Asia (br)                                        | وسط وجنوب                            |                    | (1)  |          |

| Populations                                                 | المجموعات التي تعيش                          | كما اعتُمد في MOP9 |     |         |
|-------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|--------------------|-----|---------|
|                                                             |                                              | أ                  | ب   | ج       |
|                                                             | غرب آسيا (موسم التفريخ)                      |                    |     |         |
|                                                             |                                              |                    |     |         |
| <b>Family SCOLOPACIDAE (sandpipers, snipes, phalaropes)</b> | فصيلة الدجاجيات الشاطئية                     |                    |     |         |
| <i>Numenius phaeopus phaeopus</i> (Whimbrel)                | الكرسوع الصغير                               |                    |     |         |
| - NE Europe (br)                                            | شمال شرق - أوروبا (موسم التفريخ)             | 1                  |     |         |
| - W Siberia (br)                                            | غرب سيبيريا - (موسم التفريخ)                 |                    | 2هـ |         |
| <i>Numenius phaeopus islandicus</i> (Whimbrel)              | الكرسوع الصغير (تحت نوع آيسلانديكوس)         |                    |     |         |
| - Iceland, Faroes & Scotland (br)                           | آيسلندا وجزر - فارو واسكتلندا (موسم التفريخ) |                    | 2هـ |         |
| <i>Numenius phaeopus alboaxillaris</i> (Whimbrel)           | الكرسوع الصغير (تحت نوع ألبوكسيلاريس)        |                    |     |         |
| - N of Caspian (br)                                         | شمال بحر قزوين - (موسم التفريخ)              |                    |     | ج1      |
| <i>Numenius phaeopus rogachevae</i> (Whimbrel)              | الكرسوع الصغير (تحت نوع روغاتشيفاي)          |                    |     |         |
| - C Siberia (br)                                            | وسط سيبيريا - (موسم التفريخ)                 |                    |     | 2       |
| <i>Numenius tenuirostris</i> (Slender-billed Curlew)        | الكرسوع دقيق المنقار                         |                    |     |         |
| - SW Siberia (br)                                           | وجنوب غرب - آسيا (موسم التفريخ)              |                    |     | ب1 أ1 0 |
| <i>Numenius arquata arquata</i> (Eurasian Curlew)           | الكرسوع الأوراسي (النوع الاسمي)              |                    |     |         |
| - Europe (br)                                               | أوروبا (موسم التفريخ)                        |                    |     | 4       |
| <i>Numenius arquata suschkini</i> (Eurasian Curlew)         | الكرسوع الأوراسي (تحت نوع)                   |                    |     |         |

| Populations                                                | المجموعات التي تعيش                                  | كما اعتُمد في MOP9 |   |         |
|------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|--------------------|---|---------|
|                                                            |                                                      | ج                  | ب | أ       |
|                                                            | سوشكينيني                                            |                    |   |         |
| - N Caspian (br)                                           | شمال بحر قزوين -<br>(موسم التفريخ)                   |                    |   | ج 1     |
| <i>Numenius arquata orientalis</i><br>(Eurasian Curlew)    | الكرسوع الأوراسي<br>(تحت نوع أورينتاليس)             |                    |   |         |
| - E & S Africa (nbr)                                       | شرق وجنوب -<br>إفريقيا (خارج موسم التفريخ)           |                    |   | 4       |
| <i>Limosa lapponica lapponica</i><br>(Bar-tailed Godwit)   | الدريجة حمراء الذيل (النوع الاسمي)                   |                    |   |         |
| - N Europe (br)                                            | شمال أوروبا -<br>(موسم التفريخ)                      |                    |   | 4       |
| <i>Limosa lapponica taymyrensis</i><br>(Bar-tailed Godwit) | الدريجة حمراء الذيل (تحت نوع تايميرينسيس)            |                    |   |         |
| - W & SW Africa (nbr)                                      | غرب وجنوب -<br>غرب إفريقيا (خارج موسم التفريخ)       |                    |   | 4       |
| <i>Limosa lapponica yamalensis</i><br>(Bar-tailed Godwit)  | الدريجة حمراء الذيل (تحت نوع يامالينسيس)             |                    |   |         |
| - SW & W S Asia, E Africa (nbr)                            | جنوب وغرب -<br>آسيا وشرق إفريقيا (خارج موسم التفريخ) |                    |   | 4       |
| <i>Limosa limosa limosa</i> (Black-tailed Godwit)          | الدريجة سوداء الذيل (النوع الاسمي)                   |                    |   |         |
| - W Europe (br)                                            | غرب أوروبا -<br>(موسم التفريخ)                       |                    |   | 3 ج 3هـ |
| - E Europe (br)                                            | شرق أوروبا -<br>(موسم التفريخ)                       |                    |   | 3 ج 3هـ |
| - W Asia (br)                                              | غرب آسيا (موسم التفريخ)                              |                    |   | 4       |
| <i>Limosa limosa islandica</i><br>(Black-tailed Godwit)    | الدريجة سوداء الذيل (تحت نوع آيسلنديكا)              |                    |   |         |

| Populations                                           | المجموعات التي تعيش                                        | كما اعتُمد في MOP9 |   |   |
|-------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|--------------------|---|---|
|                                                       |                                                            | أ                  | ب | ج |
| - Iceland (br)                                        | آيسلندا (موسم التفريخ)                                     | 4                  |   |   |
| <i>Arenaria interpres interpres</i> (Ruddy Turnstone) | الحجر الدوّار أحمر الصدر                                   |                    |   |   |
| - NE Canada & Greenland (br)                          | شمال شرق كندا - وغرينلاند (موسم التفريخ)                   | 4                  |   |   |
| - N Europe (br)                                       | شمال أوروبا (موسم التفريخ)                                 | 3 ز                |   |   |
| - SW Asia, E & S Africa (nbr)                         | جنوب غرب آسيا - وشرق وجنوب إفريقيا (خارج موسم التفريخ)     | 3 ج 3 هـ           |   |   |
| <i>Calidris tenuirostris</i> (Great Knot)             | العقاب الكبير                                              |                    |   |   |
| - SW & S Asia (nbr)                                   | شرق سيبيريا - وجنوب غرب وجنوب آسيا (خارج موسم التفريخ)     | ب 1 أ 1 ج 1        |   |   |
| <i>Calidris canutus canutus</i> (Red Knot)            | العقاب الأحمر (النوع الاسمي)                               |                    |   |   |
| - N C Siberia (br)                                    | شمال وسط سيبيريا (موسم التفريخ)                            | 4                  |   |   |
| <i>Calidris canutus islandica</i> (Red Knot)          | العقاب الأحمر (تحت نوع آيسلانديكا)                         |                    |   |   |
| - NE Canada & Greenland (br)                          | شمال شرق كندا - وغرينلاند (موسم التفريخ)                   | 4                  |   |   |
| <i>Calidris pugnax</i> (Ruff)                         | الرفراف                                                    |                    |   |   |
| - W Africa (nbr)                                      | غرب إفريقيا - (خارج موسم التفريخ)                          | ج 2                |   |   |
| - S & SW Asia, E & S Africa (nbr)                     | جنوب وجنوب غرب آسيا وشرق وجنوب إفريقيا (خارج موسم التفريخ) | (ج 2) (هـ 2)       |   |   |

| Populations                                                      | المجموعات التي تعيش                                    | كما اعتُمد في MOP9 |                 |              |
|------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|--------------------|-----------------|--------------|
|                                                                  |                                                        | ج                  | ب               | أ            |
| <i>Calidris falcinellus falcinellus</i> (Broad-billed Sandpiper) | السّمَاك عريض المنقار                                  |                    |                 |              |
| - N Europe (br)                                                  | شمال أوروبا - (موسم التفريخ)                           |                    |                 | ج 3 ب 1 هـ 3 |
| <i>Calidris ferruginea</i> (Curlew Sandpiper)                    | السّمَاك المنحني                                       |                    |                 |              |
| - W Africa (nbr)                                                 | غرب إفريقيا - (خارج موسم التفريخ)                      |                    |                 | ب 1          |
| - E & S Africa (nbr)                                             | شرق وجنوب إفريقيا - (خارج موسم التفريخ)                |                    |                 | ب 1          |
| <i>Calidris temminckii</i> (Temminck's Stint)                    | سّمَاك تيمينك                                          |                    |                 |              |
| - Fennoscandia (br)                                              | فينوسكانديا - (موسم التفريخ)                           |                    |                 | هـ 3 ج 3     |
| - NE Europe (br)                                                 | شمال شرق أوروبا - (موسم التفريخ)                       |                    | (ج 2)<br>(هـ 2) |              |
| <i>Calidris alba alba</i> (Sanderling)                           | سّمَاك الشاطئ                                          |                    |                 |              |
| - E Atlantic (nbr)                                               | شرق المحيط الأطلسي - (خارج موسم التفريخ)               |                    | هـ 2            |              |
| - SW Asia, E & S Africa (nbr)                                    | جنوب غرب آسيا وشرق وجنوب إفريقيا - (خارج موسم التفريخ) |                    | هـ 2 ج 2        |              |
| <i>Calidris alpina alpina</i> (Dunlin)                           | دنلن (النوع الاسمي)                                    |                    |                 |              |
| - NE Europe & NW Siberia (br)                                    | شمال شرق أوروبا وشرق سيبيريا - (موسم التفريخ)          |                    |                 | 4            |
| <i>Calidris alpina arctica</i> (Dunlin)                          | دنلن (تحت نوع أركتيكا)                                 |                    |                 |              |
| - NE Greenland (br)                                              | شمال شرق غرينلاند - (موسم التفريخ)                     |                    |                 | و 3 أ 3      |
| <i>Calidris alpina schinzii</i> (Dunlin)                         | دنلن (تحت نوع)                                         |                    |                 |              |

| Populations                                   | المجموعات التي تعيش                                             | كما اعتُمد في MOP9 |                 |       |
|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|--------------------|-----------------|-------|
|                                               |                                                                 | أ                  | ب               | ج     |
|                                               | شينزيللي                                                        |                    |                 |       |
| - Iceland (br)                                | آيسلندا (موسم -<br>التفريخ)                                     |                    |                 | 4     |
| - Britain & Ireland (br)                      | بريطانيا وأيرلندا -<br>(موسم التفريخ)                           |                    |                 | (3 ز) |
| - Baltic (br)                                 | البلطيق (موسم -<br>التفريخ)                                     |                    |                 | ج 1   |
| <i>Calidris alpina centralis</i> (Dunlin)     | دنلن (تحت نوع<br>سنتراليس)                                      |                    |                 |       |
| - SW Asia & NE Africa (nbr)                   | جنوب غرب آسيا -<br>وشمال شرق إفريقيا<br>(خارج موسم<br>التفريخ)  |                    |                 | 4     |
| <i>Calidris maritima</i> (Purple Sandpiper)   | السماك الأرجواني                                                |                    |                 |       |
| - NE Canada & N Greenland (br)                | شمال شرق كندا -<br>وشمال غرينلاند<br>(موسم التفريخ)             |                    |                 | 2     |
| - N Europe & W Siberia (br)                   | شمال أوروبا -<br>وغرب سيبيريا<br>(موسم التفريخ)                 |                    | 1               |       |
| <i>Calidris minuta</i> (Little Stint)         | سمك صغير                                                        |                    |                 |       |
| - Europe & W Africa (nbr)                     | أوروبا وغرب -<br>إفريقيا (خارج موسم<br>التفريخ)                 |                    | 2 ج 2 هـ        |       |
| - SW Asia, E & S Africa (nbr)                 | جنوب غرب آسيا -<br>وشرق وجنوب<br>إفريقيا (خارج موسم<br>التفريخ) |                    | (2 ج)<br>(2 هـ) |       |
| <i>Scolopax rusticola</i> (Eurasian Woodcock) | دجاجة الغابة<br>الأوراسية                                       |                    |                 |       |
| - Europe (br)                                 | أوروبا (موسم -<br>التفريخ)                                      |                    | 2 ج             |       |
| - W Asia (bre)                                | غرب آسيا (موسم -<br>التفريخ)                                    |                    | 2 و             |       |
| <i>Gallinago stenura</i> ( Pin-tailed Snipe)  | الشنقب طويل الذيل                                               |                    |                 |       |
| - W Siberia (br)                              | غرب سيبيريا -<br>(موسم التفريخ)                                 |                    | 2 و             |       |



| Populations                                          | المجموعات التي تعيش                              | كما اعتمد في MOP9 |      |   |
|------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|-------------------|------|---|
|                                                      |                                                  | ج                 | ب    | أ |
| <i>Gallinago media</i> (Great Snipe)                 | الشنقب الكبير                                    |                   |      |   |
| - Scandinavia (br)                                   | اسكندنافيا (موسم التفريخ)                        |                   |      | 4 |
| - NE Europe & W Siberia (br)                         | شمال شرق أوروبا و غرب سيبيريا (موسم التفريخ)     |                   |      | 4 |
| <i>Gallinago gallinago gallinago</i> (Common Snipe)  | الشنقب الشائع (النوع الاسمي)                     |                   |      |   |
| - Europe (br)                                        | أوروبا (موسم التفريخ)                            |                   | ج2   |   |
| - W Siberia (br)                                     | غرب سيبيريا (موسم التفريخ)                       |                   | (ج2) |   |
| <i>Gallinago gallinago faeroensis</i> (Common Snipe) | الشنقب الشائع (تحت نوع فاروينسيس)                |                   |      |   |
| - Iceland, Faroes & N Scotland (br)                  | آيسلندا وجزر فارو و شمال اسكتلندا (موسم التفريخ) |                   | (ز2) |   |
| <i>Lymnocyptes minimus</i> (Jack Snipe)              | الشنقب الصغير (جاك شنقب)                         |                   |      |   |
| - Europe (br)                                        | أوروبا (موسم التفريخ)                            | 1                 |      |   |
| - W Siberia (br)                                     | غرب سيبيريا (موسم التفريخ)                       |                   | (ج2) |   |
| <i>Phalaropus lobatus</i> (Red-necked Phalarope)     | الفالاروب أحمر العنق                             |                   |      |   |
| - NW Eurasia (br)                                    | شمال غرب أوراسيا (موسم التفريخ)                  |                   | و2   |   |
| <i>Phalaropus fulicarius</i> (Red Phalarope)         | الفالاروب الأحمر                                 |                   |      |   |
| - Canada to Svalbard (br)                            | من كندا إلى سفالبارد (موسم التفريخ)              |                   | ج2   |   |
| <i>Xenus cinereus</i> (Terek Sandpiper)              | السماك التيريك                                   |                   |      |   |
| - SW Asia & E Africa (nbr)                           | جنوب غرب آسيا                                    | (1)               |      |   |

| Populations                                     | المجموعات التي<br>تعيش                           | كما اعتُمد في MOP9 |            |       |
|-------------------------------------------------|--------------------------------------------------|--------------------|------------|-------|
|                                                 |                                                  | أ                  | ب          | ج     |
|                                                 | وشرق وجنوب<br>إفريقيا (خارج موسم<br>التفريخ)     |                    |            |       |
| <i>Actitis hypoleucos</i> (Common Sandpiper)    | السّمَاك الشائع                                  |                    |            |       |
| - N, W & C Europe (br)                          | شمال وغرب -<br>ووسط أوروبا<br>(موسم التفريخ)     |                    | ز 2        |       |
| - E Europe & W Asia (br)                        | شرق أوروبا -<br>وغرب آسيا (موسم<br>التفريخ)      | (1)                |            |       |
| <i>Tringa ochropus</i> (Green Sandpiper)        | السّمَاك الأخضر                                  |                    |            |       |
| - Europe (br)                                   | أوروبا (موسم -<br>التفريخ)                       | 1                  |            |       |
| - W Asia (br)                                   | غرب آسيا (موسم -<br>التفريخ)                     | 1                  |            |       |
| <i>Tringa erythropus</i> (Spotted Redshank)     | السّمَاك الأحمر<br>المرقط                        |                    |            |       |
| - Europe (br)                                   | أوروبا (موسم -<br>التفريخ)                       |                    |            | (ج 3) |
| - W & C Siberia (br)                            | غرب ووسط -<br>سيبيريا (موسم<br>التفريخ)          |                    | ج 2 (هـ 2) |       |
| <i>Tringa nebularia</i> (Common Greenshank)     | السّمَاك الأخضر<br>الشائع                        |                    |            |       |
| - NW Europe (br)                                | شمال غرب -<br>أوروبا (موسم<br>التفريخ)           | 1                  |            |       |
| - NE Europe & W Asia (br)                       | شمال شرق -<br>أوروبا وغرب آسيا<br>(موسم التفريخ) |                    | ج 2        |       |
| <i>Tringa totanus totanus</i> (Common Redshank) | السّمَاك الأحمر<br>الشائع (النوع<br>الاسمي)      |                    |            |       |
| - N Europe (br)                                 | شمال أوروبا -<br>(موسم التفريخ)                  |                    | ز 2        |       |
| - W, C & E Europe (br)                          | غرب ووسط -<br>وشرق أوروبا                        |                    | ج 2 هـ 2   |       |

| Populations                                         | المجموعات التي تعيش                            | كما اعتُمد في MOP9 |    |        |
|-----------------------------------------------------|------------------------------------------------|--------------------|----|--------|
|                                                     |                                                | ج                  | ب  | أ      |
|                                                     | (موسم التفريخ)                                 |                    |    |        |
| - Britain & Ireland (br)                            | بريطانيا وأيرلندا -<br>(موسم التفريخ)          |                    |    | 3هـ 3ج |
| <i>Tringa totanus robusta</i> (Common Redshank)     | السّمَاك الأحمر الشائع (تحت نوع روبوستا)       |                    |    |        |
| - Iceland & Faroes (br)                             | آيسلندا وجزر فارو (موسم التفريخ)               | 1                  |    |        |
| <i>Tringa totanus ussuriensis</i> (Common Redshank) | السّمَاك الأحمر الشائع (تحت نوع أوسورينسيس)    |                    |    |        |
| - SW Asia & E Africa (nbr)                          | جنوب غرب آسيا وشرق إفريقيا (خارج موسم التفريخ) | 1                  |    |        |
| <i>Tringa glareola</i> (Wood Sandpiper)             | السّمَاك الغابي                                |                    |    |        |
| - NW Europe (br)                                    | شمال غرب أوروبا (موسم التفريخ)                 | (1)                |    |        |
| - NE Europe & W Siberia (br)                        | شمال شرق أوروبا وسيبيريا (موسم التفريخ)        | (1)                |    |        |
| <i>Tringa stagnatilis</i> (Marsh Sandpiper)         | السّمَاك المستنقعي                             |                    |    |        |
| - SE Europe & W Asia (br)                           | جنوب شرق أوروبا وغرب آسيا (موسم التفريخ)       |                    |    | (3هـ)  |
| - C & NE Europe (br)                                | وسط وشمال شرق أوروبا (موسم التفريخ)            |                    | 2ج |        |
|                                                     |                                                |                    |    |        |
| <b>Family DROMADIDAE (crab-plover)</b>              | فصيلة زقزاق السرطان                            |                    |    |        |
| <i>Dromas ardeola</i> (Crab-plover)                 | زقزاق السرطان                                  |                    |    |        |
| - Gulf, Arabian and Red Seas (br)                   | الخليج العربي وبحر العرب والبحر                |                    |    | 3هـ    |

| Populations                                                                     | المجموعات التي تعيش                                   | كما اعتُمد في MOP9 |     |     |
|---------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|--------------------|-----|-----|
|                                                                                 |                                                       | أ                  | ب   | ج   |
|                                                                                 | الأحمر (موسم التفريخ)                                 |                    |     |     |
|                                                                                 |                                                       |                    |     |     |
| <b>Family GLAREOLIDAE (coursers, pratincoles)</b>                               | فصيلة الجالاريوليات (العداءات، البراتينكولات)         |                    |     |     |
| <i>Glareola pratincola pratincola</i> (Collared Pratincole)                     | البراتينكول مطوّق (النوع الاسمي)                      |                    |     |     |
| - W Mediterranean (br)                                                          | غرب البحر الأبيض المتوسط (موسم التفريخ)               |                    |     | 2   |
| - E Mediterranean (br)                                                          | البحر الأسود وشرق البحر الأبيض المتوسط (موسم التفريخ) |                    |     | 2   |
| - SW Asia (br)                                                                  | جنوب غرب آسيا (موسم التفريخ)                          |                    |     | ج3  |
| <i>Glareola nordmanni</i> (Black-winged Pratincole)                             | البراتينكول أسود الجناحين                             |                    |     |     |
| - E Europe & W Asia (br)                                                        | جنوب شرق أوروبا و غرب آسيا (موسم التفريخ)             |                    |     | 4   |
| <i>Glareola ocularis</i> (Madagascar Pratincole)                                | البراتينكول الملغاشي                                  |                    |     |     |
| - Madagascar (br)                                                               | مدغشقر (موسم التفريخ)                                 |                    |     | ج1  |
| <i>Glareola nuchalis nuchalis</i> (Rock Pratincole, White-collared Pratincole)  | البراتينكول الصخري أبيض الطوق                         |                    |     |     |
| - E & C Africa                                                                  | شرق ووسط إفريقيا                                      |                    | (1) |     |
| <i>Glareola nuchalis liberiae</i> (Rock Pratincole, Rufous-collared Pratincole) | البراتينكول الصخري أحمر الطوق                         |                    |     |     |
| - W Africa                                                                      | غرب إفريقيا                                           |                    | و2  |     |
| <i>Glareola cinerea</i> (Grey Pratincole)                                       | البراتينكول الرمادي                                   |                    |     |     |
| - SE W & C Africa                                                               | جنوب شرق، غرب ووسط إفريقيا                            |                    |     | (2) |

| Populations                                                 | المجموعات التي تعيش                           | كما اعتُمد في MOP9 |      |    |
|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|--------------------|------|----|
|                                                             |                                               | أ                  | ب    | ج  |
|                                                             |                                               |                    |      |    |
| <b>Family LARIDAE (gulls, terns, skimmers)</b>              | فصيلة النورسيات (النوارس، الخرشنات، الكاشطات) |                    |      |    |
| <i>Anous stolidus plumbeigularis</i> (Brown Noddy)          | النودي البني                                  |                    |      |    |
| - Red Sea & Gulf of Aden (br)                               | البحر الأحمر - وخليج عدن (موسم التفريخ)       |                    | و2   |    |
| <i>Anous tenuirostris tenuirostris</i> (Lesser Noddy)       | النودي الأصغر                                 |                    |      |    |
| - Indian Ocean Islands to E Africa                          | جزر المحيط الهندي إلى شرق إفريقيا             |                    | و2   |    |
| <i>Rynchops flavirostris</i> (African Skimmer)              | الكاشط الإفريقي                               |                    |      |    |
| - W & C Africa                                              | سواحل غرب إفريقيا ووسط إفريقيا                |                    |      | ج1 |
| - E & S Africa                                              | شرق وجنوب إفريقيا                             |                    |      | ج1 |
| <i>Hydrocoloeus minutus</i> (Little Gull)                   | النورس الصغير                                 |                    |      |    |
| - N, C & E Europe (br)                                      | شمال ووسط وشرق أوروبا (موسم التفريخ)          |                    | (ج2) |    |
| - E European Russia & W Asia (br)                           | روسيا الأوروبية - وغرب آسيا (موسم التفريخ)    |                    | ج2   |    |
| <i>Xema sabini sabini</i> (Sabine's Gull)                   | نورس سابين                                    |                    |      |    |
| - Canada & Greenland (br)                                   | كندا وجرينلاند - (موسم التفريخ)               |                    | و2   |    |
| <i>Rissa tridactyla tridactyla</i> (Black-legged Kittiwake) | النورس ثلاثي الأصابع أسود الساقين             |                    |      |    |
| - N Atlantic (nbr)                                          | شمال المحيط الأطلسي (خارج موسم التفريخ)       |                    |      | ب1 |
| <i>Larus genei</i> (Slender-billed Gull)                    | النورس رفيع                                   |                    |      |    |

| Populations                                                | المجموعات التي تعيش                               | كما اعتُمد في MOP9 |        |          |
|------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|--------------------|--------|----------|
|                                                            |                                                   | ج                  | ب      | أ        |
|                                                            | المنقار                                           |                    |        |          |
| - W Africa                                                 | غرب إفريقيا (موسم التفريخ)                        |                    |        | 3أ (3هـ) |
| - Mediterranean (br)                                       | البحر الأسود والبحر الأبيض المتوسط (موسم التفريخ) |                    | 2أ     |          |
| - W, SW & S Asia (br)                                      | غرب وجنوب غرب وجنوب آسيا (موسم التفريخ)           | 1                  |        |          |
| <i>Larus ridibundus</i> (Black-headed Gull)                | النورس أسود الرأس                                 |                    |        |          |
| - W & C Europe (br)                                        | غرب ووسط أوروبا (موسم التفريخ)                    |                    | 2ج     |          |
| - E Europe (br)                                            | شرق أوروبا (موسم التفريخ)                         |                    | 2هـ    |          |
| - SW Asia, E Africa (nbr)                                  | جنوب غرب آسيا وشرق إفريقيا (خارج موسم التفريخ)    | 1                  |        |          |
| <i>Larus hartlaubii</i> (Hartlaub's Gull)                  | نورس هارتلاوب                                     |                    |        |          |
| - Coastal SW Africa                                        | سواحل جنوب غرب إفريقيا                            |                    |        | 2        |
| <i>Larus cirrocephalus poiocephalus</i> (Grey-headed Gull) | النورس رمادي الرأس                                |                    |        |          |
| - W Africa                                                 | غرب إفريقيا                                       |                    |        | (3هـ)    |
| - C, E & S Africa                                          | وسط وشرق وجنوب إفريقيا                            | (1)                |        |          |
| <i>Larus ichthyaetus</i> (Pallas's Gull)                   | نورس بالاس                                        |                    |        |          |
| - Caspian (br)                                             | البحر الأسود وبحر قزوين (موسم التفريخ)            |                    | 2أ 2هـ |          |
| <i>Larus melanocephalus</i> (Mediterranean Gull)           | النورس متوسط الرأس                                |                    |        |          |
| - W Europe, Mediterranean & NW Africa                      | غرب أوروبا والبحر الأبيض المتوسط وشمال            |                    | 2أ     |          |

| Populations                                                        | المجموعات التي تعيش                                   | كما اعتُمد في MOP9 |   |   |
|--------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|--------------------|---|---|
|                                                                    |                                                       | أ                  | ب | ج |
|                                                                    | غرب إفريقيا                                           |                    |   |   |
| <i>Larus hemprichii</i> (Sooty Gull)                               | النورس الأسحم                                         |                    |   |   |
| - Gulf, Red & Arabian Seas & N E Africa                            | الخليج العربي - والبحر الأحمر وبحر العرب وشرق إفريقيا | 3هـ                |   |   |
| <i>Larus leucophthalmus</i> (White-eyed Gull)                      | النورس أبيض العين                                     |                    |   |   |
| - Red Sea & Gulf of Aden                                           | البحر الأحمر - وخليج عدن                              | و 3 أ1             |   |   |
| <i>Larus audouinii</i> (Audouin's Gull)                            | نورس أودوين                                           |                    |   |   |
| - Mediterranean (br)                                               | البحر الأبيض المتوسط (موسم التفريخ)                   | ب 1 أ1<br>أ3       |   |   |
| <i>Larus canus canus</i> (Mew Gull)                                | نورس ميو (النوع الاسمي)                               |                    |   |   |
| - NW & C Europe                                                    | شمال غرب - ووسط أوروبا                                | 2هـ 2ج             |   |   |
| <i>Larus canus heinei</i> (Mew Gull)                               | نورس ميو (تحت نوع هايني)                              |                    |   |   |
| - NE Europe & W Siberia                                            | شمال شرق - أوروبا وغرب سيبيريا                        | (2ج)<br>(2هـ)      |   |   |
| <i>Larus dominicanus vetula</i> (Kelp Gull)                        | نورس الكلب                                            |                    |   |   |
| - Coastal S Africa                                                 | سواحل جنوب - إفريقيا                                  | 1                  |   |   |
| - Coastal W Africa                                                 | سواحل غرب - إفريقيا                                   | ج1                 |   |   |
| <i>Larus fuscus fuscus</i> (Lesser Black-backed Gull, Baltic Gull) | النورس أسود الظهر الأصغر (نورس البلطيق)               |                    |   |   |
| - E Fennoscandia (br)                                              | فينوسكانديا - (موسم التفريخ)                          | 3هـ 3ج             |   |   |
| <i>Larus fuscus graellsii</i> (Lesser Black-backed Gull)           | النورس أسود الظهر الأصغر (غرايلسي)                    |                    |   |   |
| - W Europe (br)                                                    | غرب أوروبا - (موسم التفريخ)                           | 2هـ                |   |   |
| <i>Larus fuscus intermedius</i> (Lesser                            | النورس أسود الظهر                                     |                    |   |   |

| Populations                                                             | المجموعات التي تعيش                                      | كما اعتُمد في MOP9 |              |    |
|-------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|--------------------|--------------|----|
|                                                                         |                                                          | ج                  | ب            | أ  |
| Black-backed Gull)                                                      | الأصغر<br>(إنترميدوس)                                    |                    |              |    |
| - Scandinavia (br)                                                      | اسكندنافيا (موسم -<br>التفريخ)                           | 1                  |              |    |
| <i>Larus fuscus heuglini</i> (Lesser Black-backed Gull, Heuglin's Gull) | النورس أسود الظهر<br>الأصغر (نورس<br>هيجلين)             |                    |              |    |
| - NE Europe & W Siberia (br)                                            | شمال شرق -<br>أوروبا وغرب<br>سبيرييا (موسم<br>التفريخ)   |                    | 2و           |    |
| <i>Larus fuscus barabensis</i> (Lesser Black-backed Gull, Steppe Gull)  | النورس أسود الظهر<br>الأصغر (نورس<br>السهوب)             |                    |              |    |
| - W Asia (br)                                                           | غرب آسيا (موسم -<br>التفريخ)                             |                    | 2و           |    |
| <i>Larus argentatus argentatus</i> (European Herring Gull)              | نورس الرنجة<br>الأوروبي (النوع<br>الاسمي)                |                    |              |    |
| - N & NW Europe (br)                                                    | شمال وشمال -<br>غرب أوروبا (موسم<br>التفريخ)             |                    | (ج2)<br>(ه2) |    |
| <i>Larus argentatus argenteus</i> (European Herring Gull)               | نورس الرنجة<br>الأوروبي (تحت<br>نوع أرجنتيوس)            |                    |              |    |
| - Iceland & W Europe (br)                                               | آيسلندا وغرب -<br>أوروبا (موسم<br>التفريخ)               |                    | (ج2)<br>(ه2) |    |
| <i>Larus armenicus</i> (Armenian Gull)                                  | النورس الأرمني                                           |                    |              |    |
| - Armenia, Türkiye & NW Iran (br)                                       | أرمينيا وتركيا -<br>وشمال غرب إيران<br>(موسم التفريخ)    |                    |              | 3أ |
| <i>Larus michahellis</i> (Yellow-legged Gull)                           | النورس أصفر<br>الساقين                                   |                    |              |    |
| - S & C Europe, N Africa (br)                                           | جنوب ووسط -<br>أوروبا وشمال<br>إفريقيا (موسم<br>التفريخ) |                    | 2هـ          |    |



| Populations                                               | المجموعات التي تعيش                                 | كما اعتُمد في MOP9 |          |      |
|-----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|--------------------|----------|------|
|                                                           |                                                     | ج                  | ب        | أ    |
| <i>Larus cachinnans</i> (Caspian Gull)                    | نورس بحر قزوين                                      |                    |          |      |
| - C & E Europe, W Asia (br)                               | وسط وشرق - أوروبا وغرب آسيا (موسم التفريخ)          | 1                  |          |      |
| <i>Larus glaucoides glaucoides</i> (Iceland Gull)         | نورس آيسلندا (النوع الاسمي)                         |                    |          |      |
| - Greenland (br)                                          | غرينلاند (موسم التفريخ)                             | 1                  |          |      |
| <i>Larus hyperboreus hyperboreus</i> (Glaucous Gull)      | النورس الرمادي القطبي                               |                    |          |      |
| - Svalbard & N Russia (br)                                | سفالبارد وشمال روسيا (موسم التفريخ)                 |                    |          | (ز3) |
| <i>Larus hyperboreus leuceteres</i> (Glaucous Gull)       | النورس الرمادي القطبي (تحت نوع ليوكيريتيس)          |                    |          |      |
| - Canada, Greenland & Iceland (br)                        | كندا وغرينلاند وآيسلندا (موسم التفريخ)              |                    | (ج2)     |      |
| <i>Larus marinus</i> (Great Black-backed Gull)            | النورس أسود الظهر الكبير                            |                    |          |      |
| - NE Atlantic                                             | شمال وشرق - المحيط الأطلسي                          |                    | 2 ج 2 هـ |      |
| <i>Onychoprion fuscatus nubilosa</i> (Sooty Tern)         | الخرشنة السخامية                                    |                    |          |      |
| - Indian Ocean                                            | المحيط الهندي                                       |                    | 2 و 2 أ  |      |
| <i>Onychoprion anaethetus melanopterus</i> (Bridled Tern) | الخرشنة المقنّعة (تحت نوع ميلانوبتيروس)             |                    |          |      |
| - W Africa                                                | غرب إفريقيا                                         |                    |          | ج1   |
| <i>Onychoprion anaethetus antarcticus</i> (Bridled Tern)  | الخرشنة المقنّعة (تحت نوع أنتركتيكوس)               |                    |          |      |
| - Red Sea, E Africa, Gulf, Arabian Sea                    | البحر الأحمر وشرق إفريقيا والخليج العربي وبحر العرب |                    | 2 و      |      |
| - W Indian Ocean                                          | المحيط الهندي                                       |                    |          | 2    |

| Populations                                                     | المجموعات التي تعيش                                         | كما اعتُمد في MOP9 |   |         |
|-----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|--------------------|---|---------|
|                                                                 |                                                             | أ                  | ب | ج       |
| <i>Sternula albifrons albifrons</i> (Little Tern)               | الخرشنة الصغيرة (النوع الاسمي)                              |                    |   |         |
| - Europe N of Mediterranean (br)                                | أوروبا شمال البحر الأبيض المتوسط (موسم التفريخ)             |                    |   | 2       |
| - W Mediterranean (br)                                          | غرب البحر الأبيض المتوسط وغرب إفريقيا (موسم التفريخ)        |                    |   | 2       |
| - E Europe (br)                                                 | شرق أوروبا (موسم التفريخ)                                   |                    |   | ج 3 ب 3 |
| - Caspian & SW Asia (br)                                        | بحر قزوين وجنوب غرب آسيا (موسم التفريخ)                     |                    |   | 2       |
| <i>Sternula albifrons guineae</i> (Little Tern)                 | الخرشنة الصغيرة (تحت نوع غينيا)                             |                    |   |         |
| - W Africa (br)                                                 | غرب إفريقيا (موسم التفريخ)                                  |                    |   | ج 1     |
| <i>Sternula saundersi</i> (Saunders's Tern)                     | خرشنة ساوندرز                                               |                    |   |         |
| - NW Indian Ocean, Red Sea & Gulf (br)                          | شمال غرب المحيط الهندي والبحر الأحمر والخليج (موسم التفريخ) |                    |   | 2       |
| <i>Sternula balaenarum</i> (Damara Tern)                        | خرشنة دامارا                                                |                    |   |         |
| - SW Africa (br)                                                | جنوب غرب إفريقيا (موسم التفريخ)                             |                    |   | ج 1     |
| <i>Gelochelidon nilotica nilotica</i> (Common Gull-billed Tern) | الخرشنة شائعة المنقار                                       |                    |   |         |
| - W Europe & W Africa (br)                                      | غرب أوروبا وغرب إفريقيا (موسم التفريخ)                      |                    | 1 |         |
| - E Mediterranean (br)                                          | البحر الأسود وشرق البحر الأبيض المتوسط (موسم التفريخ)       |                    |   | 2       |

| Populations                                              | المجموعات التي تعيش                                               | كما اعتُمد في MOP9 |              |              |
|----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|--------------------|--------------|--------------|
|                                                          |                                                                   | ج                  | ب            | أ            |
| - SW Asia (nbr)                                          | جنوب غرب آسيا -<br>(خارج موسم التفريخ)                            |                    |              | 2            |
| <i>Hydroprogne caspia</i> (Caspian Tern)                 | خرشنة بحر قزوين                                                   |                    |              |              |
| - Madagascar (br)                                        | مدغشقر (موسم التفريخ)                                             |                    |              | ج1           |
| - S Africa (br)                                          | جنوب إفريقيا -<br>(موسم التفريخ)                                  |                    |              | ج1           |
| - W Africa (br)                                          | غرب إفريقيا -<br>(موسم التفريخ)                                   |                    |              | 2            |
| - Baltic (br)                                            | بحر البلطيق -<br>(موسم التفريخ)                                   |                    |              | ج1           |
| - Black Sea (br)                                         | البحر الأسود -<br>(موسم التفريخ)                                  |                    |              | ج1           |
| - Caspian & SW Asia (br)                                 | بحر قزوين و<br>جنوب غرب آسيا<br>(موسم التفريخ)                    |                    |              | 3٥           |
| <i>Chlidonias hybrida hybrida</i><br>(Whiskered Tern)    | الخرشنة شبيهة<br>الشارب (النوع<br>الاسمي)                         |                    |              |              |
| - W Europe & NW Africa (br)                              | غرب أوروبا و<br>شمال غرب إفريقيا<br>(موسم التفريخ)                |                    |              | (ج3)<br>(3٥) |
| - C & E Europe, E Mediterranean (br)                     | وسط وشرق<br>أوروبا وشرق البحر<br>الأبيض المتوسط<br>(موسم التفريخ) | (1)                |              |              |
| - Caspian (br)                                           | بحر قزوين -<br>(موسم التفريخ)                                     |                    | (1)          |              |
| <i>Chlidonias hybrida delalandii</i><br>(Whiskered Tern) | الخرشنة شبيهة<br>الشارب (تحت نوع<br>ديلالاندي)                    |                    |              |              |
| - E Africa                                               | شرق إفريقيا -                                                     |                    |              | 2            |
| - S Africa                                               | جنوب إفريقيا -                                                    |                    |              | ج1           |
| <i>Chlidonias leucopterus</i><br>(White-winged Tern)     | الخرشنة بيضاء<br>الجناحين                                         |                    |              |              |
| - E Europe & W Asia (br)                                 | شرق أوروبا و<br>غرب آسيا (موسم التفريخ)                           |                    | (ج2)<br>(2٥) |              |

| Populations                                      | المجموعات التي تعيش                                         | كما اعتمد في MOP9 |          |    |
|--------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-------------------|----------|----|
|                                                  |                                                             | ج                 | ب        | أ  |
|                                                  | (التفريخ)                                                   |                   |          |    |
| <i>Chlidonias niger niger</i> (Black Tern)       | الخرشنة السوداء<br>(النوع الاسمي)                           |                   |          |    |
| - Europe & W Asia (br)                           | أوروبا وغرب آسيا (موسم التفريخ)                             |                   | ج2       |    |
| <i>Sterna dougallii dougallii</i> (Roseate Tern) | الخرشنة الوردية<br>(النوع الاسمي)                           |                   |          |    |
| - S Africa & Madagascar                          | جنوب إفريقيا ومدغشقر                                        |                   |          | ج1 |
| - E Africa                                       | شرق إفريقيا                                                 |                   |          | 2  |
| - Europe (br)                                    | أوروبا (موسم التفريخ)                                       |                   |          | ج1 |
| <i>Sterna dougallii gracilis</i> (Roseate Tern)  | الخرشنة الوردية<br>(تحت نوع غراسيليس)                       |                   |          |    |
| - Seychelles & Mascarenes                        | سيشل وجزر الماسكارين                                        |                   |          | ج1 |
| - Oman                                           | عمان                                                        |                   |          | ج1 |
| <i>Sterna hirundo hirundo</i> (Common Tern)      | الخرشنة الشائ                                               |                   |          |    |
| - S & W Europe (br)                              | جنوب وغرب أوروبا (موسم التفريخ)                             | 1                 |          |    |
| - N & E Europe (br)                              | شمال وشرق أوروبا (موسم التفريخ)                             | 1                 |          |    |
| - W Asia (br)                                    | غرب آسيا (موسم التفريخ)                                     |                   | 2هـ (ج2) |    |
| <i>Sterna repressa</i> (White-cheeked Tern)      | الخرشنة بيضاء الخد                                          |                   |          |    |
| - NW Indian Ocean, Red Sea & Gulf (br)           | شمال غرب المحيط الهندي والبحر الأحمر والخليج (موسم التفريخ) |                   | و2       |    |
| <i>Sterna paradisaea</i> (Arctic Tern)           | الخرشنة القطبية                                             |                   |          |    |
| - Atlantic (nbr)                                 | المحيط الأطلسي (خارج موسم التفريخ)                          | 1                 |          |    |

| Populations                                                     | المجموعات التي تعيش                                         | كما اعتُمد في MOP9 |      |     |
|-----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|--------------------|------|-----|
|                                                                 |                                                             | ج                  | ب    | أ   |
| <i>Sterna vittata vittata</i> (Antarctic Tern)                  | الخرشنة القطبية الجنوبية (النوع الاسمي)                     |                    |      |     |
| - P.Edward, Marion, Crozet & Kerguelen (br)                     | جزر الأمير إدوارد وماريون وكروزيت وكير غولين (موسم التفريخ) |                    |      | ج 1 |
| <i>Sterna vittata tristanensis</i> (Antarctic Tern)             | الخرشنة القطبية الجنوبية (تحت نوع تريستانينسيس)             |                    |      |     |
| - Tristan da Cunha & Gough (br)                                 | ترستان دا كونهـا وجزيرة غوف (موسم التفريخ)                  |                    |      | ج 1 |
| <i>Sterna vittata sanctipauli</i> (Antarctic Tern)              | الخرشنة القطبية الجنوبية (تحت نوع سانكتيباولي)              |                    |      |     |
| - Amsterdam & St Paul (br)                                      | أمستردام وسانت بول (موسم التفريخ)                           |                    |      | ج 1 |
| <i>Thalasseus bengalensis bengalensis</i> (Lesser Crested Tern) | الخرشنة متوجة الرأس الصغرى (النوع الاسمي)                   |                    |      |     |
| - Gulf & Arabian Sea (br)                                       | الخليج العربي وجنوب شبه الجزيرة العربية (موسم التفريخ)      |                    | (2٥) |     |
| - Red Sea (br)                                                  | البحر الأحمر (موسم التفريخ)                                 |                    | و 2  |     |
| <i>Thalasseus bengalensis emigratus</i> (Lesser Crested Tern)   | الخرشنة متوجة الرأس الصغرى (تحت نوع إمغراتوس)               |                    |      |     |
| - S Mediterranean (br)                                          | جنوب البحر الأبيض المتوسط (موسم التفريخ)                    |                    |      | ج 1 |
| <i>Thalasseus sandvicensis sandvicensis</i> (Sandwich Tern)     | الخرشنة الساندويتش                                          |                    |      |     |
| - W Europe (br)                                                 | غرب أوروبا (موسم التفريخ)                                   | 1                  |      |     |

| Populations                                                                | المجموعات التي تعيش                                              | كما اعتُمد في MOP9 |    |      |
|----------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|--------------------|----|------|
|                                                                            |                                                                  | ج                  | ب  | أ    |
| - E Mediterranean (br)                                                     | البحر الأسود -<br>وشرق البحر<br>الأبيض المتوسط<br>(موسم التفريخ) |                    | أ2 |      |
| - Caspian (br)                                                             | بحر قزوين -<br>وجنوب غرب آسيا<br>(موسم التفريخ)                  |                    |    | (3٥) |
| <i>Thalasseus maximus albidorsalis</i><br>(Royal Tern)                     | الخرشنة الملكية                                                  |                    |    |      |
| - W Africa (br)                                                            | غرب إفريقيا -<br>(موسم التفريخ)                                  | 1                  |    |      |
| <i>Thalasseus bergii bergii</i> (Greater<br>Crested Tern)                  | الخرشنة متوجة<br>الرأس الكبرى<br>(النوع الاسمي)                  |                    |    |      |
| - S Africa                                                                 | جنوب إفريقيا -                                                   |                    |    | 2    |
| - Madagascar & Mozambique (br)                                             | مدغشقر -<br>وموزمبيق (موسم<br>التفريخ)                           |                    |    | ج1   |
| <i>Thalasseus bergii velox</i> (Greater<br>Crested Tern)                   | الخرشنة متوجة<br>الرأس الكبرى<br>(تحت نوع فيلوكس)                |                    |    |      |
| -<br>Red Sea & NE Africa (br)                                              | البحر الأحمر -<br>وشمال شرق إفريقيا<br>(موسم التفريخ)            |                    |    | 2    |
| <i>Thalasseus bergii thalassinus</i><br>(Greater Crested Tern)             | الخرشنة متوجة<br>الرأس الكبرى<br>(تحت نوع<br>ثالاسينوس)          |                    |    |      |
| - E Africa & Seychelles                                                    | شرق إفريقيا -<br>وجزر سيشل                                       |                    |    | ج1   |
|                                                                            |                                                                  |                    |    |      |
| <b>Family STERCORARIIDAE</b><br><b>(skuas)</b>                             | فصيلة الكواسر<br>البحرية                                         |                    |    |      |
| <i>Stercorarius longicaudus</i><br><i>longicaudus</i> (Long-tailed Jaeger) | الكواسر البحرية<br>طويلة الذيل                                   |                    |    |      |
| -<br>N Europe & W Siberia (br)                                             | شمال أوروبا -<br>وغرب سيبيريا<br>(موسم التفريخ)                  | 1                  |    |      |

| Populations                                       | المجموعات التي تعيش                                        | كما اعتُمد في MOP9 |     |                 |
|---------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|--------------------|-----|-----------------|
|                                                   |                                                            | ج                  | ب   | أ               |
| <i>Catharacta skua</i> (Great Skua)               | الكواسر البحرية الكبرى                                     |                    |     |                 |
| - N Europe (br)                                   | شمال أوروبا - (موسم التفريخ)                               |                    |     | 2               |
|                                                   |                                                            |                    |     |                 |
| <b>Family ALCIDAE (auks)</b>                      | فصيلة الأوكيات                                             |                    |     |                 |
| <i>Fratercula arctica</i> (Atlantic Puffin)       | البفن الأطلسي                                              |                    |     |                 |
| - NE Atlantic (br)                                | شمال شرق - الأطلسي (موسم التفريخ)                          |                    |     | ب 1             |
| <i>Cephus grylle grylle</i> (Black Guillemot)     | الغراب البحري الأسود                                       |                    |     |                 |
| - Baltic                                          | بحر البلطيق -                                              |                    | 1   |                 |
| <i>Cephus grylle mandtii</i> (Black Guillemot)    | الغراب البحري الأسود (تحت نوع مانديتي)                     |                    |     |                 |
| - E Canadian Arctic & W Greenland (br)            | القطب الشمالي - الكندي الشرقي وغرب غرينلاند (موسم التفريخ) | 1                  |     |                 |
| - E Greenland to E Laptev Sea (br)                | من شرق - غرينلاند إلى بحر لابتيف الشرقي (موسم التفريخ)     |                    | و 2 |                 |
| <i>Cephus grylle arcticus</i> (Black Guillemot)   | الغراب البحري الأسود (تحت نوع أركتيكوس)                    |                    |     |                 |
| - NE America & S Greenland (br)                   | شمال شرق - أمريكا وجنوب غرينلاند (موسم التفريخ)            |                    | و 2 |                 |
| - British Isles & N Europe                        | الجزر البريطانية - وشمال أوروبا                            | 1                  |     |                 |
| <i>Cephus grylle islandicus</i> (Black Guillemot) | الغراب البحري الأسود (تحت نوع آيسلنديكوس)                  |                    |     |                 |
| - Iceland                                         | آيسلندا -                                                  |                    |     | (ج 3)<br>(هـ 3) |

| Populations                                                | المجموعات التي تعيش                                               | كما اعتُمد في MOP9 |    |   |
|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|--------------------|----|---|
|                                                            |                                                                   | ج                  | ب  | أ |
| <i>Cephus grylle faeroeensis</i> (Black Guillemot)         | الغراب البحري الأسود (تحت نوع فايروينسيس)                         |                    |    |   |
| - Faeroes                                                  | جزر فارو -                                                        |                    |    | 2 |
| <i>Alca torda torda</i> (Razorbill)                        | الأوك ذو المنقار الحاد                                            |                    |    |   |
| - W Atlantic                                               | غرب الأطلسي -                                                     | 1                  |    |   |
| NE Atlantic                                                | شمال شرق الأطلسي -                                                | 1                  |    |   |
| <i>Alca torda islandica</i> (Razorbill)                    | الأوك ذو المنقار الحاد (تحت نوع آيسلانديكا)                       |                    |    |   |
| - Iceland, Faeroes, Britain, Ireland, Helgoland, NW France | آيسلندا، جزر فارو، بريطانيا، أيرلندا، هيلينغولاند، شمال غرب فرنسا | (1)                |    |   |
| <i>Alle alle alle</i> (Little Auk)                         | الأوك الصغير                                                      |                    |    |   |
| - W Atlantic (br)                                          | غرب الأطلسي - (موسم التفريخ)                                      |                    | و2 |   |
| NE Atlantic (br)                                           | شمال شرق الأطلسي (موسم التفريخ)                                   |                    | و2 |   |
| <i>Alle alle polaris</i> (Little Auk)                      | الأوك الصغير القطبي                                               |                    |    |   |
| - Franz Josef Land & Severnaya Zemlya (br)                 | أرض فرانز جوزيف وأرخبيل سيفيرنايا زيمليا (موسم التفريخ)           |                    | و2 |   |
| <i>Uria lomvia lomvia</i> (Thick-billed Murre)             | المُرّة سميكة المنقار                                             |                    |    |   |
| - W Atlantic (br)                                          | غرب الأطلسي - (موسم التفريخ)                                      |                    | ج2 |   |
| NE Atlantic (br)                                           | شمال شرق الأطلسي (موسم التفريخ)                                   |                    | ج2 |   |
| <i>Uria aalge aalge</i> (Common Murre)                     | المُرّة الشائعة                                                   |                    |    |   |
| - NE Atlantic (br)                                         | شمال شرق الأطلسي (موسم التفريخ)                                   | 1                  |    |   |



| Populations                                          | المجموعات التي<br>تعيش                                                       | كما اعتُمد في MOP9 |    |   |
|------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|--------------------|----|---|
|                                                      |                                                                              | ج                  | ب  | أ |
|                                                      | (التفريخ)                                                                    |                    |    |   |
| Baltic (br)                                          | البلطيق (موسم<br>التفريخ)                                                    |                    | 1  |   |
| <i>Uria aalge albionis</i> (Common Murre)            | أوريا ألج ألبْيُونِس<br>(المُرّة الشائعة)                                    |                    |    |   |
| - Ireland, S Britain, France, Iberia, Helgoland (br) | أيرلندا، جنوب -<br>بريطانيا، فرنسا،<br>أيبيريا، هيليجولاند<br>(موسم التفريخ) | 1                  |    |   |
| <i>Uria aalge hyperborea</i> (Common Murre)          | أوريا ألج هايبر<br>بوريا (المُرّة<br>الشائعة)                                |                    |    |   |
| - Svalbard, N Norway to Novaya Zemlya (br)           | سفالبارد، شمال -<br>النرويج حتى نوفايا<br>زيمليا (موسم<br>التفريخ)           |                    | ج2 |   |



UNEP/AEWA Secretariat  
UN Campus  
Platz der Vereinten Nationen 1  
53113 Bonn  
Germany  
Tel. : +49 (0) 228 815 2413  
Fax : +49 (0) 228 815 2450  
[aewa.secretariat@unep-aewa.org](mailto:aewa.secretariat@unep-aewa.org)  
[www.unep-aewa.org](http://www.unep-aewa.org)